

Fantastic  
AND WHERE TO  
Beasts  
FIND THEM

BY J.K. ROWLING

# Table of Contents

SINH VẬT HUYỀN BÍ VÀ NƠI TÌM RA CHÚNG – KỊCH BẢN PHIM

LỜI CẢM ƠN

THUẬT NGỮ PHIM TRƯỜNG

CÁC DIỄN VIÊN CHÍNH

VÀI NÉT VỀ TÁC GIẢ

VÀI NÉT VỀ NHÀ THIẾT KẾ SÁCH

**J.K. ROWLING**  
**SINH VẬT**  
**HUYỀN BÍ**  
**VÀ NƠI TÌM RA CHÚNG**  
**- KỊCH BẢN PHIM -**



**LÊ HƯƠNG GIANG**

(Thiết kế và biên dịch – Chưa có sự cho phép của tác giả)

**J.K. ROWLING**  
**SINH VẬT**  
**HUYỀN BÍ**  
**VÀ NƠI TÌM RA CHÚNG**  
**- KỊCH BẢN PHIM -**



**LÊ HƯƠNG GIANG**

(Thiết kế và biên dịch – Chưa có sự cho phép của tác giả)

-

**J.K. ROWLING**  
**SINH VẬT**  
**HUYỀN BÍ**  
**VÀ NƠI TÌM RA CHÚNG**  
**- KỊCH BẢN PHIM -**

**J.K. ROWLING**  
**SINH VẬT**  
**HUYỀN BÍ**  
**VÀ NƠI TÌM RA CHÚNG**  
**- KỊCH BẢN PHIM -**





**LÊ HƯƠNG GIANG**

**(Thiết kế và biên dịch – Chưa có sự cho phép của tác giả)**

**LÊ HƯƠNG GIANG**

**(Thiết kế và biên dịch – Chưa có sự cho phép của tác giả)**







# Pottermore

from J.K. Rowling

Trung tâm kỹ thuật số của

Thế giới pháp thuật



[www.pottermore.com](http://www.pottermore.com)



Để nhớ tới anh hùng Gordon Murray, một người có thật với công lao cứu  
chữa cho những sinh vật đáng thương

# MỤC LỤC

# MỤC LỤC

[SINH VẬT HUYỀN BÍ VÀ NƠI TÌM RA CHÚNG – KỊCH BẢN PHIM](#)

[LỜI CẢM ƠN](#)

[THUẬT NGỮ PHIM TRƯỜNG](#)

[CÁC DIỄN VIÊN CHÍNH](#)

[VÀI NÉT VỀ TÁC GIẢ](#)

[VÀI NÉT VỀ NHÀ THIẾT KẾ SÁCH](#)









# SINH VẬT HUYỀN BÍ VÀ NƠI TÌM RA CHÚNG – KỊCH BẢN PHIM

## CẢNH 1:

### **BÊN NGOÀI. MỘT NƠI NÀO ĐÓ Ở CHÂU ÂU – 1926 – VÀO BUỔI TỐI**

*Ở một khu vực rộng lớn, bị cô lập, một tòa lâu đài bị bỏ hoang nổi lên từ bóng tối. Chúng tôi tập trung máy quay trên con đường rải sỏi bên ngoài tòa nhà, bao phủ trong sương mù, kỳ quái và im lặng.*

*Năm Thần Sáng đứng, gương đĩa phép lên cao, đang dự định tiến gần hơn về phía lâu đài. Bất ngờ, một tiếng nổ phát ra cùng một luồng ánh sáng màu trắng chói lòa ập đến và thổi bay họ.*

*Chúng ta quét máy quay xung quanh và nhìn thấy cơ thể của họ nằm rải rác, nằm bất động ở lối vào của một công viên lớn. Một nhân vật (Grindelwald) đi vào và quay lưng lại với máy quay; mặt cho những xác chết xung quanh, gã nhìn lên bầu trời đêm cũng giống như chúng ta nhìn lên mặt trăng.*

## **DỰNG PHIM:**

*Chúng ta nhìn thấy những tờ báo pháp thuật khác nhau từ năm 1926 liên quan đến những cuộc tấn công của Grindelwald từ khắp mọi nơi trên thế giới: GRINDELWALD TẤN CÔNG CHÂU ÂU LẦN NỮA, TRƯỜNG HOGWARTS TĂNG CƯỜNG AN NINH, QUAN ĐIỂM CHỐNG PHÙ THỦY DÂNG CAO, GRINDELWALD Ở ĐÂU?, CÒN AI AN TOÀN KHÔNG? Gã là một mối đe dọa nghiêm trọng cho cộng đồng pháp thuật và gã đã biến mất. Di chuyển những bức ảnh chi tiết về các tòa nhà bị phá hủy, cháy, tiếng la hét của nạn nhân. Các bài viết về Grindelwald vẫn tiếp tục xuất hiện và dày lên nhanh chóng trên toàn thế giới. Chúng ta đưa máy quay đến một bài báo có hình ảnh của Nữ thần Tự do.*

## **CHUYỂN SANG:**



## **CẢNH 2:**

### **BÊN NGOÀI. TÀU LƯỢT VỀ NEWYORK – SÁNG HÔM SAU**

*Một buổi sáng tươi vui, trời quang mây ở New York. Hải âu bay lượn trên cao.*

*Một con tàu chở khách lớn lướt qua tượng Nữ thần Tự do. Hành khách nghiêng người trên lan can tàu, hào hứng nhìn về phía vùng đất đang tới.*

*Chúng tôi đưa máy quay hướng về một nhân vật đang ngồi trên một chiếc ghế và quay lưng lại với chúng tôi-Newt Scamander, với mái tóc phong trần, dẻo dai, mặc một áo khoác màu xanh cũ. Bên cạnh anh ta ngồi nghỉ chân đó là một chiếc vali da màu nâu đậm. Một cái chốt trên vali bất ngờ bị mở. Newt nhanh chóng cúi xuống để đóng nó.*

*Đặt vali trên đùi mình, Newt nghiêng đầu, thì thầm:*

### **NEWT:**

Hầu Tiên<sup>(1)</sup> à, bình tĩnh nào, sẽ không lâu nữa đâu.



## **CẢNH 3:**

### **BÊN NGOÀI. NEWYORK BAN NGÀY**

**NEWYORK ĐƯỢC QUAY TỪ TRÊN KHÔNG**



#### **CẢNH 4:**

#### **BÊN NGOÀI. TÀU/VIÊN HẢI QUAN – NGAY SAU ĐÓ – BAN NGÀY**

*Trong đám đông nhộn nhịp, Newt đi xuống ván tàu và chúng ta đẩy máy quay về phía chiếc vali của anh.*

#### **VIÊN HẢI QUAN:**

Tiếp theo

*Newt đứng ở cảng hải quan - một dãy bàn dài của nhà máy đóng tàu, được vận hành bởi các viên chức hải quan nghiêm nghị của Mỹ. Một viên hải quan kiểm tra hộ chiếu Anh vô cùng rách rưới của Newt.*

#### **VIÊN HẢI QUAN:**

Người Anh, hửm?

#### **NEWT:**

Vâng

#### **VIÊN HẢI QUAN:**

Lần đầu tới New York à?

#### **NEWT:**

Vâng

#### **VIÊN HẢI QUAN:**

*(Thể hiện cử chỉ đến cái vali của Newt)*

Có thức ăn gì trong đó không?

#### **NEWT:**

*(Đặt một tay lên túi áo ngực của mình)*

Không

#### **VIÊN HẢI QUAN:**

Có vật nuôi không?

*Cái chốt trên vali của Newt lại bật lên một lần nữa. Newt nhìn xuống và vội vàng đóng nó.*

**NEWT:**

Phải sửa nó lại thôi, À, không

**VIÊN HẢI QUAN:**

*(Khả nghi)*

Đưa cho tôi xem.

*Newt đặt vali lên bàn giữa họ và kín đáo bật nhẹ chiếc quay số bằng đồng tới nút CHE MẮT MUGGLE.*

*Viên hải quan quay cái vali về phía mình và bật hai chốt vali, nâng nắp để lộ ra:*

*Đồ ngủ, các bản đồ khác nhau, một tạp chí, một đồng hồ báo thức, một kính lúp, và một chiếc khăn Hufflepuff. Cuối cùng sau khi đã hài lòng, ông đóng vali lại.*

**VIÊN HẢI QUAN:**

Chào mừng đến New York.

**NEWT:**

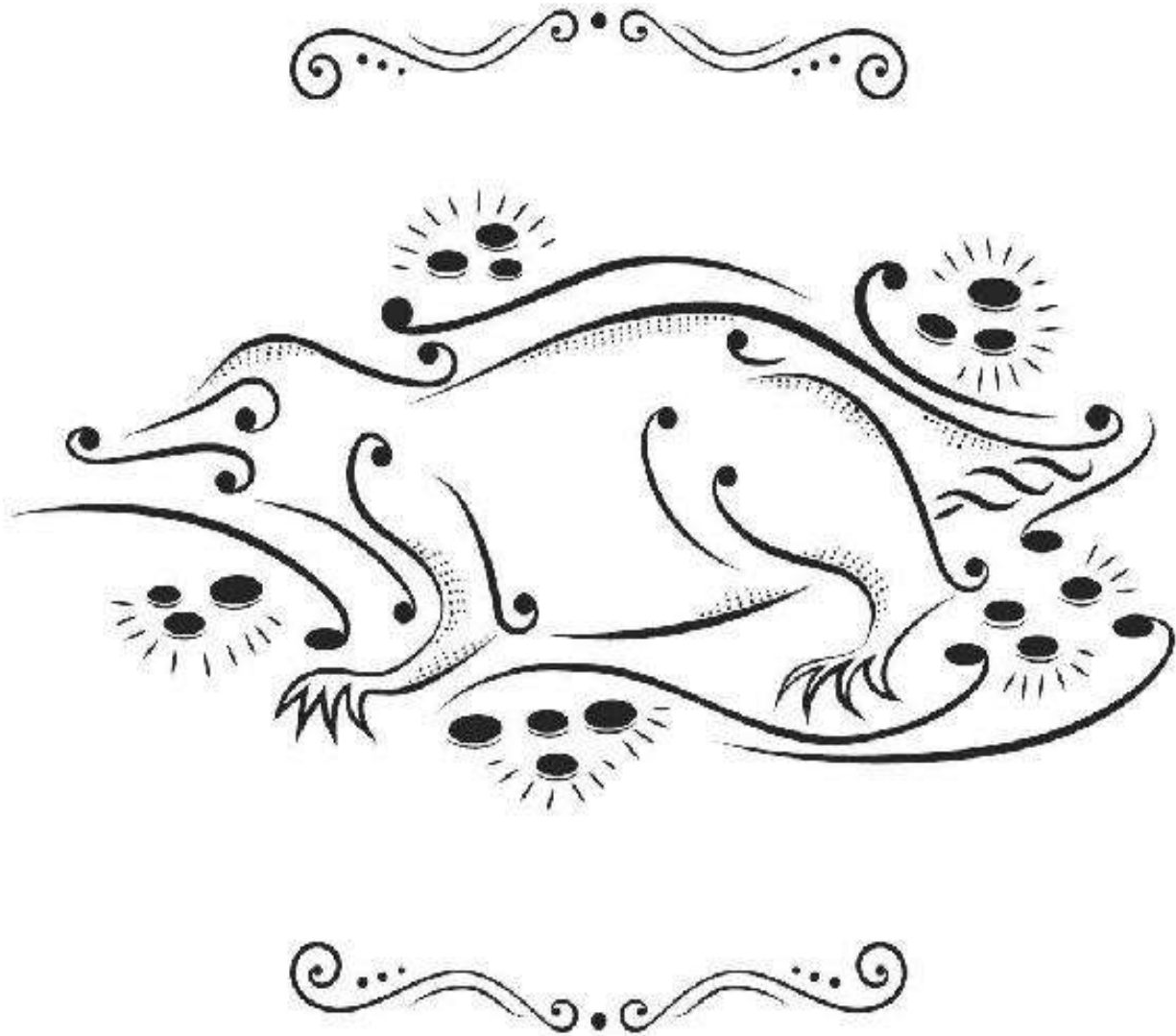
Cảm ơn.

*Newt thu gom hộ chiếu và vali của mình.*

**VIÊN HẢI QUAN:**

Tiếp theo

*Newt rời khỏi viên hải quan.*



### **CẢNH 5:**

### **BÊN NGOÀI. ĐƯỜNG GẦN HẦM TÒA THỊ CHÍNH – BẦU TRỜI U ÁM**

*Một đường phố dài của những ngôi nhà đá nâu giống hệt nhau, một trong số đó đã bị vỡ tan thành những đồng đố nát. Một đám ngòi lê đôi mách của nhóm phóng viên và nhiếp ảnh gia xung quanh với hy vọng mơ hồ về một cái gì đó xảy ra, nhưng không có nhiều sự nhiệt tình. Một phóng viên đang phỏng vấn một người đàn ông trung niên đang bị kích động khi họ di chuyển qua các đồng đố nát.*

### **NHÂN CHỨNG:**

- Và nó giống như một - như một cơn gió hay như một - như một con ma -  
nhưng đậm - và tôi thấy đôi mắt của nó - đôi mắt sáng trắng –

**PHÓNG VIÊN:**

*(vô cảm – số ghi chú trên tay của anh ta)*

- một cơn gió màu đen – với mắt ...

**NHÂN CHỨNG:**

- như một khối đen, và nó nhào xuống đó, xuống dưới lòng đất, tôi thề với  
Chúa ... vào đất ngay trước mặt tôi.

*MÁY QUAY TẬP TRUNG VÀO PERCIVAL GRAVES khi anh đi về phía tòa  
nhà bị phá hủy.*

*Graves: quần áo lịch sự, rất đẹp trai, đầu tóc tuổi trung niên, thái độ của  
anh khác với những người xung quanh. Anh là người cảnh giác, bí ẩn, và có  
khí phách quả quyết mãnh liệt.*

**NHIẾP ẢNH GIA:**

*(khe khẽ)*

Hey – Bạn có tin gì rồi?

**PHÓNG VIÊN:**

*(khe khẽ)*

Luồng gió đen, bla bla.

**NHIẾP ẢNH GIA:**

Đó là một số thứ khí tầm bậy tầm bạ. Hay cũng có thể là điện.

*Graves di chuyển lên những bậc thềm của tòa nhà hiện đã bị hủy hoại. Ông  
nghiên cứu sự tàn phá, tò mò, cảnh giác.*

**PHÓNG VIÊN:**

Hey – Bạn khát nước à?

## **NHIẾP ẢNH GIA:**

Không, tôi đang trên toa xe. Tôi hứa với Martha là sẽ nghỉ giải lao.

*Gió bắt đầu cuộn lên, xoáy xung quanh tòa nhà, kèm theo một tiếng the thé rít lên.*

*Graves một mình tập trung chú ý. Một loạt bất ngờ nổ tung ngang đường. Tất cả đều xoay đầu để tìm kiếm nguồn gốc của thứ âm thanh này: Một vết nứt tường, gạch vụn trên sàn nhà bắt đầu rung chuyển trước khi nổ như động đất, tách ra khỏi tòa nhà và xuống giữa đường phố. Sự di chuyển một cách hung hăng, đã đổ xô – cả người và xe hơi.*

*Sau đó sức mạnh bí ẩn bay lên không trung, xoáy qua thành phố, lặn vào và ra khỏi ngõ hẻm, trước khi đâm xuống một ga tàu điện ngầm.*

**MÁY QUAY TẬP TRUNG VÀO GRAVES** khi đang xem xét sự phá hủy của đường phố.

*Một tiếng gầm tru trộn lẫn nhau và lan tỏa ra từ lòng đất.*



## **CẢNH 6:**

### **BÊN NGOÀI. ĐƯỜNG PHỐ NEW YORK – BAN NGÀY**

*Quay cảnh Newt đang đi bộ, chúng ta sẽ thấy trông anh ta có một phong thái của Keatonesque, một cảm xúc khác với cảm xúc thường ngày của những người xung quanh anh. Trong tay anh nắm chặt hướng đi trên một mảnh giấy nhỏ, nhưng vẫn cho thấy sự tò mò của một nhà khoa học về môi trường xa lạ này.*



## **CẢNH 7:**

### **BÊN NGOÀI. MỘT CON ĐƯỜNG KHÁC, BỆ THANG CỦA NGÂN HÀNG THÀNH PHỐ - BAN NGÀY**

*Newt, hấp dẫn bởi những tiếng ồn của la hét, đang dần tiếp cận một nhóm giống biểu tình đang tập trung quanh Hiệp hội từ thiện New Salem.*

*Mary Lou Barebone, một người phụ nữ miền Trung Tây xinh đẹp trong bộ Thanh giáo phục năm 1920, lôi cuốn và nghiêm túc, đứng trên một bục nhỏ ở các bậc cầu thang để vào Ngân hàng thành phố.*

*Đằng sau cô đứng có một người đàn ông giơ một biểu ngữ có in biểu tượng của tổ chức: Đôi tay tự hào nắm một cây đũa phép gãy giữa ngọn lửa màu vàng và màu đỏ tươi.*

#### **MARY LOU**

*(Với đám đông tụ tập)*

*. . . thành phố tuyệt vời này lấp lánh với những viên ngọc sáng chế của con người! Rạp phim, ô tô, sóng vô tuyến, đèn-tất cả các điện mê hoặc và làm say mê chúng tôi!*

*Newt đi chậm lại và xem Mary Lou như ông quan sát một người ngoại quốc: Không phán xét, chỉ quan tâm.*

*Gần đó là Tina Goldstein, cô có cái mũ thấp trên đầu, cổ áo hếch. Cô đang ăn hot dog, mù tạt bôi lên môi trên của cô. Newt vô tình đâm sầm vào cô khi anh đang cố tiến lên phía trước đám người biểu tình.*

#### **NEWT**

*Ồ, xin ... xin lỗi.*

#### **MARY LOU**

*Nhưng nơi có ánh sáng hào nhoáng, bạn bè. Một cái gì đó đang rình rập thành phố của chúng ta, tàn phá hủy diệt và sau đó biến mất không một dấu vết ...*



*Jacob Kowalski đi chuyển một cách lo lắng xuống đường phố về phía đám đông, mặc một bộ đồ màu nâu chạt nút và mang theo một cái vali da màu nâu đậm.*

### **MARY LOU (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Chúng ta phải chiến đấu cho ngôi nhà của chúng ta, Tổ chức Salemers Đệ Nhị, trong cuộc đấu tranh của chúng ta!

*Jacob làm theo cách của anh để thoát khỏi đám đông tụ tập, cũng hướng về phía Tina.*

### **JACOB**

Xin lỗi, búp bê, chỉ cần cố gắng để có thể đến được ngân hàng, cho tôi xin lỗi - chỉ cần cố gắng ...

*Jacob chườn đi qua vali của Newt, biến mất trong giây lát. Vali của Newt trượt trúng anh ta.*

### **NEWT**

Tôi xin lỗi – Cái vali của tôi –

### **JACOB**

Không sao -

*Jacob cố chồm trên, bước qua Mary Lou và lên những bậc thang của ngân hàng.*

### **JACOB**

Xin lỗi!

*Sự ồn ào náo nhiệt quanh Newt đã thu hút sự chú ý của Mary Lou.*

### **MARY LOU**

*(Cố thu hút sự chú ý của Newt)*

Bạn của tôi! Điều gì thu hút bạn đến với cuộc họp của chúng tôi ngày hôm nay vậy?

*Newt giật mình khi thấy anh là trung tâm của sự chú ý.*

**NEWT**

Oh . . . Tôi chỉ đi qua. . .

**MARY LOU**

Bạn có phải là người đang tìm kiếm? Một người tìm kiếm sự thật?

*Một nhịp yên lặng.*

**NEWT**

Thực sự, tôi đang có nhiều cái phải theo đuổi.

*MÁY QUAY MỘT NGƯỜI đang di chuyển vào và ra khỏi ngân hàng.*

*Một người đàn ông ăn mặc lịch sự búng một đồng mười xu hướng về một người ăn xin đang ngồi trên bậc thềm.*

*MÁY QUAY GẦN ĐỒNG MƯỜI XU, rơi xuống trong chuyển động chậm.*

**MARY LOU (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Hãy nghe những lời của tôi và chú ý đến lời cảnh báo của tôi. . .

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ MỘT SỐ BÀN CHÂN NHỎ, xuất hiện trong các vết nứt hẹp giữa nắp và thân vali của Newt.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ ĐỒNG MƯỜI XU nảy lên với một tiếng nhạc kêu vang.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ MỘT SỐ BÀN CHÂN NHỎ, bây giờ nó cố gắng để mở vali.*

**MARY LOU**

. . . và cười nếu bạn dám: *bọn phù thủy sống giữa chúng ta!*

Ba đứa con nuôi của Mary Lou, Credence và Chastity, và Modesty (một bé gái tám tuổi), tay cầm tờ rơi. Mặt bọn nó hăng lên những nỗi lo lắng và bối rối.

## **MARY LOU (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Chúng ta phải chiến đấu cùng nhau vì lợi ích của chúng ta, trẻ em-vì lợi ích của ngày mai!

*(Hương về Newt)*

Bạn nói đó là gì hả, bạn tôi?

*Như Newt nhìn lên về phía Mary Lou, một cái gì đó được nhìn thấy từ khóe mắt bắt sự chú ý của anh.*

*Một con Đào mở<sup>(2)</sup>, loại thú mỏ vịt nhỏ, màu đen lông chéo, đang ngồi trên bậc thềm của ngân hàng, vôi vàng kéo chiếc mũ của người ăn xin đầy tiền ra khỏi cảnh đằng sau một cây cột.*

*Newt, giật mình, nhìn xuống vali của anh.*

*GÓC QUAY VỀ PHÍA CON ĐÀO MỎ, bận rộn xúc mớ tiền xu của người ăn xin vào một cái túi trong bụng của nó. Con Đào mở nhìn lên, và để ý thấy ánh mắt của Newt, vôi vàng tập hợp những phần còn lại của đồng tiền trước khi nhào lộn đi và vào ngân hàng.*

*Newt xóc vali chạy về phía trước.*

**NEWT:**

Xin lỗi.

*GÓC QUAY HƯỚNG MARY LOU- cô trông bối rối vì sự thiếu quan tâm của Newt đến bài hùng biện của cô.*

## **MARY LOU (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Bọn phù thủy sống giữa chúng ta.

*GÓC QUAY HƯỚNG TINA, di chuyển qua đám đông, nhìn Newt một cách nghi ngờ.*



### **CẢNH 8:**

#### **BÊN TRONG. HÀNH LANG NGÂN HÀNG – KHOẢNG KHẮC SAU ĐÓ – BAN NGÀY**

*Một khu vực rộng lớn, gây ấn tượng sâu sắc ngay từ cái cánh cửa của ngân hàng. Ở trung tâm, phía sau quầy vàng, nhân viên đang bận rộn trong công việc phục vụ khách hàng.*

*Newt bám theo và dừng lại ở lối vào của khoảng không gian trống trải và nhìn xung quanh để tìm sinh vật của mình. Do cách ăn mặc và thái độ của anh làm cho anh bị tách biệt ra khỏi phong cách ăn mặc của những người dân New York.*

#### **NHÂN VIÊN NGÂN HÀNG**

*(Nghi ngờ)*

Tôi có thể giúp được gì cho ngài không?

#### **NEWT**

Không, tôi chỉ... chỉ... đang chờ đợi...

*Newt di chuyển về phía một băng ghế và nghỉ lưng, lấy một chỗ ngồi bên cạnh Jacob.*

*Tina nhìn chăm chú Newt từ phía sau một cây cột.*

#### **JACOB**

*(Lo lắng)*

Chào. Điều gì mang bạn đến nơi này?

*Newt đang rất cố gắng để tìm con Đào mỏ của mình.*

**NEWT**

Giống như anh . . .

**JACOB**

Anh đang ở đây để có thể vay tiền để mở một tiệm bánh à?

**NEWT**

*(Nhìn xung quanh, lộ vẻ bần bịu)*

Vâng.

**JACOB**

Ưu thế đó là gì? Vâng, có thể người đàn ông tốt nhất sẽ giành chiến thắng, tôi đoán thế.

*Newt chú ý con Đào mỏ, hiện giờ nó ăn cắp tiền từ túi của một ai đó.*

*Jacob bóp tay thành hình nắm đấm, nhưng Newt thì không.*

**NEWT**

Xin lỗi.

*Newt phóng nhanh đi. Ở vị trí của anh trên băng ghế nằm lại một quả trứng lớn màu bạc.*

**JACOB**

Này anh . . . Này anh!

*Newt không nghe; anh quá tập trung vào việc vây bắt con Đào mỏ.*

*Jacob nhặt quả trứng và cánh cửa chính của văn phòng quản lý ngân hàng mở ra, và một thư ký nhìn ra.*

**JACOB**

Này, anh!

## THƯ KÝ

Ông Kowalski, ông Bingley gặp ông ngay bây giờ.

*Đút trứng vào túi, Jacob đứng về phía văn phòng, toàn thân lạnh khớp do hồi hộp.*

## JACOB

*(Nén hơi thở của mình)*

Được . . . Được.

*GÓC QUAY HƯỚNG NEWT, lén lút đuổi theo con Đào mỏ khi nó di chuyển qua ngân hàng. Cuối cùng anh thấy nó loại bỏ một cái khóa lắp lánh từ giày của một phụ nữ trước khi vội vã trở đi, mong chờ các đồ vật sáng bóng hơn.*

*Như Newt theo dõi, nó không có chỗ nghỉ, Đào mỏ nhảy lên giữa các vali và túi, giật và lấy cặp vật.*



## CẢNH 9

### **BÊN TRONG. VĂN PHÒNG CỦA BINGLEY – KHOẢNG KHẮC SAU ĐÓ – BAN NGÀY**

*Jacob đang đối mặt với những áp lực và sự hoàn hảo của ông Bingley. Bingley đang xem xét việc đề xuất kinh doanh ở một tiệm bánh của Jacob.*

*Một sự im lặng khó chịu. Những âm thanh của một chiếc đồng hồ hẹn giờ và của Bingley kêu lách cách lách cách.*

*Jacob nhìn xuống túi của mình thấy trứng đã bắt đầu rung động.*

## **BINGLEY**

Anh đang làm việc. . . trong một nhà máy đóng hộp?

## **JACOB**

Đó là tốt nhất tôi có thể làm, tôi đã trở lại vào năm 24 tuổi.

## **BINGLEY**

Đã trở lại?

## **JACOB**

Từ châu Âu, thưa ông. Vâng, tôi là một thành viên của Lực lượng Viễn chinh -

*Jacob rõ ràng là thần kinh, khởi đầu câu chuyện là những lời “viễn chinh quân,” trong hy vọng hão huyền rằng một trò đùa có thể giúp sự nghiệp của anh tốt hơn.*



## **CẢNH 10**

### **BÊN TRONG. PHÒNG SAU CỦA NGÂN HÀNG – KHOẢNG KHẮC SAU ĐÓ – BAN NGÀY**

*Chúng tôi cắt cảnh và quay trở lại với Newt trong ngân hàng về việc tìm kiếm Đào mỏ, anh ngưng lại do chờ một nhân viên giao dịch ngân hàng. Anh ngẩng cao cổ, nhìn chăm chú về phía túi của một phụ nữ ở phía trước dòng người. Tina quan sát anh từ phía sau một cây cột.*

*GÓC QUAY VỀ ĐỒNG XU, rớt ra phía dưới băng ghế.*

*GÓC QUAY VỀ NEWT, anh nghe thấy tiếng đồng xu và quay lại nhìn bàn chân nhỏ vội vàng thu thập chúng.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ ĐÀO MỎ đang ngồi dưới ghế, nhìn béo núc và đầy vẻ tự mãn. Chưa hài lòng, sự chú ý của nó bị thu hút bởi cái thẻ bóng nảy đeo quanh cổ của một con chó nhỏ. Đào mỏ di chuyển chậm chạp, táo bạo, tiếng về trước, chân dang ra để lấy cái thẻ. Con chó gầm gừ và sủa.*

*Newt bắt đầu tiếng về trước và cuối xuống dưới băng ghế, con Đào mở chạy, phá thủng các khung màn của ngân hàng và ngoài tầm với của Newt.*



## **CẢNH 11**

### **BÊN TRONG. VĂN PHÒNG CỦA BINGLEY – KHOẢNG KHẮC SAU ĐÓ – BAN NGÀY**

*Jacob mở ra cái vali của mình với niềm tự hào lớn. Bên trong hiện ra nhiều loại bánh ngọt tự chế của ông có thể chọn lựa.*

#### **JACOB (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Bản quyền cả đây.

#### **BINGLEY**

Anh Kowalski -

#### **JACOB**

- Ông muốn thử bánh cam nhân thập cẩm<sup>(3)</sup>, không sao, đó là công thức của bà tôi, được làm từ những vỏ cam -

*Jacob lấy bánh cam nhân thập cẩm ra . . . Bingley không bị phân tâm.*

#### **BINGLEY**

Anh Kowalski, anh có gì để cung cấp cho ngân hàng như là một tài sản thế chấp không?

#### **JACOB**

Tài sản thế chấp?

#### **BINGLEY**

Tài sản thế chấp.



*Jacob ra cử chỉ hy vọng về phía những chiếc bánh ngọt của mình.*

**BINGLEY**

Những cỗ máy bây giờ đã có thể sản xuất ra hàng trăm cái bánh rán một giờ  
-

**JACOB**

Tôi biết, tôi biết, nhưng chúng không có gì giống như những gì tôi có thể tự  
làm -

**BINGLEY**

Ngân hàng phải được bảo vệ, anh Kowalski. Chúc anh một ngày tốt lành.

*Bingley thô bạo nhấn một cái chuông trên bàn của mình.*



## **CẢNH 12**

**BÊN TRONG. PHÍA SAU QUẦY THU TIỀN NGÂN HÀNG -  
KHOẢNG KHẮC SAU ĐÓ – BAN NGÀY**

*Con Đào mở ngăn trên xe đẩy chở tiền, nó đã tham lam đổ vào túi của mình.  
Newt theo dõi thông qua các thanh chắn an ninh, kính ngạc, một người bảo  
vệ đẩy xe đẩy đi xuống một hành lang.*



## **CẢNH 13**

**BÊN TRONG. NGÂN HÀNG CỦA BINGLEY, ĐẠI SẢNH – KHOẢNG  
KHẮC SAU ĐÓ – BAN NGÀY**

*Jacob, thất vọng, ra khỏi văn phòng của Bingley. túi áo của anh rung lên. Hoảng sợ, anh đã lấy quả trứng ra và nhìn xung quanh.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ ĐÀO MỎ, vẫn đang ngồi trên xe đẩy, mà bây giờ bị đẩy vào một thang máy.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ JACOB, anh thấy Newt ở xa xa.*

## **JACOB**

*Này, anh bạn người Anh! Tôi nghĩ rằng trứng của anh đang nở.*

*Newt trông có vẻ vội vã khi một bên là Jacob và một bên là cái thang máy đã đóng cửa, trước khi đưa ra quyết định: Anh đã chỉ đưa phép vào Jacob. Jacob và trứng được kéo đi kỳ diệu xuyên qua cánh cửa của ngân hàng cùng với Newt. Trong một thoáng, họ Độn thổ.*

*Tina nhìn, ngờ vực, từ phía sau một cây cột.*



## **CẢNH 14**

### **BÊN TRONG. PHÒNG SAU CỦA NGÂN HÀNG / CẦU THANG – BAN NGÀY**

*Newt và Jacob đã Độn thổ qua một cầu thang hẹp dẫn đến khu vực hầm ngầm của ngân hàng, đột ngột qua mặt cả các giao dịch viên và nhân viên bảo vệ.*

*Newt nhẹ nhàng đón lấy trứng trở lại từ Jacob khi nó nở ra, để lộ một sinh vật nhỏ, màu xanh, con rắn giống như chim - một con Điều Xà <sup>(4)</sup>. Newt, khuôn mặt anh tràn đầy ngạc nhiên, nhìn tới Jacob như thể đang chờ đợi một phản ứng tương tự từ anh ấy.*

*Dần dần, Newt mang sinh vật nhỏ bé xuống cầu thang.*

## **JACOB**

Xin lỗi . . .

*Jacob, rất bối rối, nhìn lại lên cầu thang về phía cửa chính của ngân hàng. Nhìn thấy Bingley đến gần, anh vịn xuống cầu thang, ra khỏi tầm nhìn.*

**JACOB**

*(nói với chính mình)*

Tôi đã - ở đó. Giờ tôi đã - ở đây ?



**CẢNH 15**

**BÊN TRONG. HÀNH LANG TẦNG HẦM CỦA NGÂN HÀNG – KHUNG VÒM CHÍNH – BAN NGÀY**

*JACOB GIỮA MÁY QUAY – Newt cúi xuống, mở vali của anh. Anh ấy cẩn thận đặt con Điều Xà vào trong, thì thầm ân cần:*

**NEWT:**

Vào trong đi nào ...

**JACOB (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Xin chào ?

**NEWT**

Không. Mọi người đang ở dưới này – Yên nào. Hân Tiên, đừng bắt tao phải xuống ...

*Jacob di chuyển dọc theo hành lang, nhìn chăm chăm vào Newt.*

*Chúng ta sẽ thấy một sinh vật màu xanh lá cây lạ, một phần giống côn trùng, một phần giống thực vật, thò cái đầu của nó ra khỏi túi áo ngực của Newt, có vẻ tò mò. Đây là Pickett, một con Vệ Mộc<sup>(5)</sup>.*

**NEWT**

Đừng bắt tao phải xuống đó.

*Newt nhìn lên để xem Đào mở ép thân mình để thông qua cánh cửa bị khóa, vào hầm trung tâm.*

**NEWT**

Tuyệt đối không!

*Newt lấy ra cây đũa phép của mình và chỉ nó vào kho tiền.*

**NEWT**

Alohomora. (Mở ra)

*Chúng ta sẽ theo dõi ổ khóa và bánh răng của cánh cửa kho tiền mở ra.*

*Bingley đến gần, chỉ khi cánh cửa hầm bắt đầu mở.*

**BINGLEY**

*(Nói tới Jacob)*

Oh, vì vậy mà anh CƯỚP tiền, hử?

*Bingley chạm vào một cái nút trên tường. Một âm thanh báo động vang lên. Newt nhắm đũa phép. . .*

**NEWT**

*Petrificus Totalus! (Trói toàn diện)*

*Bingley đột nhiên cứng lại và rơi ngã ra sau một cánh bảng phẳng trên mặt đất. Jacob không thể tin vào mắt mình.*

**JACOB**

Ông Bingley!

*Cánh cửa hầm mở rộng.*

**ÔNG. BINGLEY**

*(Trong trạng thái tê cứng của mình)*

. . . Kowalski!

*Newt vội vã vào hầm. Bên trong, anh tìm thấy Đào mỏ nằm trong số hàng trăm hộp tiền mở ra, và ngồi trên một đồng tiền lớn. Đào mỏ nhìn chăm chăm vào Newt một cách ngang ngược, nó nhét một thanh vàng vào túi đã tràn của nó.*

**NEWT**

Thật à?!

*Newt bắt chặt con Đào mỏ và bắt nó lộn ngược, giữ nó bằng hai chân sau của nó. Một điều bất thường và dường như vô tận, số lượng các đồ vật quý giá rơi ra.*

**NEWT**

*(Nói với Đào mỏ)*

Không ...

*Jacob nhìn xung quanh anh ấy trong sự hoài nghi, một nỗi sợ hãi gần như muốn nôn ra ngoài.*

*Mặc dù họ có xảy ra nhiều pha rượt đuổi, Newt vẫn yêu thương trìu mến con Đào mỏ. Anh mỉm cười khi anh thọc lét vào bụng nó, để kho báu đổ ra nhiều hơn.*

*Tiếng bước chân trên cầu thang của một số bảo vệ vũ trang chạy xuống khung vòm hành lang.*

**JACOB**

*(hoang mang)*

Ồ không . . . Không có . . . Đừng bắn. Đừng bắn!

*Newt nhanh chóng nắm bắt Jacob, và hai người họ, với Đào mỏ và vali, Độn thổ.*



## **CẢNH 16**

### **BÊN NGOÀI. KHU VỰC VẮNG VÈ BÊN ĐƯỜNG DẪN ĐẾN NGÂN HÀNG – BAN NGÀY**

*Newt và Jacob Độn thổ sang một bên đường phố. Báo động an ninh vọng ra từ ngân hàng, vào cuối đường, chúng ta thấy đám đông tụ tập, cảnh sát đến.*

*Tina chạy ra khỏi ngân hàng và nhìn xuống. Cô nhìn thấy Newt vật lộn với con Đào mỏ và ném nó trở lại vào cái vali, Jacob khúm rúm dựa tường.*

#### **JABOB**

Ahhh !

#### **NEWT**

Lần cuối cùng, mày đang ăn cắp để hại người ta đấy – hãy rút cái tay ra khỏi những gì không thuộc về mày!

*Newt ngồi xuống vali của mình, sau đó nhìn xung quanh tới Jacob.*

#### **NEWT**

Tôi hết sức xin lỗi về tất cả rằng -

#### **JACOB**

Cái quái gì thế?

#### **NEWT**

Anh không cần quan tâm đâu. Bây giờ, thật không may là anh đã thấy quá nhiều, vì vậy nếu anh không muốn nhớ tới nó – anh chỉ cần đứng ở đó và mọi thứ sẽ kết thúc trong nháy mắt thôi.

*Newt, cố gắng tìm cây đũa phép của mình, quay lưng lại với Jacob. Jacob tóm lấy cơ hội, cầm vali của anh, vung vẩy tấn công vào Newt, anh bị đánh*

*ngã xuống đất.*

**JACOB**

Xin lỗi -

*Jacob chạy chối chết.*

*Newt giữ cái đầu trông giây lát và nhìn về phía Jacob, người đã vội vã xuống hẻm và lẩn trốn vào đám đông.*

**NEWT**

Khỉ thật!

*Tina đi bộ xuống đường một cách có mục đích. Newt chỉnh sửa trang phục, nhấc vali, và cố gắng như thể không có chuyện gì xảy ra, đi về phía cô. Khi anh đến gần cô, Tina lấy khuỷu tay của Newt và Động thổ.*

**CẢNH 17**

**BÊN NGOÀI. MỘT ĐƯỜNG HẸM CHẬT HẸP ĐỐI DIỆN NGÂN HÀNG – BAN NGÀY**

*Newt và Tina Động Thổ vào trong một con hẻm chật chội. Chúng tôi vẫn có thể nghe thấy tiếng còi xe cảnh sát ở nền phim.*

*Tina, ngờ vực và thờ ơ gấp, hỏi Newt:*

**TINA**

Anh là ai?

**NEWT**

Tôi xin lỗi?

**TINA**

Anh là ai?

**NEWT**

Newt Scamander. Và cô là?

**TINA**

Trong vali của anh có cái gì vậy?

**NEWT**

Đó là con Đào mỏ của tôi.

*(Chỉ vào vết mù tạt của bánh hot dog vẫn còn trên môi của Tina)*

È, cô có dính một cái gì đó ở trên môi kia –

**TINA**

Loài này tựa như loài Chó Đan Mạch Phán Quyết vậy, mà sao anh lại buông lỏng để cho nó ra ngoài thế ?

**NEWT**

Tôi không có ý – nó không thể dạy dỗ, nó nhìn thấy, bất cứ thứ gì sáng bóng, nó đều lấy hết -

**TINA**

Anh không có ý là?

**NEWT**

Không.

**TINA**

Anh không thể chọn một thời điểm rồi ren như lúc này để thả nó ra được!  
Chúng ta đang rơi vào một tình cảnh vô cùng phức tạp!

Tôi sẽ mang anh đi.

**NEWT**

Cô định đưa tôi đi đâu?

*Cô đưa ra cái thẻ căn cước nhân viên chính thức của cô. Nó mang hình ảnh chuyển động của cô và một biểu tượng vô cùng ấn tượng của một đại bàng Mỹ: MACUSA.*



**TINA**

Quốc hội Pháp Thuật Hoa Kỳ.

**NEWT**

*(lo lắng)*

Vì, cô làm việc cho MACUSA? cô làm gì, một số công việc tựa như điều tra à?

**TINA**

*(Ngập ngừng)*

Uh-huh.

*Cô nhét thẻ căn cước của mình trở lại vào áo khoác.*

**TINA**

Anh có thể vui lòng cho tôi biết anh đã chăm sóc anh bạn No-Maj kia như thế nào không?

**NEWT**

Đó là gì?

**TINA**

*(Trở nên tức tối)*

No-Maj! Một người không biết pháp thuật!

**NEWT**

Ồ, xin lỗi, chúng tôi gọi họ là Muggle.

**TINA**

*(Nhận thêm sự lo lắng)*

Anh đã xóa trí nhớ của anh ta rồi chứ? Một No-Maj cùng với vali?

**NEWT**

Um. . .

**TINA**

*(Hoảng sợ)*

Đó là Khu vực 3A, anh Scamander. Tôi sẽ dẫn anh đến đó.

*Cô dẫn Newt bằng tay và họ Độn Thổ một lần nữa.*







## **CẢNH 18**

### **BÊN NGOÀI. PHỐ BROADWAY – BAN NGÀY**

*Một kiến trúc điêu khắc hoành tráng, một tòa nhà cao chọc trời trên một góc phố - Tòa nhà Woolworth nhộn nhịp.*

*Newt và Tina vội vàng đi dọc theo phố Broadway về phía tòa nhà này, Tina gần như kéo tay áo khoác của Newt.*

**TINA**

Đi nào.

**NEWT**

È-xin lỗi, nhưng tôi có việc để làm, thực sự.

**TINA**

Vâng, anh sẽ phải sắp xếp lại chúng thôi!

*Tina mạnh mẽ dẫn Newt thông qua một tuyến đường giao thông bận rộn.*

**TINA**

Anh đang làm gì ở New York vậy?

**NEWT**

Tôi đến để mua một món quà sinh nhật.

**TINA**

Sao anh không làm điều đó ở London?

*Họ đã đến bên ngoài tòa nhà Woolworth. Công nhân di chuyển ra vào khỏi một cánh cửa quay lớn.*

**NEWT**

Không, chỉ có một nhà lai giống Bông Xù<sup>(20)</sup> nổi tiếng trên thế giới và ông đang sống ở New York, vì vậy . . .

*Tina di chuyển Newt hướng tới một cửa phụ, canh giữ bởi một người đàn ông trong bộ đồng phục mặc áo choàng.*

**TINA**

*(Chờ bảo vệ)*

Tôi đến chỗ khu vực 3A.

*Người bảo vệ lập tức mở cửa.*



## **CẢNH 19**

### **BÊN TRONG. TÒA NHÀ WOOLWORTH – BAN NGÀY**

*Một văn phòng theo kiểu năm 1920, người xung quanh trò chuyện xôn xao.*

### **TINA (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Nè. Điều này, chúng tôi đã ban hành pháp lệnh cấm một năm trước đây rồi. Chúng tôi không cho phép lai giống sinh vật huyền bí ở New York đâu.

*Chúng tôi quay xung quanh và xem Tina đi qua cửa với Newt. Khi họ vào, toàn bộ lối đi kỳ bí biến đổi từ tòa nhà Woolworth đến Quốc hội Pháp thuật Hoa Kỳ (MACUSA).*



## **CẢNH 20**

### **BÊN TRONG. HÀNH LANG NGHỊ VIỆN MACUSA – BAN NGÀY**

*NEWT GIỮA MÁY QUAY- Họ di chuyển lên một cầu thang rộng để vào khu vực đại sảnh, không gian lớn ấn tượng với trần nhà chính cao vòi vọi và không có nóc.*

*Phía trên cao. Một tháp quay khổng lồ với nhiều bánh răng và bề mặt được trang trí với chữ khắc: MỨC ĐỘ: PHÁP THUẬT HUYỀN BÍ ĐE DỌA BỊ LỘ DIỆN. Với nhiều điểm quay tròn từ mức nhẹ đến mức KHỐC LIỆT: BÀNH TRƯỞNG KHÔNG THỂ GIẢI THÍCH. Đằng sau nó treo một bức ảnh chân dung uy nghi của một bà phù thủy vĩ đại: Seraphina Picquery, chủ tịch MACUSA.*

*Những con cú đưa thư bay dập dìu, phù thủy và pháp sư ăn mặc kiểu năm 1920 và đang làm việc rất tất bật. Tina dẫn đi một cách cưỡng bách.*

*Newt đi qua không gian nhộn nhịp. Họ vượt qua nhiều phù thủy đang ngồi trong một dòng người, và chờ đợi để có đủ phép tủa sáng được thực hiện*

*bởi mọi gia đình, nó đang điều hành một cái máy lông chim phức tạp kì lạ.*

*Newt và Tina đi đến thang máy. Những cánh cửa mở ra và xuất hiện Red, một yêu tinh đực có giọng the thé.*

**RED**

Chào, Goldstein.

**TINA**

Chào, Red.

*Tina đẩy Newt vào trong.*



## **CẢNH 21**

### **BÊN TRONG. THANG MÁY – BAN NGÀY**

**TINA**

*(nói về hướng Red)*

Tổng cục Điều tra.

**RED**

Tôi nghĩ cô đã -

**TINA**

Tổng cục Điều tra! Tôi đến khu vực 3A!

*Red sử dụng một cây đũa dài vuốt để nhấn tới một nút thang máy ở trên đầu. Thang máy chạy xuống.*





## **CẢNH 22**

### **BÊN TRONG. TỔNG CỤC ĐIỀU TRA – BAN NGÀY**

*MÁY QUAY TIẾP CẬN GẦN TRÊN TỜ BÁO - Bóng ma New York, với tiêu đề PHÙ THỦY LỘ DIỆN PHÁP THUẬT RỐI LOẠN GÂY NGUY HIỂM.*

*Một nhóm các Thần Sáng – chức vụ cao nhất trong tổ chức được tập hợp lại với nhau trong cuộc thảo luận nghiêm túc.*

*Trong số đó có Graves, đang kiểm tra các tờ báo, với khuôn mặt thâm tím từ cuộc gặp gỡ tối qua với các thực thể lạ, và bà Chủ tịch Seraphina Picquery.*

### **BÀ PICQUERY**

Liên đoàn quốc tế đang đe dọa là họ sẽ gửi tới một phái đoàn. Họ cho rằng nó có liên quan đến các cuộc tấn công của Grindelwald tại châu Âu.

### **GRAVES**

Tôi đã ở đó. Đây là một sinh vật. Không người nào có khả năng để làm ra những điều này, thưa bà Chủ tịch.

### **BÀ PICQUERY (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Bất cứ điều gì, một điều rõ ràng, nó phải được dừng lại. Nó gây khủng bố cho người No-Maj và khi người No-Maj sợ hãi, họ sẽ tấn công. Điều này có thể làm cho chúng ta bị lộ. Nó có nghĩa là sẽ gây ra chiến tranh.

*Nghe tiếng bước chân, cả nhóm nhìn xung quanh và thấy Tina, người đang tiếp cận thận trọng, và dẫn theo Newt.*

### **BÀ PICQUERY**

*(Kiểm chế cơn giận)*

Tôi đã thực hiện để cho cô một vị trí ở đây khá rõ rồi, cô Goldstein.

### **TINA**

*(Sợ hãi)*

Có, bà Chủ tịch, nhưng tôi -

**BÀ PICQUERY**

Cô không còn là một Thần Sáng nữa.

**TINA**

Không, bà Chủ tịch, nhưng-

**BÀ PICQUERY**

Goldstein.

**TINA**

Có mối liên quan - nhỏ

**BÀ PICQUERY**

Vâng, văn phòng này hiện đang có liên quan đến một phi vụ rất lớn. Ra ngoài.

**TINA**

*(Bị bẽ mặt)*

Vâng thưa bà.

*Tina đẩy Newt đang nhìn kính ngạc về phía thang máy. Graves nhìn theo họ, người duy nhất biểu lộ sự thông cảm.*



## **CẢNH 23**

### **BÊN TRONG. TẦNG HẦM – BAN NGÀY**

*Các thang máy đi xuống thật nhanh chóng thông qua các trục thang kéo dài.*

Những con đường mở ra tù túng, kín gió, phòng tầng hầm chật hẹp không có cửa sổ. Một sự tương phản ghê gớm so với tầng trên. Rõ ràng nơi đây hoàn toàn không hi vọng có người nào làm việc.

Tina dẫn Newt đi qua hàng trăm cái máy đánh chữ kêu lộc cộc không cần người điều khiển với một mớ ống kính được treo xuống từ trần nhà phía trên đầu họ.

Khi mỗi bản nháp hoặc hay những khuôn mẫu không dùng được hình thành từ những máy đánh chữ, nó gấp chính nó thành một con chuột xếp giấy origami, và chạy gấp lên cái ống được nối phù hợp với các cơ quan ở trên. Hai con chuột va chạm và chiến đấu, tổn thương lẫn nhau.

Tina đi về phía một góc tối tăm của căn phòng. Một bảng hiệu: **CẤP GIẤY PHÉP SỬ DỤNG ĐŨA THẦN.**

Newt cúi xuống dưới nó.



## **CẢNH 24**

### **BÊN TRONG. PHÒNG CẤP GIẤY PHÉP SỬ DỤNG ĐŨA THẦN – BAN NGÀY**

Văn phòng cấp Giấy phép sử dụng Đũa thần là nơi chỉ hơi lớn hơn một cái tủ. Có hàng đồng đơn xin dùng đũa phép chưa duyệt.

Tina dừng lại phía sau bàn làm việc, cởi bỏ áo khoác và mũ của cô. Cô cố gắng lấy lại trạng thái đã mất của cô trước Newt – đang đứng trước văn phòng, cô làm bận chính mình bằng các giấy tờ.

#### **TINA**

Này, anh có giấy phép sử dụng đũa chưa? Tất cả người nước ngoài phải có nó khi tới New York.

**NEWT**

*(Nói dối)*

Tôi đã gửi một bức thư xin phép cách đây một tuần rồi.

**TINA**

*(Bây giờ ngồi trên bàn làm việc, viết nguệch ngoạc lên cái bảng tạm)*

Anh Scamander. . .

*(Đang bắt mùi rất tanh từ anh)*

Anh vừa mới đến nước Cộng hòa Guinea Xích đạo à?

**NEWT**

Tôi vừa hoàn thành công việc một năm ở đó. Tôi đang viết một cuốn sách về những sinh vật huyền bí.

**TINA**

Thích nhỉ - Một hướng dẫn cách tiêu diệt chúng à?

**NEWT**

Không. Một hướng dẫn để giúp mọi người hiểu lý do tại sao chúng ta nên bảo vệ những sinh vật này thay vì giết chúng.

**ABERNATHY (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

GOLDSTEIN! Cô ấy đâu rồi? Cô ấy đâu rồi? GOLDSTEIN!

*Tina hụp xuống phía sau bàn làm việc của cô, Newt cực kỳ phấn khích.*

*Abernathy, một người hào hoa và có vai trò công việc quan trọng, bước vào. Anh ngay lập tức nhận ra nơi Tina trốn.*

**ABERNATHY**

Goldstein!

*Tina, tội nghiệp, từ từ lộ đầu lên từ phía sau bàn làm việc.*

**ABERNATHY**

Cô vẫn còn ở lại trong nhóm điều tra à?

*Tina nhìn xung quanh để bảo vệ chính mình, nhưng Abernathy tiếp tục:*

**ABERNATHY**

Nơi nào cô vừa?

**TINA**

*(Lúng túng)*

Hả . . . ?

**ABERNATHY**

*(Nói hướng về Newt)*

Cô ấy gặp anh ở đâu thế?

**NEWT**

Tôi?

*Newt nhanh chóng nhìn Tina, người thoáng lắc đầu, vẻ mặt cô tuyệt vọng.  
Newt trì hoãn - một hiệp ước im lặng giữa anh và Tina.*

**ABERNATHY**

*(Giao động với việc thiếu thông tin)*

Cô đã theo dõi tổ chức Salemers Đệ Nhị nữa à?

**TINA**

Tất nhiên là không, thưa ông.

*Graves đến gần một góc. Abernathy nể trọng ngay lập tức.*

**ABERNATHY**

Chào buổi chiều, ông Graves, thưa ông!

**GRAVES**

Chào buổi chiều, à - Abernathy.

*Tina bước lên phía trước để chính thức nói chuyện với Graves.*

## **TINA**

*(Nói một cách nhanh chóng, mong muốn có thể được nghe câu chuyện về cái vali của cô)*

Ông Graves, thưa ông, đây là anh Scamander – anh ta có một sinh vật mất trí trong cái vali đó và nó đã được phát hiện và gây ra tình trạng lộn xộn trong một ngân hàng, thưa ông.

## **GRAVES**

Chúng ta hãy xem anh chàng nhỏ này.

*Tina thở phào nhẹ nhõm: Cuối cùng cũng có ai đó đang nghe cô. Newt cố gắng lên tiếng-anh trông hoảng hốt hơn cả lời biện hộ cho một con Đào mỏ - nhưng Graves đã gạt bỏ anh ta.*

*Tina cường điệu đặt cái vali lên bàn để gây ấn tượng và mở nắp ra. Cô ấy trông kinh ngạc về những đồ chứa bên trong.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ NHỮNG ĐỒ CHỨA BÊN TRONG VALI - đó là đầy đủ các loại bánh ngọt.*

*Newt tiến tới, lo lắng. Khi nhìn thấy những đồ chứa bên trong vali, anh trông kinh hoàng. Graves có vẻ bối rối, nhưng lại cười tự mãn một chút – cười vào một trong những sai lầm của Tina.*

## **GRAVES**

Tina. . .

*Graves bỏ đi. Newt và Tina nhìn chăm chăm vào nhau.*



## **CẢNH 25**

### **BÊN NGOÀI. CON ĐƯỜNG VỀ PHÍA ĐÔNG – BAN NGÀY**

*Jacob tuần hành dọc theo đường phố u ám, vali trong tay, xe đẩy qua, các cửa hàng nhỏ tồi tàn, và các tòa nhà chung cư. Ông liên tục ném những cái nhìn lo lắng qua vai.*



## **CẢNH 26**

### **BÊN TRONG. NGÔI NHÀ CỦA JACOB – BAN NGÀY**

*Một căn phòng nhỏ, bẩn, các đồ nội thất thừa thớt và tồi tàn.*

*MÁY QUAY HUỚNG VỀ CÁI VALI vì Jacob ném nó xuống giường. Ông nhìn lên một bức chân dung của bà nội, treo trên tường.*

### **JACOB**

Con xin lỗi, bà à.

*Jacob ngồi xuống bàn làm việc của mình, ôm đầu, nhìn xuống, mệt mỏi. Phía sau ông, một trong những chốt vali bung mở. Jacob xoay lại. . .*

*Anh ngồi xuống giường và xem xét cái vali. Cái chốt thứ hai bây giờ được mở theo cách riêng của nó, vali bắt đầu rung chuyển, phát ra thứ âm thanh thú tính hung hăng. Jacob chậm rãi lùi ra sau. Dự định, anh sẽ chồm tới trước. . . nắp đột nhiên mở ra và một con Chuột Hải quỳ<sup>(6)</sup> bay ra - một sinh vật giống chuột với cái thứ tựa như cỏ chân ngỗng được trồng trên lưng. Jacob vật lộn với nó, giữ nó thật chặt cả hai tay khi đang vật lộn.*

*Chúng tôi đặt máy quay vụt lại đến cái vali, nó lần lượt mở ra lần nữa và một đồng vô hình được bắn ra, đâm vào trần nhà trước khi húc đổ cửa sổ.*

*Chuột Hải quỳ húc lao về trước, cản cố Jacob, ném anh ta đâm qua đồ nội thất và nhào lộn trên sàn.*

*Căn phòng lắc mạnh, và bức tường giữ hình ảnh của bà Jacob bắt đầu nứt trước khi nổ, nhiều sinh vật thoát khỏi màn hình.*





## CẢNH 27

### **BÊN TRONG. NHÀ THỜ CỦA SALEM ĐỆ NHỊ, SẢNH CHÍNH – HÌNH ẢNH KÈM NHẠC - BAN NGÀY**

*Một nhà thờ bằng gỗ tối tàn cùng những cửa sổ tối với ban công cao ở tầng lửng. Modesty đang chơi lò cò một mình, nhảy ra nhảy vào trên những ô nhảy được vẽ từ phấn.*

#### **MODESTY**

Mẹ tôi, mẹ bạn,

sẽ bắt một phù thủy,

Mẹ tôi, mẹ bạn,

bay trên một cán chổi phù thủy,

Mẹ tôi, mẹ bạn,

phù thủy không bao giờ khóc,

Mẹ tôi, mẹ bạn,

phù thủy sẽ chết!

*Khi cô bé hát, chúng tôi nhìn thấy nhà thờ đầy đủ các nhóm đồ dùng - tờ rơi quảng cáo chiến dịch Mary Lou, và một tấm bản lớn của biểu ngữ chống phù thủy của tổ chức.*



## CẢNH 28

### **BÊN TRONG. NHÀ THỜ CỦA SALEM ĐỆ NHỊ - BAN NGÀY**

*Một con chim bồ câu đang gù từ một cửa sổ trên cao. Credence bước về trước, nhìn lên chăm chăm hướng về nó trước khi vỗ tay. Chim bồ câu bay đi.*

*Chúng tôi quay theo Chastity khi cô đang di chuyển thông qua nhà thờ và mở ra cánh cửa đôi lớn ở phía trước con đường.*



### **CẢNH 29**

**BÊN NGOÀI. NHÀ THỜ CỦA SALEM ĐỆ NHỊ, SÂN SAU – BAN NGÀY**

*Chastity ló ra từ nhà thờ và rung chuông to báo hiệu giờ ăn đã đến.*



### **CẢNH 30**

**BÊN TRONG. NHÀ THỜ CỦA SALEM ĐỆ NHỊ, SẢNH CHÍNH – BAN NGÀY**

*Modesty vẫn tiếp tục chơi nhảy lò cò. Credence tạm dừng, nhìn phía sau cô bé và ra phía cửa.*

**MODESTY**

. . . Phù thủy thứ ba,

sẽ xem cô ta bị đốt,

Phù thủy thứ tư, bị quất bằng roi

*Dòng trẻ nhỏ vào nhà thờ.*

**THỜI GIAN CẮT CẢNH:**

*Món súp nâu đang được múc ra cho trẻ em, một người đang chen lấn để có thể tiến về trước đám trẻ.*

*Mary Lou, mặc một chiếc tạp dề và trông có vẻ như rất hài lòng, lẩn qua đám đông trẻ nhỏ.*

## **MARY LOU**

Lấy các tờ rơi trước khi nhận được thức ăn, nhé các con.

*Một số đứa trẻ quay về phía Chastity, người đang nghiêm túc phát tờ rơi của chiến dịch.*

## **THỜI GIAN CẮT CẢNH:**

*Mary Lou và Credence múc súp ra, Credence nhìn chăm chú vào mỗi khuôn mặt.*

*Một cậu bé với một cái bớt trên khuôn mặt của mình đến phía trước đám trẻ. Credence dừng múc và nhìn cậu bé. Mary Lou đến để chạm vào khuôn mặt của cậu bé.*

## **CẬU BÉ**

Dấu hiệu của một phù thủy phải không, thưa bà?

## **MARY LOU**

Không. Cậu ta ổn mà.

*Cậu bé nhận món súp và rời đi. Credence nhìn theo cậu bé trong khi họ vẫn tiếp tục phục vụ.*



## **CẢNH 31**

### **BÊN NGOÀI. PHÍA DƯỚI CON ĐƯỜNG ĐÔNG ĐÚC PHÍA ĐÔNG – BUỔI CHIỀU**

*MÁY QUAY CẬN CẢNH CON CÁNH QUẠT TÓC DẸO <sup>(7)</sup> – một sinh vật màu xanh nhỏ, có đôi cánh giống cánh trực thăng trên đầu đang bay cao*

*trên đường.*

*Tina và Newt đi bộ dọc theo con đường, Tina đang xách cái vali.*

**TINA**

*(Trên bờ của giận dữ)*

Tôi không thể tin rằng anh lại không làm phép Obliviate (Bùa Quên lãng) lên anh ấy! Nếu có một cuộc điều tra, tôi đã hoàn thành rồi!

**NEWT**

Vì, vì sao cô sẽ hoàn thành? Giá mà tôi -

**TINA**

Tôi không được giao nhiệm vụ tiếp cận tổ chức Salemers Đệ nhị nữa!

*Con Cánh quạt Tóc dẻo phóng lên trên đầu họ. Newt quay lại, kinh hoàng, xem nó.*

**TINA**

Đó là gì vậy?

**NEWT**

È-bướm, tôi nghĩ là. Một con bướm đêm lớn.

*Tina thấy lời giải thích này không rõ ràng. Họ quẹo một góc tròn để thấy một đám đông tụ tập trước một tòa nhà đổ nát. Mọi người đang la hét, những người khác đang vội vã sơ tán khỏi tòa nhà. Một cảnh sát đang đứng ở trung tâm đám đông, bị quấy rối bởi những cư dân chung cư đang bất mãn.*

**NHẢY CẮT TỚI:**

*Newt và Tina di chuyển xung quanh vùng phạm vi ngoài của đám đông. Ở phía sau, một kẻ sống lang thang ngà ngà say đang cố gắng thu hút sự chú ý của cảnh sát.*

## **CẢNH SÁT VIÊN**

Chào . . . Này - yên lặng đi mọi người - Tôi đang cố gắng để có thể trình bày. . .

## **BÀ NỘI TRỢ**

. . . Tôi đang nói với anh đó là một vụ nổ khí gas nữa, tôi sẽ không để bọn trẻ trở lại cho đến khi chỗ đó an toàn.

## **CẢNH SÁT VIÊN**

Xin lỗi, thưa bà, ở đây không có mùi gas.

## **KẸ SỔNG LANG THANG**

*(say xỉn)*

Nó không có mùi ga, anh Cán bộ à, tôi đã nhìn thấy nó! -nó Ui cha – lớn - một con hà mã - khổng lồ

*Tina đang tìm kiếm tại các tòa nhà đổ nát, và Newt trượt cây đuă phép của mình ra từ ống tay và trở nó vào kẻ sống lang thang.*

## **KẸ SỔNG LANG THANG**

-khí gas. Đó là khí gas.

*Những người khác trong đám đông xung quanh anh ấy đồng ý.*

## **ĐÁM ĐÔNG**

Khí gas . . . Đó là khí gas!

*Tina lại bắt gặp con Cánh quạt Tóc dẽo. Lợi dụng sự xao lãng này, Newt chạy lên các bậc thang kim loại và vào bên trong tòa nhà chung cư đổ nát.*



## **CẢNH 32**

## **BÊN TRONG. PHÒNG JACOB – BUỔI CHIỀU**

*Newt bước vào phòng của Jacob và dừng lại, nhìn chăm chăm: Các phòng bị phá hủy hoàn toàn. Những dấu chân, nội thất bị chia cắt, kính vỡ tan. Thậm chí tệ hơn: Một lỗ hổng lớn trong các bức tường đối diện, một cái gì đó rất lớn đã thổi theo cách của nó. Chúng ta có thể nghe thấy Jacob rên rỉ từ góc nhà.*



### **CẢNH 33**

## **BÊN NGOÀI. CON ĐƯỜNG CỦA NHÀ CHUNG CƯ – BUỔI CHIỀU**

*CẮT CẢNH QUAY TRỞ LẠI VỀ TINA khi cô nhìn xung quanh và nhận ra rằng Newt đã biến mất khỏi đám đông.*



### **CẢNH 34**

## **BÊN TRONG. PHÒNG JACOB – BUỔI CHIỀU**

*Newt cúi bên cạnh Jacob, người nằm đang nằm ngửa, mắt nhắm nghiền và rên rỉ. Newt cố gắng để kiểm tra một vết cắn nhỏ màu đỏ trên cổ của Jacob, nhưng Jacob tiếp tục bất tỉnh và quờ quạng vô thức.*

## **TINA (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Ông Scamander!

*CẮT CẢNH QUAY TRỞ LẠI VỀ TINA, chạy với mục đích lên cầu thang để vào nhà của Jacob.*

*CẮT CẢNH QUAY TRỞ LẠI VỀ NEWT, anh đã liều lĩnh thực hiện một Bùa Sửa chữa. Các căn phòng được chỉnh đốn, các bức tường được sửa chữa, chỉ tích tắc trước khi Tina bước vào phòng.*



### **CẢNH 35**

#### **BÊN TRONG. PHÒNG JACOB – BUỔI CHIỀU**

*Tina vội vàng đi vào bên trong để tìm Newt, người đang cố gắng giữ vẻ vô tư và bình tĩnh, đang ngồi trên giường. Anh bình tĩnh đóng kín chốt cái vali của anh.*

**TINA**

Nó đã được mở à?

**NEWT**

Chỉ hở một chút. . .

**TINA**

Con Đào mở lại thoát ra lần nữa rồi à?

**NEWT**

È- có thể -

**TINA**

Ôi, nhìn kìa! Nhìn kìa!

*Jacob rên rỉ.*

*Tina thả vali của Jacob ra để đến và đỡ Jacob hiện đang bị thương.*

**TINA**

*(Hướng về Jacob, lo lắng)*

Anh ấy bị chảy máu ở cổ, anh ấy bị thương! Thức dậy, ông bạn No-Maj. . .

*Cùng với việc Tina đang quay lại, Newt hướng về phía cửa. Đột nhiên Tina phát ra một tiếng hét kinh hãi vì một con Chuột Hải quỳ đã phá thủng mặt dưới của một cái tủ và chồm đến cánh tay của cô. Newt quay lại, bắt được cái đuôi và vật lộn nó bỏ vào vali.*

**TINA**

Lạy thánh Mercy Lewis, con gì vậy ?

**NEWT**

Không có gì phải lo lắng cả. Đó là chỉ là một con Chuột Hải quỳ thôi mà.

*Cả hai người họ đều không để ý, Jacob đã mở mắt ra.*

**TINA**

Có còn con nào khác nữa trong cái vali đó không?

**JACOB**

*(Nhận ra Newt)*

Anh bạn!

**NEWT**

Chào anh.

**TINA**

Ồn không, ông -

**JACOB**

Kowalski. . . Jacob. . .

*Tina giữ tay của Jacob để nâng anh lên.*

*Newt nâng đĩa phép lên. Jacob rúm ró trong sợ hãi, ôm chặt lấy Tina, cô chuyển về trước anh để bảo vệ.*



**TINA**

Anh không thể xóa ký ức anh ta lúc này được! Chúng tôi cần anh ấy như một nhân chứng.

**NEWT**

Tôi xin lỗi- chỉ là cô đã nói tôi khắp New York là tại sao lại không làm việc đó ngay từ đầu rồi mà . . .

**TINA**

Anh ấy bị thương! Anh ấy trông ốm yếu!

**NEWT**

Anh ấy sẽ không sao đâu. Vết cắn của con Chuột Hải quỳ không nghiêm trọng đâu.

*Newt cất cây đũa phép của mình đi. Jacob nôn ọe trong góc, trong khi Tina nhìn Newt trong sự hoài nghi.*

**NEWT**

Tôi thừa nhận đó là một phản ứng hơi nghiêm trọng hơn là tôi đã nhìn thấy, nhưng nếu đó là thực sự nghiêm túc thì anh ta có thể. . .

**TINA**

Có thể là gì?

**NEWT**

Vâng, các triệu chứng đầu tiên sẽ là ngọn lửa phun ra khỏi hậu môn

*Sợ hãi, Jacob bị cảm tưởng ở mộng quàn của mình.*

**TINA**

Điều này có nghĩa là sẽ có một quả cầu lửa bay lên à!

**NEWT**

Nhiều nhất là nó sẽ kéo dài trong vòng bốn mươi tám giờ! Tôi có thể giữ anh ta nếu cô muốn tôi làm thế -

**TINA**

Ồ, giữ anh ta à? Chúng tôi không giữ thể họ! Anh Scamander à, anh có biết gì về cộng đồng phù thủy ở Mỹ không?

**NEWT**

Thực sự, tôi có biết một vài điều. Tôi biết các cô có một đạo luật hơi ngược về mối quan hệ đối với những người không biết pháp thuật. Rằng các cô không làm bạn với họ, rằng các cô không thể kết hôn với họ, nhưng điều này có vẻ hơi vô lý đối với tôi.

*Jacob đang theo dõi cuộc trò chuyện, há hốc miệng.*

**TINA**

Ai sẽ kết hôn với anh ta? Cả hai anh phải đi với tôi thôi -

**NEWT**

Tôi không biết lý do tại sao tôi phải đi cùng với cô -

*Tina cố gắng nâng Jacob đang dần tỉnh táo từ sàn nhà.*

**TINA**

Giúp tôi nào!

*Newt cảm thấy có nghĩa vụ phải giúp đỡ.*

**JACOB**

Tôi. . . Tôi đang mơ, phải không? Ze. . . Tôi mệt mỏi, tôi đã tới ngân hàng. Tất cả chỉ là một cơn ác mộng lớn thôi, phải không?

**TINA**

Cả hai chúng tôi nữa, ông Kowalski.

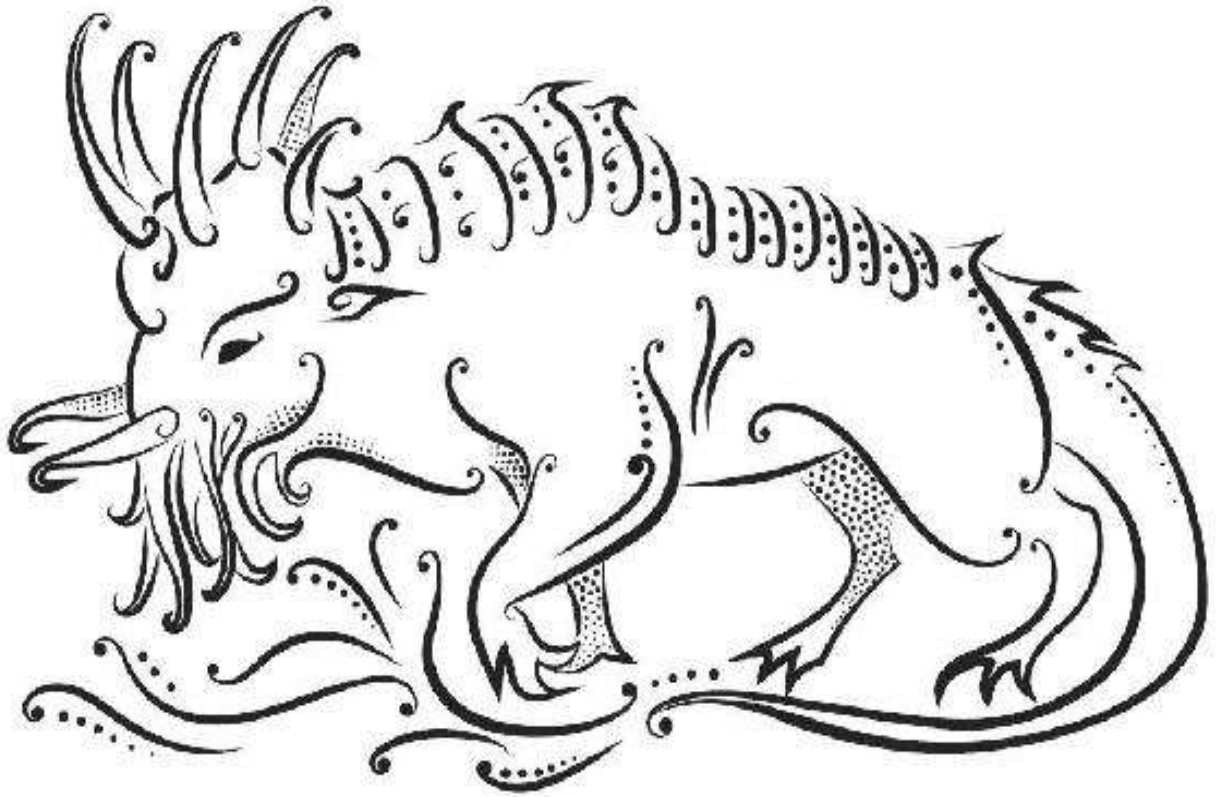
*Tina và Newt Độn thổ cùng với Jacob.*

*Chúng tôi tập trung vào bức ảnh của người bà Jacob, một lần nữa được treo trên tường. Hình ảnh cuối cùng đó là cho một chút rung rinh trước khi rơi xuống và để lộ ra một lỗ hổng trên tường, nơi mà con Đào mỏ đang ẩn trốn.*

-







### **CẢNH 36**

#### **BÊN NGOÀI. PHÍA TRÊN CON ĐƯỜNG PHÍA ĐÔNG – BUỔI CHIỀU**

*Một bé trai, tay nắm chặt một cây kẹo bự, được bố dắt xuống phố đông đúc. Khi họ đi qua một núi trái cây, một quả táo đột nhiên bay lên, nhấp nhô bên cạnh cậu. Cậu bé nhìn chăm chăm kinh ngạc khi quả táo bị ăn bởi một cái gì đó đang tàng hình và nụ cười bỗng héo đi khi cây kẹo của nó bị giật bởi bàn tay tàng hình.*

Tại một sạp báo, con mắt của một người phụ nữ trong bảng quảng cáo mở ra nhấp nháy. Hình dáng của một sinh vật đã trở nên rõ ràng, đang như nguy trang, trước khi nó bị lộ ra khỏi tấm bảng quảng cáo. Nó di chuyển dọc theo con phố, tàng hình thêm một lần nữa, chỉ có thể thấy vị trí của nó nhờ cây kẹo mà nó đang giữ, dường như lơ lửng trong không trung. Một con chó sủa theo hướng của nó, con sinh vật này có vẻ cố gắng cuống cuồng đến độ đụng cả vào một gian hàng trưng bày báo, khiến xe đạp và xe hơi phải lách ra.

**ĐẶT GÓC QUAY LÊN TRÊN NÓC NHÀ CỦA MỘT CỬA HÀNG LỚN** - chúng ta thấy có một con vật mỏng màu xanh có đuôi đang trượt vào bên trong một cửa sổ có căn gác nhỏ. Đột nhiên tòa nhà lắc mạnh và gạch vỡ ra và kích thước của con vật được mở rộng ra để lấp đầy cả căn phòng.



### **CẢNH 37**

#### **BÊN TRONG. PHÒNG TIN TỨC SHAW TOWER – CHẠNG VẠNG**

Trụ sở Art Deco lấp lánh màu sắc truyền thống. Nhiều nhà báo đang làm việc chăm chỉ trong một văn phòng bên ngoài.

Một thang máy mở ra và Langdon Shaw hào hứng lảng xãng qua căn phòng, đang dẫn đầu những người thuộc tổ chức Salemers Đệ Nhị.

Ông mang bản đồ, một vài cuốn sách cũ, và một số ít các bức ảnh.

Mary Lou điềm tĩnh, Chastity có vẻ né tránh, Modesty trông bị kích thích, tò mò. Credence lo lắng - anh ấy không thích đám đông.

#### **LANGDON**

... và đây là phòng tin tức.

Langdon xoay loanh quanh một cách hào hứng, háo hức để thể hiện đến tổ chức Salemers Đệ Nhị về cái nơi mà ông đang nắm giữ quyền lực chính là

đây.

**LANGDON**

Đi nào!

*Langdon di chuyển loanh quanh văn phòng và nói chuyện với một số nhân viên.*

**LANGDON**

Này, Khỏe không ? Hãy làm theo cách của Barebones! Bây giờ, hãy viết những bài báo hạ bệ để họ phải tỉnh mộng, vì họ đã nói thế mà.

*Cái nhìn che giấu sự buồn cười của các nhà báo khi Langdon dẫn nhóm của mình đến cửa đôi không khóa ở cuối khu vực. Trợ lý của ngài Henry Shaw – Barker - đứng lên, lo lắng.*

**BARKER**

Ông Shaw, thưa ông, ông ấy đang làm việc với thượng nghị sĩ -

**LANGDON**

Đừng bận tâm, Barker, tôi muốn nhìn thấy cha tôi!

*Langdon đẩy qua.*



**CẢNH 38**

**BÊN TRONG. DÂY VĂN PHÒNG CỦA SHAW CHA- CHẠNG VẠNG**

*Một khu vực rộng lớn, văn phòng tạo ấn tượng với khung cảnh ngoạn mục có thể thấy được toàn thành phố ở bên ngoài. Trùm báo chí - Henry Shaw Cha – đang nói chuyện với con trai cả của ông, Thượng nghị sĩ Shaw.*

**THƯỢNG NGHỊ SĨ SHAW**



. . . chúng ta chỉ có thể mua những chiếc thuyền. . .

*Cánh cửa bật mở để lộ Barker đang lo lắng và Langdon bị kích động.*

**BARKER**

Tôi rất xin lỗi, ông Shaw, nhưng con trai của ông cứ nài cho bằng được –

**LANGDON**

Cha, cha sẽ muốn nghe điều này.

*Langdon di chuyển về phía bàn của cha mình và bắt đầu mở banh ra các bức ảnh. Chúng tôi nhận ra một số hình ảnh: Các đường phố bị phá hủy ở từ đầu của bộ phim.*

**LANGDON**

Con có một vài thứ rất quan trọng!

**SHAW CHA**

Anh trai con và cha đang bận rộn ở đây, Langdon. Đang làm việc để chuẩn bị cho chiến dịch bầu cử sắp tới của anh con. Chúng ta không có thời gian cho việc này đâu.

*Mary Lou, Credence, Chastity, và Modesty bước vào văn phòng. Shaw cha và Thượng nghị sĩ Shaw nhìn chăm chăm.*

*Credence cuối đầu và đứng, xấu hổ, lo lắng.*

**LANGDON**

Đây là Mary Lou Barebone đến từ Hiệp hội từ thiện New Salem, và cô ấy có một câu chuyện lớn dành cho cha!

**SHAW CHA**

Oh, cô ấy đã có, cô ấy có chuyện gì?

**LANGDON**

Có điều kỳ lạ xảy ra khắp thành phố. Những người đứng sau chuyện này-họ không giống như cha và con. Đây là phù thủy, không phải cha đã thấy rồi sao.

*Shaw Cha và thượng nghị sĩ trông có vẻ nghi ngờ, tất cả họ đều đã quá quen với nhiều dự án nhỏ dại, non nớt và những lợi ích lật vặt của Langdon.*

**SHAW CHA**

Langdon.

**LANGDON**

Cô ấy không cần tiền.

**SHAW CHA**

Sau đó, một trong hai câu chuyện của cô ấy là vô giá trị, hoặc cô ấy đang nói dối về các khoản chi phí. Không ai cho đi bất cứ thứ gì mà miễn phí đâu.

**MARY LOU**

*(Tự tin, thuyết phục)*

Ông có quyền, ông Shaw. Những gì chúng tôi mong muốn là vô cùng quý giá hơn cả tiền bạc: Đó là sức ảnh hưởng của ông. Hàng triệu người đọc báo của ông và họ cần phải có nhận thức về mối nguy hiểm này.

**LANGDON**

Những rối loạn điên rồ trong đường hầm xe lửa, chỉ cần nhìn vào những hình ảnh này!

**SHAW CHA**

Cha muốn con và những người bạn của con phải rời khỏi đây.

**LANGDON**

Không, cha đang đánh mất một món lời ở đây. Chỉ cần nhìn vào những chứng cứ -

## **SHAW CHA**

Có thật không.

## **THƯỢNG NGHỊ SĨ SHAW**

*(Hòa theo cha và đồng sự)*

Langdon. Chỉ cần nghe cha và đi đi.

*Đôi mắt của anh thay đổi, tập trung vào Credence.*

## **THƯỢNG NGHỊ SĨ SHAW**

Và đem những thứ kỳ dị này ra ngoài với em luôn.

*Credence rõ rệt bị co giật, bối rối bởi sự giận dữ trong chỗ đứng của mình. Mary Lou là vẫn bình tĩnh nhưng cứng cõi.*

## **LANGDON**

Đây là văn phòng của cha, không phải của anh, và em phát bệnh mỗi khi em đến đây. . .

*Shaw Cha im lặng cùng con trai và đưa mắt ra hiệu đến Barebones là phải rời khỏi đây.*

## **SHAW CHA**

Chỉ thế thôi à, cảm ơn cô.

## **MARY LOU**

*(Bình tĩnh, trang nghiêm)*

Chúng tôi hy vọng ông sẽ xem xét lại, ông Shaw. Chúng tôi không khó để tìm thấy. Cho đến lúc đó, chúng tôi cảm ơn ông đã nhín chút thời gian của mình.

*Shaw Cha và Thượng nghị sĩ Shaw dõi theo Mary Lou khi cô rời đi, dẫn những đứa con của mình ra. Phòng tin tức yên tĩnh trở lại, tất cả mọi người đều chòm xuống.*

*Khi cậu đi khỏi, Credence làm rớt một tờ rơi. Thượng nghị sĩ Shaw đi chuyển về trước và cuối mình để nhặt nó lên. Ông liếc nhìn những hình phù thủy ở mặt trước.*

### **THƯỢNG NGHỊ SĨ SHAW**

*(nói với Credence)*

Ê cậu bé. Cậu bỏ quên một cái gì đó.

*Thượng nghị sĩ vò nát tờ rơi trước khi đặt nó vào tay của Credence.*

### **THƯỢNG NGHỊ SĨ SHAW**

Cậu đi đi, những thứ quái dị - tại sao cậu không đặt nó vào thùng rác nơi xứng đáng dành cho cậu.

*Đằng sau Credence, đôi mắt của Modesty bùng bùng lửa cháy. Cô bé nắm chặt tay Credence để bảo vệ.*



### **CẢNH 39**

### **BÊN NGOÀI. CON ĐƯỜNG ĐÁ CÁT KẾT NÂU - KHÔNG LÂU SAU ĐÓ - CHẠNG VẠNG**

*Tina và Newt đứng hai bên Jacob đang ốm yếu, cố gắng để giữ anh ta ổn định.*

### **TINA**

Giữ cho thẳng thớm nào . . .

*Jacob phát ra nhiều âm thanh buồn nôn, vết cắn trên cổ của anh thật sự ảnh hưởng rõ ràng đến anh ta nhiều hơn và nhiều hơn nữa.*

*Khi cả nhóm co cụm lại ở một góc, Tina vội vã dẫn họ trốn ra đằng sau một chiếc xe tải chứa đầy dụng cụ sửa chữa lớn. Từ đây, cô nhìn chăm chú vào*

*một ngôi nhà ở bên kia đường.*

**TINA**

Được rồi, trước khi chúng ta đi tiếp – Tôi không được phép mang một người đàn ông vào nhà.

**NEWT**

Trong trường hợp đó, anh Kowalski và tôi có thể tìm kiếm nơi trọ khác một cách dễ dàng-

**TINA**

Ồ không, anh bạn không thể!

*Tina nhanh chóng chộp lấy cánh tay của Jacob và kéo anh ta trên đường, Newt chu đáo đi theo.*

**TINA**

Chân anh đi cẩn thận nhé.



## **CẢNH 40**

### **BÊN TRONG. NHÀ TRỌ GOLDSTEIN, CẦU THANG – CHẠNG VẠNG**

*Newt, Tina, và Jacob nhón chân lên cầu thang. Họ vừa mới đến được đỉnh cầu thang khi đó bà Esposito, bà chủ nhà trọ, gọi ra. Nhóm này như bị đóng băng.*

### **BÀ ESPOSITO (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Cô đó à, Tina?

**TINA**

Vâng, bà Esposito!

**BÀ. ESPOSITO (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Cô sống một mình à?

**TINA**

Tôi luôn sống một mình, thưa bà Esposito!

*Chờ một nhịp.*



**CẢNH 41**

**BÊN TRONG. NHÀ TRỌ GOLDSTEIN, PHÒNG KHÁCH- CHẠNG VẠNG**

*Cả bọn đi vào căn hộ Goldstein.*

*Mặc dù nghèo khó, nhưng căn hộ vô cùng sinh động bằng các pháp thuật thường ngày. Một thanh sắt đang tách rời ra và bay về một góc, và một khung treo quần áo đang xoay xoay một cách vụng về trên những cái chân bằng gỗ ở phía trước lò sưởi, đang hong khô một số loại đồ lót. Tạp chí nằm rải rác xung quanh: Bọn bè của Phù thủy, Phù Thủy tán gẫu, và Biến hình Ngày nay.*

*Blond Queenie, một cô gái xinh đẹp và quý phái nhất từ trước đến nay đang làm một cái áo choàng phù thủy, đang đứng và mặc một bộ váy mỏng gợi cảm, theo dõi việc vá một cái áo đầm trên giá của một thợ may. Jacob như bị sét đánh vào tim.*

*Newt hầu như không để ý. Anh có vẻ thiếu kiên nhẫn vì muốn rời khỏi đây càng sớm càng tốt, anh bắt đầu nhìn lén ra ngoài cửa sổ.*

**QUEENIE**

Teenie- chị đưa đàn ông vào nhà à?

**TINA**

Thưa quý ông, đây là em gái tôi. Em mặc áo vào đi, Queenie?

**QUEENIE**

*(Không quan tâm)*

Ồ chắc chắn rồi-

*Cô rà cây dừa phép lên giá và trang phục tự chạy lên cơ thể của mình một cách kỳ diệu. Jacob trông thấy ngẩng ngơ, chết lặng.*

*Tina, thất vọng, bắt đầu làm sạch lại căn hộ.*

**QUEENIE**

Họ là ai vậy chị?

**TINA**

Đó là anh Scamander. Anh bị vi phạm nghiêm trọng về Luật Cơ mật Quốc gia-

**QUEENIE**

*(Ấn tượng)*

Anh ấy là một tội phạm à?

**TINA**

-uh-huh, và đây là anh Kowalski, anh ấy là một No-Maj-

**QUEENIE**

*(Đột nhiên lo lắng)*

No-Maj à? Chuyện gì đã xảy ra vậy chị?

**TINA**

Anh ấy bị ốm, đó là một câu chuyện dài lắm – Anh Scamander đã mất đi một số thứ, chị sẽ giúp anh ta tìm thấy nó.

*Jacob đột nhiên lão đảo, mình đẫm mồ hôi và suy nhược. Queenie chạy tới anh vì Tina dao động, lo lắng.*

## **QUEENIE**

*(Jacob ngã xuống ghế sofa)*

Anh cần phải ngồi xuống, cưng à.

Chào-

*(Đọc tâm trí của anh ấy)*

-Anh đã không ăn cả ngày.

và-

*(Đọc tâm trí của anh ấy)*

-à, phải rồi,

*(Đọc tâm trí của anh ấy)*

-Anh đã không nhận được số tiền mà anh muốn cho tiệm bánh của mình. Anh thích làm bánh à, cưng? Em cũng thích nấu nướng.

*Newt thấy Queenie từ chỗ của mình bên cửa sổ, sự quan tâm về nghiên cứu khoa học của anh bây giờ được đánh thức.*

## **NEWT**

Cô là một người Linh Nhãn Ý<sup>(8)</sup> à ?

## **QUEENIE**

Uh-huh, ừa. Nhưng tôi thường gặp vấn đề với tuýp người như anh đấy. Anh chàng người Anh à. Đó là tiếng nói.

## **JACOB**

*(Đồng tình, hoảng sợ)*



Sao cô đọc được suy nghĩ của người khác thế?

## **QUEENIE**

À, đừng lo lắng, cưng ơi. Hầu hết các chàng trai đều đặt câu hỏi giống cưng khi lần đầu họ gặp em.

*Queenie làm một cử chỉ tinh nghịch hướng về phía Jacob với cây đũa phép của mình.*

## **QUEENIE**

Bây giờ, cưng cần ăn đã.

*Newt nhìn ra cửa sổ và thấy một con Cánh quạt tóc dẻo đang bay qua, anh ấy lo lắng, và không khó để nhận ra anh đang thiếu kiên nhẫn vì muốn nhanh chóng bắt lại những sinh vật bị xổng của mình.*

*Tina và Queenie đang bận rộn trong nhà bếp. Các nguyên liệu để làm món ăn bắt đầu bay ra khỏi tủ, Queenie thích thú làm phép cho chúng biến thành một bữa ăn với cà rốt và táo được cắt nhỏ, cùng với bánh cuộn, cho vào chảo và khuấy.*

## **QUEENIE**

*(Nói với Tina)*

Chị lại làm bánh mì kẹp xúc xích nữa à . . . ?

## **TINA**

Đừng đọc suy nghĩ của chị!

## **QUEENIE**

Nó không phải là một bữa ăn trưa lành mạnh đâu.

*Tina chỉ đưa phép vào tủ. Món ăn, các loại dao kéo, và ly cốc bay ra, sắp xếp một cách trình tự trên bàn khi được Tina vẫy vẫy đũa phép. Jacob, nửa tỉnh nửa mê, nửa sợ hãi, lao đảo đi về phía bàn.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ NEWT, tay anh nắm cái nắm cửa.*

## QUEENIE

*(Hồn nhiên)*

Này, anh Scamander, anh thích ăn bánh pa-tê hay bánh trái cây nướng?

*Tất cả nhìn vào Newt, anh xấu hổ, bỏ tay ra khỏi nắm cửa.*

## NEWT

Tôi thực sự không có một sở thích.

*Tina nhìn chăm chăm vào Newt: trách móc, nhưng cũng thất vọng và cảm thấy tổn thương.*

*Jacob đã ngồi vào bàn, khăn ăn nhét vào trong cổ áo.*

## QUEENIE

*(Đọc được ý nghĩ của Jacob)*

Thích bánh trái cây nướng hông, cưng? Bánh trái cây nướng nhé.

*Jacob gật đầu với sự nhiệt tình phấn khởi. Queenie cười đáp lại một cách vui mừng.*

*Với một vài động tác vẫy vẫy đũa phép, Queenie gửi tới nào nho, táo, bánh ngọt bay vào không khí. Cách pha chế một cách gọn gàng và kết thúc đẹp mắt là nó biến thành một cái bánh nướng hình trụ ngay tại chỗ, được trang trí công phu với một lớp đường cát. Jacob hít vào một hơi thật sâu và nói: Thiên Đường chính là đây.*

*Tina thả nển trên bàn, bữa ăn đã sẵn sàng.*

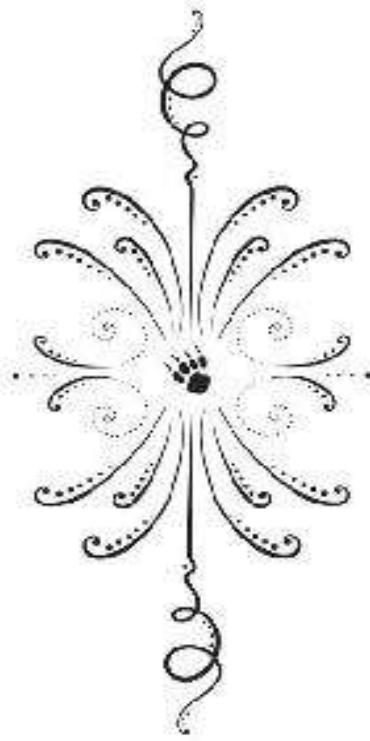
**MÁY QUAY TẬP TRUNG VÀO TÚI ÁO CỦA NEWT-** một tiếng rít nhỏ, và con Vệ Mộc Pickett đang hú hí ló đầu ra ngoài một cách tò mò.

## TINA

Vâng, ngồi xuống đi, anh Scamander à, chúng tôi sẽ không đầu độc anh đâu.

*Newt vẫn còn tơ tưởng gần cửa ra vào, trông anh có vẻ như bị bỏ bùa khi ở đây. Jacob trừng mắt nhìn anh một cách tinh tế, có thiện ý muốn mời anh ta hãy cùng ngồi xuống.*

-







## **CẢNH 42**

### **BÊN NGOÀI. PHỐ BROADWAY - BUỔI TỐI**

*Credence đang đi bộ một mình qua đám đông đầy kịt những thực khách ăn tối và những người đi xem kịch. Giao thông ồn ào tấp nập. Cậu đang cố gắng phát những tờ rơi nhưng đáp lại cậu chỉ là một sự ngờ vực cùng với vẻ chế nhạo vi tế của mọi người.*

Tòa nhà Woolworth đã dần phủ bóng. Credence liếc về phía nó với một chút khát khao. Graves đứng ở bên ngoài, nhìn Credence chăm chú. Credence nhận thấy anh, hy vọng leo lét trên khuôn mặt của mình. Hoàn toàn bị mê hoặc, Credence di chuyển trên đường hướng tới Graves, hầu như không nhìn thấy cậu ta đang đi- mọi thứ khác cậu đều quên lãng.



### **CẢNH 43**

#### **BÊN NGOÀI. CON HÈM – BUỔI TỐI**

*Credence đứng, đầu cúi xuống, ở cuối một con hẻm tối mờ. Graves đến với cậu, di chuyển trong rất gần thì thầm, bí ẩn:*

#### **GRAVES**

Cậu đang lo lắng. Lại lo lắng về mẹ cậu sao. Ai đó đã nói điều gì, hay làm bất cứ việc gì? Hãy nói cho tôi biết.

#### **CREDESCENCE**

Ông có nghĩ tôi là quái vật không?

#### **GRAVES**

Không-Tôi nghĩ cậu là một chàng trai rất đặc biệt nếu không thì tôi không nhờ cậu giúp, tôi nghĩ vậy đúng không nào?

*Im lặng một lát. Bàn tay Graves đặt trên cánh tay của Credence. Sự tiếp xúc của hai con người thật sự làm cả hai giật mình và anh đang mê hoặc Credence.*

#### **GRAVES**

Cậu có tin tức gì không?

#### **CREDESCENCE**

Tôi vẫn đang tìm kiếm. Ông Graves, nếu tôi biết cho dù đó chỉ là một cô bé gái hay một cậu con trai -

## **GRAVES**

Theo như nhìn nhận của tôi cho thấy sức mạnh to lớn này xuất phát từ một đứa trẻ. Cậu bé hay cô bé ấy không lớn hơn mười tuổi, và tôi nhận thấy nó rất gần với mẹ cậu, tôi thấy rất rõ ràng.

## **CREDENCE**

Đó cũng có thể là bất kỳ ai trong số hàng trăm người khác.

*Điều bộ của Graves đi đi – anh an ủi.*

## **GRAVES**

Ở đây có một cái gì đó rất khác. Một cái gì đó mà tôi không thể nói với cậu được. Tôi thấy cậu bên cạnh tôi ở New York. Cậu là người duy nhất có thể lấy được lòng tin của nó. Cậu là người quan trọng - tôi thấy rõ điều này. Cậu muốn gia nhập vào thế giới phù thủy không. Tôi cũng muốn điều đó, Credence à. Tôi muốn điều đó dành cho cậu. Vì vậy, hãy tìm những đứa trẻ. Tìm thấy những đứa trẻ và tất cả chúng ta sẽ được tự do.



## **CẢNH 44**

### **BÊN TRONG. NHÀ TRỌ GOLDSTEIN, PHÒNG KHÁCH -NỬA TIẾNG SAU ĐÓ – BUỔI TỐI**

*Cái chốt vali của Newt bung mở. Newt cuối xuống để đóng nó lại.*

*Jacob trông có vẻ khá hơn khi đã được ăn no nê. Anh và Queenie tỏ ra hào hứng, thích thú.*

## **QUEENIE**



Công việc của em thật sự không hấp dẫn gì đâu. Ý em là, em dành hầu hết các ngày trong tuần để phụ cà phê, lau chùi nhà vệ sinh, các thứ . . . Tina là một cô gái thích theo đuổi sự nghiệp.

*(Cô ấy đọc tâm trí của anh)*

Uh. Chúng tôi mồ côi cha mẹ. Ma và Pa đã chết vì bệnh thủy rỗng khi chúng tôi còn nhỏ. À. . .

*(Đọc tâm trí của anh)*

Anh thật ngọt ngào. Nhưng chúng tôi có nhau!

**JACOB**

Cô có thể ngừng đọc tâm trí tôi trong chốc lát được không? Đừng hiểu sai, ý tôi là, tôi thích nó lắm.

*Queenie cười khúc khích, vui mừng, bị Jacob quyến rũ.*

**JACOB**

Đây là một bữa ăn. Nó thật tuyệt vời! Đây là những gì tôi đã làm-Tôi là đầu bếp và điều này thật sự là, như là, một bữa ăn lớn nhất mà tôi đã từng có trong cuộc sống của mình.

**QUEENIE**

*(Cười vui sướng)*

Oh, anh giết em chết mất! Trước đây, em chưa bao giờ thực sự được nói chuyện với người No-Maj.

**JACOB**

Có thật không?

*Queenie và Jacob đưa mắt nhìn nhau. Newt và Tina ngồi đối diện nhau, khó chịu trong sự im lặng trước những hành động trêu mếu đang phơi bày ra trước mắt.*

**QUEENIE**

*(Nói với Tina)*

Em không tán tỉnh đâu!

**TINA**

*(Xấu hổ)*

Chị chỉ nói rằng, đừng thân mật với anh ta quá, vì trước sau gì anh ta cũng sẽ bị xóa ký ức thôi!

*(Nói với Jacob)*

Nó không mang tính cá nhân đâu.

*Jacob đột nhiên xanh xao và đổ mồ hôi lần nữa, mặc dù anh vẫn đang cố gắng để trao cái nhìn tốt đẹp đến cho Queenie.*

**QUEENIE**

*(Nói với Jacob)*

Oh, này, anh ổn chứ, cưng?

*Newt nhanh nhẹn đứng dậy khỏi bàn, lúng túng đứng đằng sau ghế của mình.*

**NEWT**

Cô Goldstein này, tôi nghĩ rằng anh Kowalski có thể cần được nghỉ qua đêm. Với lại, chị ấy và tôi sẽ cần phải dậy sớm vào sáng mai để tìm một con Đào mỏ, vì -

**QUEENIE**

*(Nói với Tina)*

*Con Đào mỏ là con gì?*

*Tina trông có vẻ hướng ra ngoài.*

**TINA**

Đừng hỏi.

*(Di chuyển tới một căn phòng phía sau)*

Được rồi, các anh có thể nghỉ ngơi ở đây.



## **CẢNH 45**

### **BÊN TRONG. NHÀ TRỢ GOLDSTEIN, PHÒNG NGỦ - BUỔI TỐI -**

*Các chàng trai rúc vào cái giường đôi được đặt gọn gàng. Newt kiên quyết quay lưng tránh mặt, trong khi Jacob đang ngồi trên giường, cố gắng lấy lại tinh thần của mình bằng một cuốn sách phù thủy.*

*Tina, mặc bộ đồ ngủ màu xanh hoa văn, ngập ngừng gõ cửa, bước vào mang theo một khay ca cao. Các cốc đang tự khuấy - Jacob một lần nữa lại bị thu hút.*

#### **TINA**

Tôi nghĩ các anh có thể thích một thức uống nóng?

*Tina cẩn thận đưa cho Jacob cái cốc. Newt vẫn quay đi, giả vờ ngủ, Tina, với chút thất vọng, cô đặt chiếc cốc còn lại lên bàn cạnh giường ngủ.*

#### **JACOB**

Này, anh Scamander à-

*(Nói với Newt, cố gắng làm cho anh ta trở nên thân thiện)*

Hãy nhìn xem, ca cao này!

*Newt không di chuyển.*

#### **TINA**

*(bị kích động)*

Nhà vệ sinh ở phía dưới sảnh bên phải.

## **JACOB**

Cảm ơn . . .

*Tina đóng cửa, Jacob nhận ra một cái nhìn thoáng qua rất nhanh chóng của Queenie đang ở phòng khác, mặc một chiếc áo khoác lả lơi.*

## **JACOB**

Rất nhiều . . .

*Ngay khi cánh cửa đóng lại, Newt lập tức nhảy lên, vẫn mặc áo khoác ngoài, và đặt vali của mình lên sàn nhà. Trước sự ngạc nhiên hoàn toàn của Jacob, Newt mở cái vali ra và bước vào trong để đi xuống, và biết mất khỏi tầm mắt anh.*

*Jacob thốt lên nho nhỏ.*

*Tay Newt xuất hiện từ cái vali, vẫy tay gọi anh đến. Jacob nhìn, hơi thờ ơ nặng nề, cố gắng để xử lý tình hình.*

*Tay Newt xuất hiện lần nữa, thiếu kiên nhẫn.*

## **NEWT (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Đi nào.

*Jacob di chuyển, bước ra khỏi giường và bước xuống để vào cái vali của Newt. Tuy nhiên, anh lại bị mắc kẹt tại vòng eo của mình và cố gắng hết sức để ép mình chui qua, anh cầm cái vali nhảy lên nhảy xuống bằng tất cả những nỗ lực của mình.*

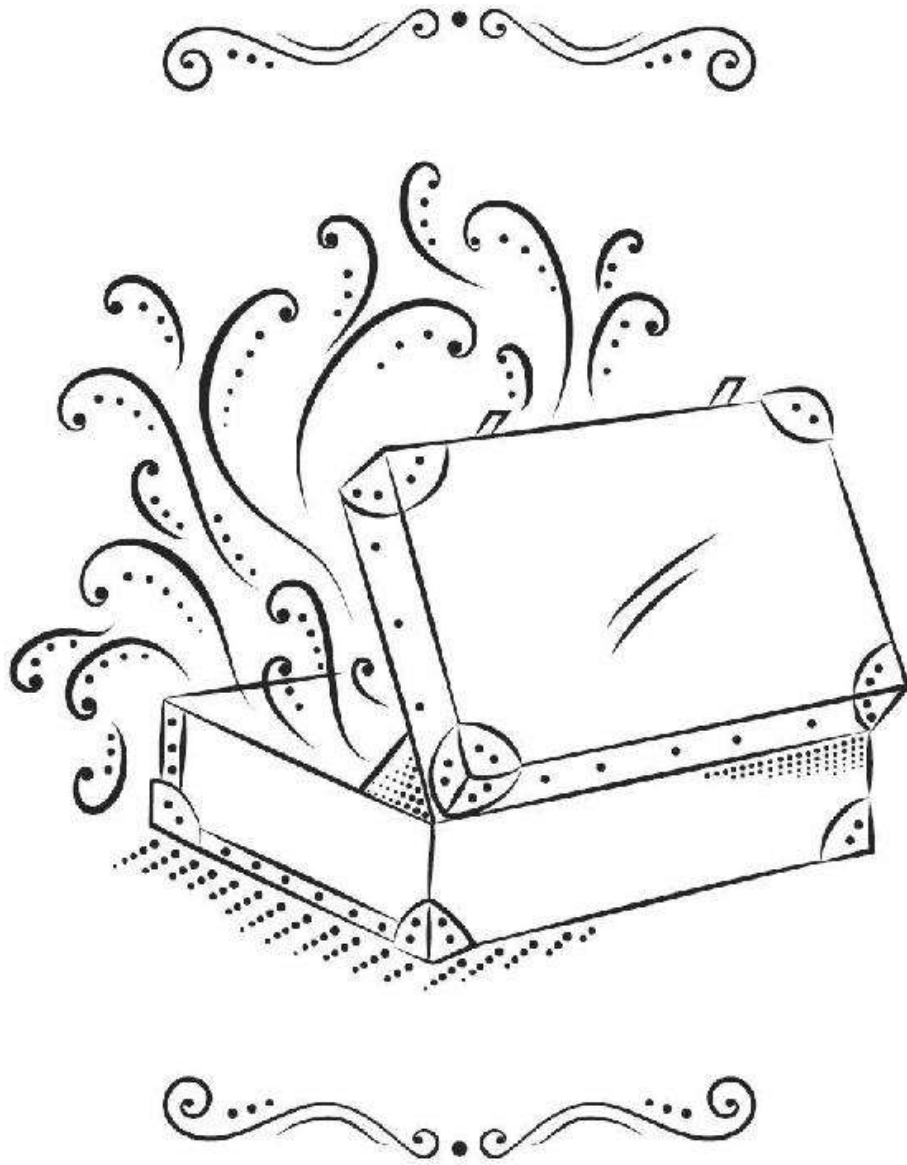
## **JACOB**

Vì tình yêu . . .

*Với cái nhảy thất vọng cuối cùng, Jacob đột nhiên biến mất khỏi cái vali, và nó đóng chốt ngay lập tức.*







#### **CẢNH 46**

#### **BÊN TRONG. VALI CỦA NEWT – MỘT KHOẢNG KHẮC SAU ĐÓ – BUỔI TỐI**

*Jacob rút xuống các bậc thang của vali, va chạm vào các đồ vật khác nhau, dụng cụ, và chai lọ.*

*Anh thấy mình ở trong một nhà kho bằng gỗ nhỏ có chứa một cái giường cắm trại, các loại bánh răng nhiệt, và các công cụ khác nhau được treo trên các bức tường. Tủ gỗ chứa dây thừng, lưới, và chai lọ thu thập. Một cái máy đánh chữ rất cũ, một đồng bản thảo, và một mẫu sinh vật thời trung cổ đặt*

trên bàn làm việc. Khung kệ đặt cây trồng. Dây hàng dài chứa thuốc và thuốc viên, tủ thuốc gồm ống tiêm và các loại chai lọ, và các đĩnh treo trên các bức tường là những tờ ghi chú, bản đồ, bản vẽ, và một vài hình ảnh di chuyển của sinh các vật huyền bí. Một cái xác sinh vật đã chết khô được treo trên một cái móc. Một số bao tải thức ăn đang tựa vào tường.

**NEWT**

*(Liếc nhìn Jacob)*

Anh ngồi xuống đi.

*Jacob ngồi thụng xuống cái thùng dán nhãn: QUÁI VẬT DẠNG VIÊN.*

**JACOB**

Tốt rồi.

*Newt tiến về trước để kiểm tra vết cắn trên cổ Jacob-một cái nhìn rất nhanh:*

**NEWT**

À, chắc chắn là con Chuột Hải quỳ rồi. Anh chắc hẳn đặc biệt nhạy cảm. Hãy xem đi, anh là một Muggle. Chúng ta cũng khác nhau về sinh lý học.

*Newt bận rộn ở bàn tính của mình, sử dụng các cỗ máy và những chai lọ có dán nhãn tên khác nhau để tạo ra một loại thuốc đắp, mà anh sẽ dùng nó để chữa vết thương cổ Jacob.*

**JACOB**

Ồ...

**NEWT**

Ngồi yên nào. Nó sẽ giúp anh bớt đổ mồ hôi.

*(Đưa cho anh ta một số thuốc)*

Và không bị co giật.



*Jacob có vẻ nghi ngờ những viên thuốc trong tay. Cuối cùng, anh thấy không có gì để mất nữa, anh quyết định uống chúng.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ NEWT, anh đã cởi áo ghi lê ra, tháo nơ, và giảm niềng răng.*

*Anh nhặt một khối thịt và lấy dao chặt khối thịt ra thành một tảng thịt lớn trước khi ném chúng vào một cái xô.*

**NEWT**

*(Đưa xô cho anh ấy)*

Cầm lấy.

*Jacob cảm thấy ghê tởm. Newt không để ý, sự chú ý của anh tập trung vào một cái kén gai, mà anh bắt đầu siết chặt từ từ. Khi anh làm như vậy, cái kén tiết ra thứ nọc độc phát sáng, mà Newt đang nhỏ vào một lọ thủy tinh.*

**NEWT**

*(Nói với cái kén)*

Thôi nào . . .

**JACOB**

Đó là gì thế?

**NEWT**

*Vâng, con này-người dân địa phương gọi nó là "Sà Ác" <sup>(9)</sup>– cái tên nghe không thân thiện lắm. Nó khá nhanh nhẹn.*

*Như để chứng minh, Newt búng cái kén làm nó sủ ra, đầu kia treo lủng lẳng ở ngón tay một cách điệu nghệ.*

**NEWT**

*Tôi đã nghiên cứu về chúng. Và tôi tin chắc rằng nọc độc của nó khá hữu ích nếu được pha loãng đúng cách. Nó sẽ rửa trôi những ký ức đau buồn, anh biết đó.*

*Khá bất ngờ, Newt ném con Sà Ác về phía Jacob. Một con sinh vật bung ra giống như dơi và có gai nhọn, nó đầy màu sắc và cất tiếng hú vào khuôn mặt của Jacob trước khi Newt kéo nó trở lại vào cái kén. Jacob ngã ngửa loạng choạng, rõ ràng đây là trò đùa tởm của Newt . . .*

**NEWT**

*(Mim cười một mình)*

*Có lẽ không nên để nó thoải mái ở đây, mặc dù.*

*Newt mở cánh cửa nhà kho của mình ra và đi qua.*

**NEWT**

*Lại đây nào.*

*Jacob, giật chặc người, bần thần theo sau anh ta để đi ra.*



## **CẢNH 47**

### **BÊN TRONG. VALI CỦA NEWT, VƯỜN THÚ – BAN NGÀY**

*Khoảng trống của cái vali bằng da bắt đầu lập lòe hiện ra những quang cảnh, những khu vực đã được làm phép khiến chúng dường như rộng hơn và na ná với kích thước của một nhà chứa máy bay loại nhỏ. Nó gần như là một công viên Safari tởm hơn. Mỗi sinh vật của Newt đều độc đáo riêng, môi trường sống đầy kỳ thú của chúng cũng khác, không con nào giống con nào.*

*Jacob chính thức bước vào thế giới sinh vật huyền bí, rất đổi ngạc nhiên.*

*Newt đang đứng trong một môi trường sống động, một khu vực gần giống với sa mạc Arizona. Khu này có chứa một con chim Sấm<sup>(10)</sup> -một sinh vật lớn giống chim hải âu, đôi cánh lung linh như mây trắng – rực rỡ như mặt trời. Một cái chân của nó đã bị cọ xát rỉ máu, rõ ràng trước đây nó đã bị xiềng xích khổ sở.*

*Khi chim Sấm vỗ cánh, xung quanh nó ngay lập tức nổi lên những trận mưa như thác đổ, sấm sét nổ vang làm chấn động cả bầu trời.*

*Newt phải sử dụng đũa phép của mình để tạo ra một chiếc ô phép thuật, che chở cho anh ấy không bị ướt vì mưa.*

**NEWT**

*(Ngước mắt nhìn con chim Sấm đang bay)*

Lại đây – Lại đây . . . Mày xuống đây nào . . . Thôi nào.

*Chim Sấm từ từ bay thấp xuống để đứng trên một tảng đá lớn trước mặt Newt. Nó không vỗ cánh nữa nên vì thế mà bầu trời liền tạnh mưa, sấm chớp ngừng nổ và thay vào đó là một khung cảnh quang mây, trời nắng nóng rực rỡ.*

*Newt cất đũa đi và lấy ra một ít ấu trùng từ túi của mình. Con chim Sấm dõi theo chăm chú.*

*Tay còn lại của Newt vuốt ve con chim Sấm, nó tê mê nhẹ nhõm và liền trao lại cho anh một cái nhìn triu mến.*

**NEWT**

Oh, cảm ơn Thánh Paracelsus. Nếu cậu mà ra ngoài chắc thảm khốc lắm đây.

*(Nói với Jacob)*

Anh thấy đấy, đó là lý do vì sao mà tôi đến Mỹ. Để mang trả Frank về nhà.

*Jacob, vẫn nhìn chăm chăm, bước chậm về trước. Chim Sấm thấy anh, phản xạ tự nhiên, nó bắt đầu vỗ cánh, đầy kích động.*

**NEWT**

*(Nói với Jacob)*

Không, xin lỗi, anh ở yên đó, vì nó hơi nhạy cảm khi thấy người lạ.

*(Nhìn chim Sấm, vuốt ve)*

Mày ở đây - mày ở đây

*(Nói với Jacob)*

Nó bị buôn lậu, anh thấy đấy. Tôi tìm thấy nó ở Ai Cập và bị xích. Không thể để nó ở đó được, phải đưa nó về. Tao sẽ đưa mày về nhà, phải không Frank ? - Những vùng hoang dã của bang Arizona mới chính là nơi của mày.

*Newt, với gương mặt tràn đầy hy vọng và niềm tin, anh đứng ôm đầu Frank. Anh cười toe toét và ném một vài ấu trùng lên không trung. Frank liền tăng tốc bay vọt lên, ánh sáng mặt trời đột nhiên bùng nổ theo đôi cánh của nó.*

*Newt dõi theo với một tình yêu tràn ngập và rất đổi tự hào. Anh đặt tay lên miệng, và hú lên như một con thú, hướng tới một khu vực khác của vali.*

*Newt đi ngang qua Jacob và lấy cái xô thịt.*

*Jacob tình cờ gặp một vài Tiên-nhức-nhối<sup>(11)</sup> đang bay vo ve xung quanh đầu. Ngạc nhiên, anh liền phui phui để đi tiếp.*

*Đằng sau anh ta là một con bọ hung đang lăn một quả bóng phân khổng lồ.*

*Chúng ta nghe thấy tiếng gầm hướng về Newt. Jacob vội vã đi đến chỗ có tiếng gầm rú, và tìm thấy Newt đang ở trên một bãi cát có ánh trăng soi.*

**NEWT**

*(Nói khẽ)*

À-nó đến rồi kìa.

**JACOB**

Con nào, con nào đến

**NEWT**

Những con Cọp Tua rua<sup>(12)</sup>.

*Một sinh vật to lớn phi vào cảnh phim: Một con Cọp Tua rua-khá giống với một con hổ răng kiếm, nhưng nó có nhiều xúc tu nhầy nhụa ở miệng. Jacob*

*hét lên và tức tốc bỏ chạy, nhưng Newt đã giữ tay anh ta lại.*

**NEWT**

*Ổn không. Ổn không.*

*Những con Cọp Tua rua đến Newt gần hơn.*

**NEWT**

*(Vuốt ve con Cọp Tua rua)*

*Xin chào!*

*Những xúc tu nhầy nhụa kỳ lạ của Cọp Tua rua lả lướt nhẹ nhàng trên vai của Newt, nó dường như ôm chầm lấy anh.*

**NEWT**

*Nó là những cặp giống cuối cùng còn tồn tại trong tự nhiên. Nếu tôi không quan tâm bảo tồn thì có lẽ nó đã bị tuyệt chủng rồi.*

*Một con Cọp Tua rua non chạy thẳng đến Jacob và bắt đầu liếm tay, đi lòng vòng xung quanh một cách tò mò. Anh nhìn xuống, sau đó nhẹ nhàng giơ tay vuốt ve đầu nó. Newt nhìn theo Jacob một cách hài lòng.*

**NEWT**

*Tốt lắm.*

*Newt ném một miếng thịt vào chúng, con Cọp Tua rua con lăn xăn đuổi theo và ngoạm một miếng đã đời.*

**JACOB**

*Vì thế, điều anh muốn là, Anh-Anh muốn giải cứu những sinh vật này à?*

**NEWT**

*Vâng đúng vậy. Cứu hộ, nuôi dưỡng và bảo vệ chúng, và tôi vẫn đang cố gắng để dạy dỗ các loài sinh vật pháp thuật này.*

Một con chim Thét<sup>(13)</sup> màu hồng sáng tươi nhỏ xíu, bay xoẹt qua và đậu trên một cành cây sào đang lơ lửng giữa không trung.

Newt đứng ở cầu thang.

**NEWT**

*(Nói với Jacob)*

Lại đây nào.

Hai người bước vào một khu vườn tre trúc, cúi ngụp qua những rặng cây.

Newt gọi vọng ra:

**NEWT**

Titus? Finn? Poppy, Marlow, Tom?

Bọn nó ló đầu lên làm cả đám bị nắng, Newt lấy con Pickett ra khỏi túi và giữ nó ngồi trên tay.

**NEWT**

*(Nói với Jacob)*

Nó bị lạnh. Nó cần chút hơi ấm.

**JACOB**

À.

Bọn nó di chuyển trong một thân cây nhỏ đang tắm nắng. Cả một gia tộc Vệ Mộc đang líu nhúu và chạy ra khỏi lá.

Newt đưa tay về phía cái cây, cố gắng thuyết phục Pickett hãy gia nhập cùng bọn nó. Mấy con Vệ Mộc đưa mặt dài thườn thượt xì xì khi bọn chúng thấy Pickett.

**NEWT**

Phải, phải, mày nhảy vào nhập bọn với tụi nó đi.

Pickett nhất quyết không rời bỏ cánh tay của Newt.

**NEWT**

*(Nói với Jacob)*

Anh thấy đấy, kỹ năng sống bầy đàn của nó có vấn đề mà

*(Nói với Pickett)*

Bây giờ, quay về nhà đi Pickett. Pickett. Không, bọn nó sẽ không bắt nạt mày đâu. . . Bây giờ, vào nhà nào. Pickett!

*Pickett bắm một ngón tay của Newt bằng bàn tay khẳng khiu của mình, nó tuyệt vọng và không muốn trở lại cái cây. Newt cuối cùng đã đổi ý.*

**NEWT**

Thôi được rồi. Nhưng đó chính là lý do tại sao mà bọn nó nói tao thiên vị mày . . .

*Newt đặt con Pickett lên vai và quay trở lại. Khi nhìn thấy một ổ lớn, tròn, cái tổ trống rỗng, anh trông có vẻ lo lắng.*

**NEWT**

*(Bức bách)*

Tôi tự hỏi con Hâu tiên đã đi đâu rồi.

*Từ bên trong của một cái tổ gần đó, chúng ta nghe tiếng riu rít.*

**NEWT**

Được rồi, tôi đến đây . . . Tôi đến đây, mẹ ở đây, mẹ ở đây.

*Newt đến bên cái tổ và bế lên một bé Điều Xà tý nị.*

**NEWT**

À-xin chào, cho tao nhìn mày cái coi.

**JACOB**

Tôi biết nó.

**NEWT**

Một con Điều Xà mới.

*(Nói với Jacob)*

Điều Xà của anh này.

**JACOB**

Ý anh là gì? Điều Xà của tôi?

**NEWT**

Tất nhiên rồi – nếu anh muốn. . . ?

*Newt trao con Điều Xà cho Jacob.*

**JACOB**

Tuyệt vời . . . Ừ chắc chắn rồi. Được . . . À-há.

*Jacob nắm giữ nhẹ nhàng một con vật sơ sinh trong bàn tay và nhìn mê đắm vào nó. Anh đưa tay định sờ đầu nó, con Điều Xà tí nị liền quắp tay anh. Jacob rụt tay lại.*

**NEWT**

À không, xin lỗi, đừng nựng nịu nó. Nó thường học cách tự vệ từ rất sớm. Anh xem nè, vỏ trứng bằng bạc của nó vô cùng giá trị.

*Newt đưa đồ ăn cho những con Điều Xà bé bé trong tổ.*

**JACOB**

Ồn mà . . .

**NEWT**

Tổ của chúng thường bị các thợ săn lùng sục.

*Newt vui mừng trước sự quan tâm của Jacob đối với những con thú cưng của anh, anh lấy lại con Điều Xà tí nị và đặt nó lại vào tổ.*



**JACOB**

Cảm ơn anh.

*(Anh thốt lên)*

Anh Scamander?

**NEWT**

Hãy gọi tôi là Newt.

**JACOB**

Ờ, Newt này . . . Tôi không nghĩ rằng tôi đang mơ.

**NEWT**

*(Thích thú mơ hồ)*

Vì sao anh lại nghĩ thế?

**JACOB**

Nào tôi không thể tưởng tượng ra được những điều này.

*Newt nhìn Jacob, vô cùng thích thú và đầy hãnh diện.*

**NEWT**

Thật à, anh có thích ném những viên mồi cho những con Bò Mặt trắng<sup>(14)</sup> ở đây kia không?

**JACOB**

Ồ, chắc chắn rồi.

*Jacob cúi xuống và nhặt thùng bột viên.*

**NEWT**

Chỗ này này . . .

*Newt lấy một chiếc xe cút kít gần đó và đặt ra xa hơn cái vali.*

## **NEWT**

*(Khó chịu)*

Khỉ thật – con Đào mò lại biến mất rồi. Dĩ nhiên anh ta có kỹ năng mà. Anh ta sẵn sàng bắt lấy cơ hội để lấy đi một cái gì đó sáng bóng.

*Khi Jacob đi qua các khu vực của vali, chúng ta sẽ thấy những chiếc “lá” vàng rơi rơi xuống từ một cái cây nhỏ, nó đồng loạt di chuyển một cách ồ ạt về phía máy quay. Nó bay lên, hòa lẫn với những con Tiên-nhức-nhối, Đom đóm, và Thủy quái<sup>(18)</sup>, nổi bồng bềnh trong không khí.*

*Máy quay quay vòng lên để lộ ra một loài sinh vật tuyệt đẹp, Sư tử Lồng đèn<sup>(15)</sup> trông gần giống như con sư tử, nó có cái bờm phình lớn tròn vo khi nó gầm rú. Nó đứng một cách oai phong lẫm liệt trên một tảng đá lớn, rú ầm ầm về phía mặt trăng. Newt rải thức ăn xuống đất và quay mặt để tiếp tục đi tiếp.*

*Một con Gà Chớp chớp<sup>(16)</sup> nhỏ, tròn trĩnh chạy lạch bạch, phía sau là một đàn Gà Chớp chớp con liên tục Độn thổ, Jacob đang trèo lên một bãi cỏ dốc.*

## **JACOB**

*(nói một mình)*

Anh đã làm gì hôm nay vậy, Jacob? Vâng, tôi đang ở trong một chiếc vali.

*Ở phía trên, Jacob tìm thấy một tảng đá lớn có trăng rằm chiếu soi cả đám Bò Mặt trăng nho nhỏ nhút nhát ở phía dưới, bọn nó có đôi mắt to cộ lấp đầy toàn bộ cái mặt.*

## **JACOB**

Xin chào! Ô ô, xin chào mấy chàng trai-Khỏe khỏe nào.

*Đám Bò Mặt trăng nhảy lốc nhốc xuống những tảng đá để đến Jacob, anh đột nhiên được chúng bao quanh một cách tràn đầy thân thiện, niềm hy vọng có đồ ăn ngậm tràng trên khuôn mặt của tụi nó.*

## **JACOB**

Tự nhiên nhé – tự nhiên nhé.

*Anh ném những viên bột, mấy con Bò Mặt trắng háo hức nhòm lên nhòm xuống. Jacob dường như cảm thấy khỏe hơn, anh ấy thực sự thích điều này. .*

*MÁY QUAY HƯỚNG VỀ NEWT, anh đang bồng bế nâng niu một sinh vật phát quang với các xúc tu mọc tua tủa như người ngoài hành tinh. Anh đang cho con này bú bình thức ăn, trong khi anh cẩn thận xem Jacob đang xử lý thế nào với mấy con Bò Mặt trắng -anh nhận ra anh có một người bạn đồng cảm với mình.*

## **JACOB**

*(Vẫn cho mấy con Bò Mặt trắng ăn)*

*Ăn đi nào, mấy cưng. Ah, ở đây còn nè.*

*Một tiếng kêu vang lên gần đó.*

## **JACOB**

*(Nói về phía Newt)*

*Anh có nghe thấy tiếng gì không?*

*Nhưng Newt đã đi đâu mất. Jacob quay lại nhìn một cái màn cửa đang mở phồng phanh, hé lộ ra một cảnh quang phủ đầy tuyết.*

*Chúng tôi đẩy máy quay vào trong, hướng về một khối đen nhỏ có dầu đang lơ lửng trong không trung, một con Ký Hồn Bào<sup>(17)</sup>. Jacob bị lôi cuốn, anh đi vào quang cảnh phủ tuyết để có thể thấy rõ hơn.*

*Khối đen tiếp tục xoáy, phát ra những đám rối huyền ảo, năng lượng ma quái không ngừng nghỉ phát ra. Jacob định chạm vào nó.*

## **NEWT (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

*(Sắc giọng)*

Lùi lại.

*Jacob giật mình.*

**JACOB**

Giờ . . .

**NEWT**

Lùi lại . . .

**JACOB**

Điều gì xảy ra vậy?

**NEWT**

Tôi nói anh lùi lại ngay.

**JACOB**

Cái quái gì thế này?

**NEWT**

Đây là một Ký Hồn Bào.

*Jacob nhìn Newt, người đang tạm thời có một tâm trạng đang xấu. Newt xuất hiện đột ngột và đứng về phía túp lều, giọng nói của anh lạnh lẽo hơn, anh không còn hạnh phúc để dạo chơi trong cái vali nữa.*

**NEWT**

Tôi cần phải đi, tôi phải đi tìm tất cả các sinh vật đang lẩn trốn trước khi chúng bị xâm hại.

*Cả hai bước vào một khu rừng, Newt đi trước.*

**JACOB**

Trước khi chúng bị xâm hại à.

**NEWT**

Vâng, anh Kowalski. Anh xem đi, hiện chúng đang ở trong một thế giới đầy mỗi đe dọa, được bao quanh bởi hàng triệu sinh vật nguy hiểm nhất trên hành tinh.

*Chờ một giây sau.*

Con người.

*Newt đứng lặng lẩn nữa, anh nhìn chăm chăm vào một thảo nguyên bao la rộng lớn, nhưng trong đó không có bất kỳ con vật nào.*

**NEWT**

Nơi nào có thể chứa một sinh vật với kích thước trung bình vốn ưa thích rộng rãi, bằng phẳng như đồng bằng – có nhiều cây – nhiều nước - nơi mà cô ấy có thể sẽ đến, anh có biết nơi nào không?

**JACOB**

Ở New York à?

**NEWT**

Vâng.

**JACOB**

Bằng phẳng ư?

*Jacob nhún vai khi anh cố gắng để nghĩ ra một nơi nào đó.*

**JACOB**

À- Công viên Trung tâm?

**NEWT**

Nó chính xác nằm ở đâu?

**JACOB**

Công viên Trung tâm ở đâu ư?

*Một giây sau.*

**JACOB**

Vâng, nhìn đi, tôi sẽ dẫn anh đi, nhưng sao anh không nghĩ nó rắc rối gấp đôi sao? Các cô gái đã dẫn chúng ta đến đây, pha cho chúng ta những cốc ca cao nóng. . .

**NEWT**

Anh nên biết rằng khi anh khỏe lại, bột đồ mồ hôi, họ sẽ Xóa ký ức của anh trong tích tắc.

**JACOB**

"Hóa ký ức" nghĩa là gì?

**NEWT**

Nó có nghĩa là giống như khi anh thức dậy và anh sẽ không nhớ những cảnh tượng phép thuật này nữa.

**JACOB**

Tôi sẽ không nhớ những điều này nữa sao?

*Anh nhìn xung quanh. Thế giới ở đây rất diệu kỳ mà.*

**NEWT**

Sẽ không.

**JACOB**

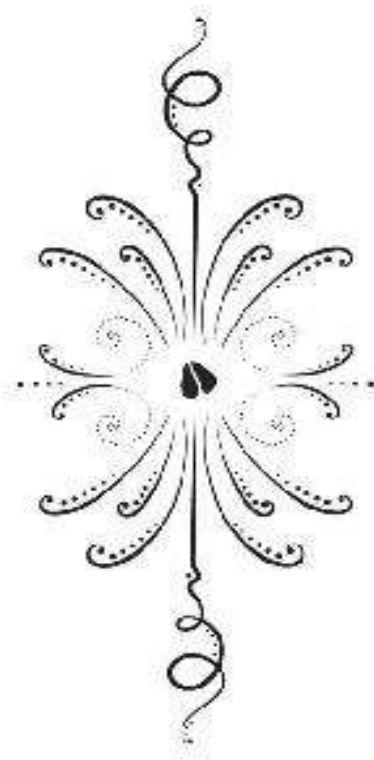
Được rồi, vâng- không sao-Tôi sẽ giúp anh.

**NEWT**

*(Khiêng lên một cái thùng)*

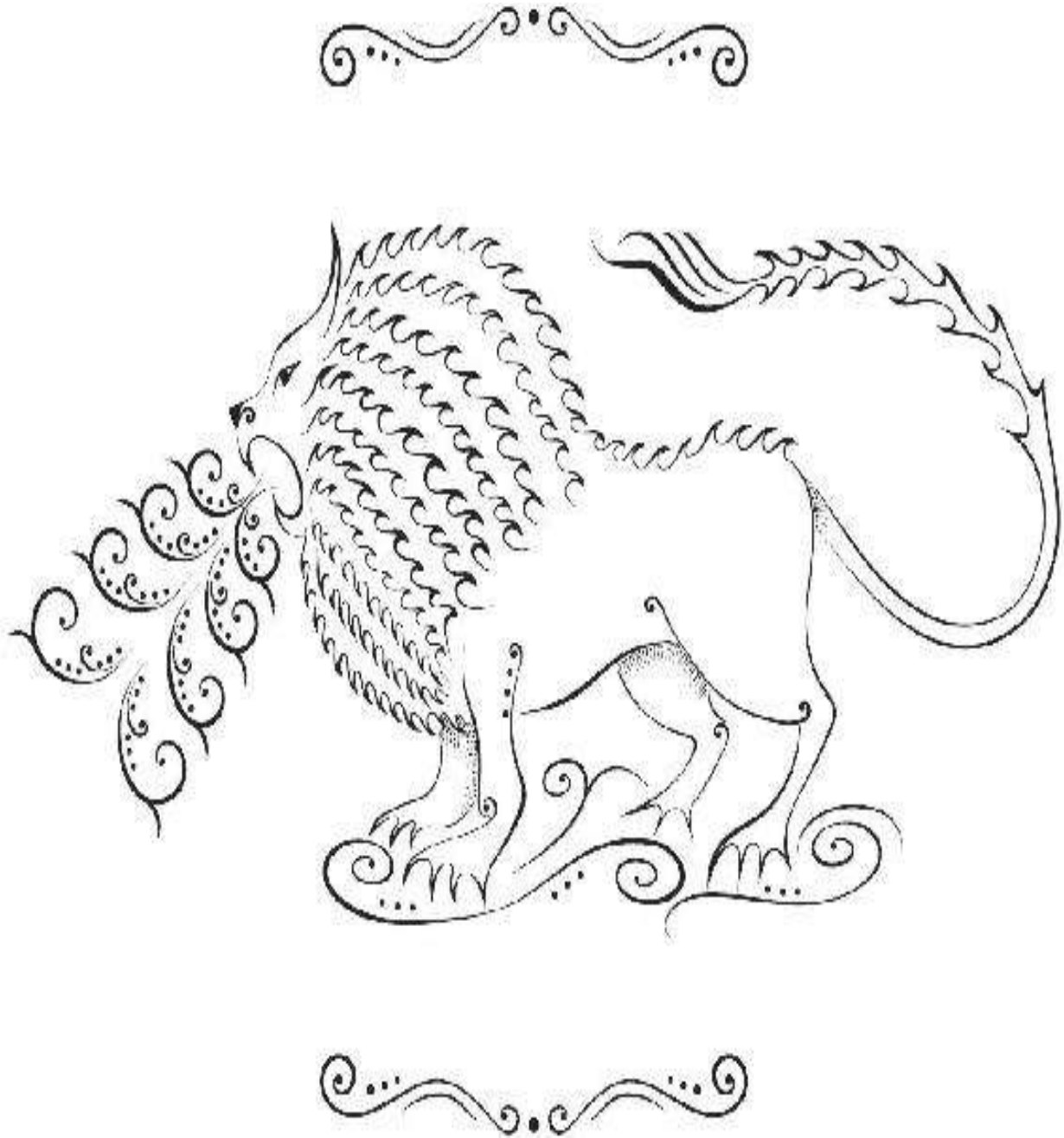
Đi thôi.

-









### **CẢNH 48**

### **BÊN NGOÀI/BÊN TRONG. ĐƯỜNG VÀO NHÀ THỜ CỦA SALEM ĐỆ NHỊ - BUỔI TỐI**

*Credence đi về nhà thờ. Cậu trông hạnh phúc hơn vì cậu đã có một cuộc gặp gỡ giữa cậu và Graves, nhất là khi Graves lại an ủi cậu.*

*Credence dần dần đi vào nhà thờ, đóng cánh cửa đôi một cách lặng lẽ.*

*Chastity đang ở nhà bếp để hông khô mấy mớ chén đĩa.*

*Mary Lou đang ngồi trong bóng tối, ở bậc cầu thang. Trực giác của Credence bảo cậu dừng lại, khuôn mặt cậu thể hiện một sự e dè.*

## **MARY LOU**

Credence, này giờ con đi đâu vậy?

## **CREDESCENCE**

À, con đã . . . tìm kiếm một nơi để họp vào ngày mai. Chúng ta có thể họp ở góc đường Ba mươi hai

*Credence di chuyển vòng qua để lên cầu thang, Mary Lou im lặng và khuôn mặt của cô không giấu được cơn khó chịu.*

## **CREDESCENCE**

Mẹ cho con xin lỗi nhé. Con không biết giờ này đã muộn rồi.

*Credence cởi bỏ dây nịt. Mary Lou ngồi dậy để xuống cầu thang, cô ngửa tay để lấy cái dây nịt.*

*Cô quay lại và đi lên cầu thang trong im lặng, Credence ngoan ngoãn theo sau.*

*Modesty ở dưới cầu thang, nhìn mẹ và anh trai đang lên lầu, đôi mắt cô bé thắm đầy nỗi sợ hãi trên khuôn mặt không mất đi nét u buồn.*



## **CẢNH 49**

### **BÊN NGOÀI. CÔNG VIÊN TRUNG TÂM – BUỔI TỐI**

*Một cái ao lớn bị đông đặc ngay giữa Công viên Trung tâm. Bọn trẻ em đang chơi trượt băng một cách hào hứng. Một cậu bé bị ngã. Một cô bé đến giúp cậu đứng dậy, hai đứa giữ tay nhau.*

*Khi hai đứa nó đang lồm cồm đứng dậy, một khối ánh sáng được nhìn thấy bên dưới lớp băng. Nó phát ra thứ âm thanh vọng xa và vang sâu âm ỉ.*

*Những đứa trẻ nhìn chăm chăm vào một con vật kỳ lạ đang phát sáng và lướt nhẹ dưới lớp băng, ngay dưới chân bọn trẻ, và biến mất vào khoảng không.*



## **CẢNH 50**

### **BÊN NGOÀI – TIỆM KIM CƯƠNG – BAN ĐÊM**

*Newt và Jacob đi bộ dọc theo một con đường vắng vẻ để đi đến Công viên Trung tâm. Các cửa hàng xung quanh bán vô vàng đồ trang sức đắt tiền, nào kim cương, nào đá quý. Newt, mang theo vali của mình, anh nhìn lướt qua những dấu vết nhỏ.*

**NEWT**

Tôi đã xem anh ăn tối.

**JACOB**

Ừa.

**NEWT**

Họ mến anh, phải không, anh Kowalski?

**JACOB**

*(Giật mình)*

Oh-vâng, Tôi-tôi chắc rằng họ cũng thích anh mà, hì?

**NEWT**

*(Không bận tâm)*

Tôi không nghĩ thế. Vì tôi đã làm phiền nhiều người rồi.

**JACOB**

*(Không biết thế nào để trả lời)*

À.

*Newt cảm tình hoàn toàn với Jacobs.*

**NEWT**

Tại sao anh lại quyết định trở thành một chủ tiệm bánh?

**JACOB**

Uh, um-vì tôi sắp chết, trong cái nhà máy đóng hộp.

*(Cắt cái nhìn của Newt)*

Những người ở đó đang hấp hối. Nó nghiền nát cuộc sống hạnh phúc ra khỏi tâm hồn anh. Anh có thích thức ăn đóng hộp không?

**NEWT**

Không.

**JACOB**

Tôi cũng không. Đó là lý do tại sao tôi muốn làm bánh ngọt, anh biết đấy. Nó làm cho người ta hạnh phúc. Lỗi này.

*Jacob rẽ vào con đường bên phải. Newt theo sau.*

**NEWT**

Thế anh đã vay được tiền chưa?

**JACOB**

È, không – tôi không có tài sản thế chấp. Tôi ở lại trong quân đội quá lâu, rõ ràng là tôi không hề biết.

**NEWT**

Gì cơ, anh là một chiến binh à?

## **JACOB**

Tất nhiên tôi là một chiến binh, tất cả mọi người ai cũng thế - anh không tham chiến ư?

## **NEWT**

Tôi nghiên cứu những con rồng bụng sắt Ucraina – Những vùng phía Đông.

*Newt đột nhiên dừng lại. Anh nhận thấy một cái bóng tai sáng bóng nhỏ nằm trên đỉnh của một nắp ca-pô xe. Đôi mắt anh nhìn xuống: Kim cương được rải rác trên vỉa hè gần đầu cửa sổ của một cửa hàng kim cương đặc biệt.*

*Newt lén lút đi theo đường mòn, băng qua cái cửa sổ của tiệm kim cương. Một cái gì đó đập vào mắt mình và đột nhiên, anh dừng lại. Rất chậm, anh lùi đầu lại.*

*Con Đào mỏ đang đứng ở trong cửa sổ tiệm kim cương. Để nguy trang, nó để chân cạnh cái đế treo đồ trang sức, cánh tay dang ra, phủ đầy kim cương.*

*Newt nhìn chăm chăm vào con Đào mỏ trong sự hoài nghi. Cảm nhận được ánh mắt của Newt, con Đào mỏ dần dần quay đầu lại. Cả hai nhìn nhau.*

*Chờ một khắc sau.*

*Đột nhiên con Đào mỏ quay đi chỗ khác: cắm đầu cắm cổ chạy nhảy sâu hơn vào bên trong cửa hàng để chạy trốn Newt. Newt rút cây dũa phép của mình ra và hô lên:*

## **NEWT**

*Finestra. (Kính vỡ vụn ra)*

*Cửa sổ vỡ kính tan tành, Newt nhảy vào bên trong, mở ra tất cả các ngăn kéo và các tủ, anh tìm nó trong tuyệt vọng. Jacob chạy xuống đường phố,*

anh nhìn Newt một cách ngỡ ngàng, nếu theo góc độ của người ngoài cuộc, cảnh tượng này giống như một phi vụ cướp bóc ở tiệm kim cương.

Con Đào mở xuất hiện, băng qua vai của Newt trong một nỗ lực hùng có thể đến được chỗ cao hơn và thoát khỏi sự truy tìm của anh. Newt nhảy lên cái bàn sau đó, nhưng con Đào mở đã nhảy thoát lên một cái đèn chùm pha lê.

Newt nhảy lên, cả anh và con Đào mở đều đang treo tòn ten trên cái đèn chùm một cách hoang dại.

Jacob nhìn xung quanh con đường một cách lo lắng, kiểm tra vì sợ sẽ có một ai đó nghe thấy sự hỗn loạn phát ra từ bên trong cửa hàng.

Cuối cùng đèn chùm rơi soảng xuống sàn nhà, vỡ tan tành. Ngay lập tức, con Đào mở quay lại, leo qua những cái kệ chứa đầy những đồ trang sức, Newt tức mình đuổi theo.

Một cái chốt bung mở từ cái vali của Newt, một tiếng gầm gừ phát ra từ bên trong. Jacob sợ hãi nhìn về phía cái vali.

Con Đào mở và Newt tiếp tục rượt đuổi, cuối cùng leo lên một cái kệ đồ trang sức và không thể giữ thăng bằng. Cái kệ và cả đám rơi xuống đùng vào cửa sổ. Cả hai Newt và con Đào mở tạm thời ngừng lại . . .

Jacob thở sâu và từ từ di chuyển về trước để đóng cái chốt trên cái vali.

Đột nhiên một vết nứt xuất hiện trên cửa sổ. Newt chờ những vết nứt lan truyền trên khắp các cửa sổ kính và rồi, cũng tan tành, đổ loảng xoảng ra vỉa hè- Newt và con Đào mở đâm sầm xuống đất.

Con Đào mở sóng soài cầm cổ chạy ngay xuống đường phố. Newt nhanh chóng bật dậy, rút cây dũa phép của mình ra:

**NEWT**

**ACCIO! (TRIỆU HỒI)**

Trong cái chuyển động chậm chạp, con Đào mở bị kéo lùi trong không khí hướng về Newt. Khi nó bay, nó nhìn vào cái cửa sổ được trang trí rực rỡ

*nhất chưa từng thấy. Mắt nó mở to. Trang sức rơi ra từ cái túi của nó, bay về phía Newt và Jacob, cả hai đều trồi hụp để né tránh những dòng trang sức và lập tức chạy về phía con Đào mỏ.*

*Bay qua một cái cột đèn, con Đào mỏ vươn một cánh tay của mình ra, bay vèo vèo xung quanh cái cột và bay tiếp, bay ra khỏi hướng của Newt, về phía cái cửa sổ được trang hoàng rực rỡ.*

*Newt làm phép cái cửa sổ, biến nó thành một loại thạch dính, cuối cùng, con Đào mỏ cũng sập bẫy.*

**NEWT**

*(Nói với con Đào mỏ)*

Vui ghê ha? Hạnh phúc ghê ha?

*Newt, bây giờ dính đầy những đồ trang sức, kéo con Đào mỏ ra từ phía cửa sổ.*

*Chúng ta nghe thấy tiếng còi xe cảnh sát trong nền phim.*

**NEWT**

Một con đã bị bắt, còn hai con nữa.

*Xe cảnh sát chạy đua qua các đường phố.*

*Newt lại một lần nữa rũ rũ con Đào mỏ để làm rớt ra những viên kim cương từ túi của nó.*

*Những chiếc xe cảnh sát đã kéo tới, cảnh sát chạy ra, chĩa súng vào Newt và Jacob. Jacob, cũng bị dính đầy đồ trang sức, giơ tay lên đầu hàng.*

**JACOB**

Nó đã đi hướng đó, anh cảnh sát à. . .

**NHÂN VIÊN CẢNH SÁT 1**

Giơ tay lên!

*Con Đào mở được nhét vào cái áo khoác của Newt, lòi cái mũi nhỏ ra ngoài và kêu rít rít.*

## **CẢNH SÁT NHÂN VIÊN 2**

Cái quái gì thế?

*Jacob đột nhiên chỉ tay sang bên trái, khuôn mặt anh đầy khủng hoảng.*

### **JACOB**

*(Hầu như không thể nói)*

Sư tử . . .

*Một khoảng khắc sau đó, cùng một lúc, cả hai cảnh sát đều đưa mắt và họ chĩa súng của mình về phía đầu kia của con đường.*

*Newt cũng nhìn thấy, anh cảm thấy khó hiểu . . . Một con sư tử đang rình rập về phía họ.*

### **NEWT**

*(Điềm tĩnh)*

Anh biết đấy, New York thú vị hơn tôi tưởng.

*Trước khi cảnh sát có thể quay lại nhìn, Newt chớp lấy Jacob và họ Độn thổ.*



## **CẢNH 51**

### **BÊN NGOÀI. CÔNG VIÊN TRUNG TÂM – BAN ĐÊM**

*Newt và Jacob vội vàng đi qua công viên bị bao phủ đầy tuyết.*

*Khi họ băng qua một cây cầu, một con đà điểu chạy băng băng qua họ.*

*Một tiếng ầm ầm lớn được nghe thấy ở đằng xa.*



*Newt lôi cái mũ bảo vệ trong túi ra và đưa nó cho Jacob.*

**NEWT**

Anh đội vào đi.

**JACOB**

Tại sao, tại sao tôi sẽ phải đội cái này?

**NEWT**

Vì nếu không, hộp sọ của anh sẽ vỡ ra dưới một sức ép khủng khiếp đó.

*Newt chạy về trước. Hoàn toàn sợ hãi, Jacob lập tức đội mũ và đuổi theo Newt.*



## **CẢNH 52**

### **BÊN NGOÀI. CHUNG CƯ GOLDSTEIN – BAN ĐÊM**

*Tina và Queenie chồm ra khỏi cửa sổ phòng ngủ, phóng tầm mắt về viễn cảnh đêm khuya ở phía trước. Một tiếng gầm rống vang lên giữa đêm đông. Một cửa sổ khác mở ra, hàng xóm nhìn chăm chăm nhau một cách ngái ngủ trên thành phố.*



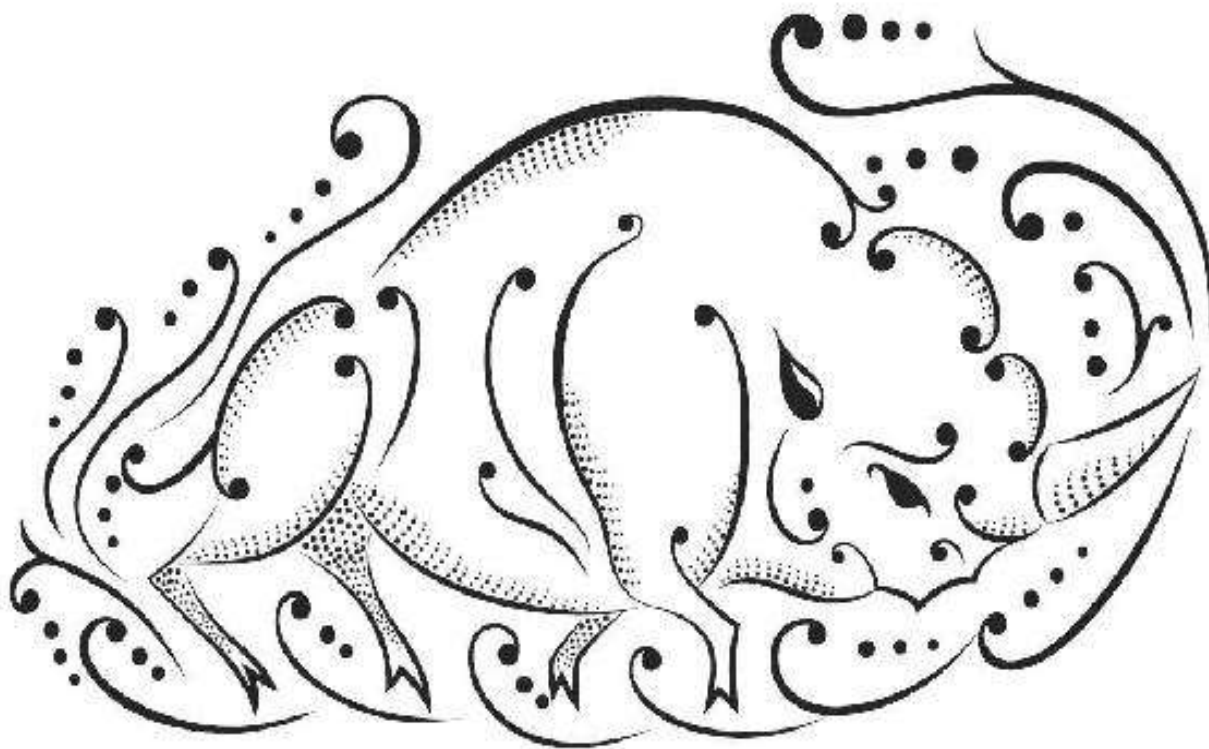
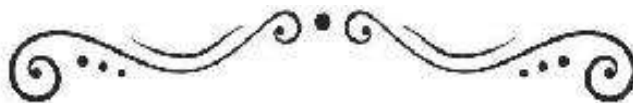
## **CẢNH 53**

### **BÊN TRONG. CHUNG CƯ GOLDSTEIN – BAN ĐÊM**

*Tina và Queenie xông vào phòng ngủ, nơi của Jacob và Newt. Nhưng hai người họ đã đi đâu mất. Tức mình, Tina lập tức mặc trang phục. Queenie trông buồn bã.*

## QUEENIE

Nhưng chúng ta đã pha cacao cho họ mà . . .



### CẢNH 54

#### **BÊN NGOÀI. SỞ THÚ CÔNG VIÊN TRUNG TÂM – BAN ĐÊM**

*Newt và Jacob chạy tới sở thú mà phân nửa khu vực đã bị trống rỗng, các bức tường bên ngoài trong số đó đã bị phá hủy. Một đồng đồ nát lớn nằm*

ngay ở lối ra vào.

*Một tiếng gầm rống vang xung quanh tòa nhà làm bằng gạch. Newt đưa ra chiếc áo giáp.*

**NEWT**

Được rồi, anh mặc thêm cái này vào đi.

*Newt đứng đằng sau Jacob, buộc áo giáp vào người.*

**JACOB**

Được thôi.

**NEWT**

Bây giờ, thì không có gì để anh phải lo lắng nữa.

**JACOB**

Hãy nói cho tôi biết – có ai đã từng tin khi anh nói với họ rằng họ không cần phải lo lắng chưa?

**NEWT**

Triết lý của tôi là nếu càng lo lắng nghĩa là anh sẽ phải chịu gấp đôi.

*Jacob tiêu hóa ngay lập tức cái triết lý "khôn ngoan" của Newt*

*Newt nhấc vali lên và Jacob đi theo sau anh ta, người đang bị vấp phải đồng đồ nát và những mảnh vụn.*

*Họ đứng ở lối vào sở thú. Một tiếng phì phì lớn phát ra từ bên trong.*

**NEWT**

Cô ả đến mùa rồi. Cô ả cần giao phối.

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ CON SỪNG NỔ<sup>(12)</sup>- Một sinh vật mũm mĩm, khá giống con tê giác lớn với một cái sừng lớn nhô ra từ trán. Với kích thước gấp năm lần con tê giác, nó đang gù gù một con hà mã nhỏ xíu, đang sợ hãi.*

*Newt lấy ra một cái lọ nhỏ đựng thứ chất lỏng – ông kéo nút chặn ra bằng răng và nhổ nó sang một bên trước khi chấm nhẹ một ít chất lỏng lên mỗi cổ tay. Jacob nhìn anh – người thấy mùi hăng hăng.*

## **NEWT**

*Cô ả Sừng Nổ sẽ loạn lên cho coi.*

*Newt đưa Jacob cái lọ đang mở và chui đầu vào sờ thú.*

## **THỜI GIAN CẮT CẢNH:**

*Newt đặt cái vali của mình xuống đất gần chỗ con Sừng Nổ đang đứng một cách từ từ, quyến rũ, anh mở nó ra.*

*Anh bắt đầu thực hiện một "nghị thức giao phối" hàng loạt -anh lăm băm, lắc lư uyển chuyển, lăn tròn, và rên rỉ, để thu hút sự chú ý của Sừng Nổ.*

*Cuối cùng con Sừng Nổ cũng quay lưng lại với con hà mã đó- và nó bắt đầu quan tâm Newt. Cả hai đối mặt với nhau, đi vòng vòng, nhấp nhô vô cùng thú vị. Con Sừng Nổ bắt đầu ngoan ngoãn y hệt như con chó con, sừng phát sáng màu cam.*

*Newt lăn vòng tròn trên mặt đất y hệt con Sừng Nổ, di chuyển gần hơn và gần hơn cái vali đang mở.*

## **NEWT**

*Cô bé ngoan – lại đây - vào vali đi nào. . .*

*Jacob đang ngửi lọ xạ hương Sừng Nổ thì bất ngờ, một con cá bay qua không trung và ngã trúng anh, làm cái lọ bị xóc và hất trợn vện một đồng xạ hương vào anh.*

*Gió đổi chiều. Lá cây xào xạc. Con Sừng Nổ hít một hơi thật sâu và rồi nó đã ngửi thấy mùi thơm, một mùi thơm mới nồng nàn hơn đến từ Jacob. Jacob nhìn xung quanh. Một con hải cẩu đang ngồi phía sau và nhìn anh, trước khi nó chạy trốn một cách tinh nghịch.*

*Khi Jacob quay lại, anh thấy Sừng Nổ xoay chân lại, nhìn chăm chăm vào anh.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ NEWT VÀ JACOB, nhận thấy những gì sắp xảy ra.*

**HỒI CẢNH:**

*Con Sừng Nổ bắt đầu nhắm hướng về phía phát ra cái mùi hương hấp dẫn, rống điên cuồng. Jacob kêu la ai oán, chạy hết tốc lực mà anh có thể. Con Sừng Nổ bắt đầu phi theo – Nó làm sập mấy đồng đồ nát và nứt bể lớp băng ở dưới mặt ao trước khi băng qua công viên đầy tuyết bao phủ.*

*Newt rút cây đũa phép của mình ra –*

**NEWT**

*Repar -*

*Trước khi anh có thể hoàn thành câu thần chú, cây đũa phép của anh bị con khiêu chó chạy ra và tước mất, nó ôm chặt lấy chiến lợi phẩm mà nó lấy được.*

**NEWT**

*Lạy thánh Merlin!*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ JACOB, thất kinh hồn vía, con Sừng Nổ đuổi theo sát nút.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ NEWT, mặt đối mặt với con khiêu chó đang tò mò, nó đang xem cây đũa phép.*

*Newt bẻ một cái cành cây và đưa cho nó, cố gắng thuyết phục con khiêu chó để trao đổi với anh ta.*

**NEWT**

*Này xem đi, nó giống nhau mà. . . Cùng một loại mà.*

*QUAY TRỞ LẠI JACOB: Anh cố leo lên một cái cây, Jacob đu treo lỏng chông lộn ngược đầu trên một cành cây.*

**JACOB**

*(Rống lên, sợ hãi)*

**NEWT!**

*Chúng ta nhìn thấy con Sừng Nổ ở phía dưới. Cô ả nằm ngửa, lắc lư những cái chân của mình trong không khí để mời gọi.*

*GÓC QUAY TRỞ VỀ NEWT: Con khi đầu chó lắc lắc cái đầu của Newt.*

**NEWT**

*Không, không, không, không!*

*Newt lo lắng-BÙNG-cây đu phép "phi thân", phép thuật phát ra trứng vào con khi đầu chó và làm nó bị văng mạnh. Cây đu phép bay trở lại Newt.*

**NEWT**

*Tao lấy làm tiếc -*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ JACOB: Con Sừng Nổ đang đứng phía dưới. Nó đến cái cây, đâm cái sừng sâu vào thân cây. Cái cây sùi bọt khí và lỏng lẻo trước khi phát nổ và ngã xuống đất.*

*Jacob bị hất ra, lăn xuống dốc đồi tuyết, và đến mặt hồ đóng băng bên dưới.*

*Con Sừng Nổ đang ở phía sau anh, chạy tới bề mặt băng và bị trượt dài. Newt lao xuống đồi, đến bề mặt băng. Anh trượt băng một cách chuyên nghiệp, anh mở vali ra - con Sừng Nổ bây giờ đã sát nút Jacob và khi đó, cái vali đã hút được nó vào trong.*

**NEWT**

*Thể hiện tốt lắm, anh Kowalski!*

*Jacob buông lỏng tay ra.*

## **JACOB**

Hãy gọi tôi là Jacob.

*Họ bắt tay nhau.*

*NGƯỜI THỨ BA GIỮA MÁY QUAY - người đang xem Newt kéo Jacob đứng lên và trượt lên xuống cái hồ đóng băng một cách nhanh nhất mà họ có thể.*

## **NEWT**

Vâng, bắt được hai con rồi, còn một con nữa

*GIỮ MÁY QUAY TRÊN TINA* khi cô đang núp ở trên cây cầu hương về phía họ và nhìn trộm xuống.

## **NEWT (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

*(Nói với Jacob)*

Vào lại vali thôi.

*Chúng tôi thấy cái vali nằm lơ lửng bên dưới cây cầu.*

*Tina nhanh chóng xuất hiện ở góc cầu và vội vàng ngồi lên cái vali. Cô đóng chốt vali, cô có vẻ bị sốc nhưng lại khá kiên định.*

## **BÌNH LUẬN VIÊN (ÂM THANH Ở PHÍA TRÊN)**

Thưa quý vị. . .



## **CẢNH 55**

### **BÊN TRONG. TÒA THỊ CHÍNH – BUỔI TỐI**

*Một khu vực rộng lớn, hội trường được trang trí lộng lẫy, nhiều biểu tượng yêu nước được treo lên. Hàng trăm người ăn mặc một cách sang trọng đang*

ngồi ở các bàn tròn, nhìn về phía một sân khấu ở phía xa. Ở trên bục là một tấm áp phích được treo lên của Thượng nghị sĩ Shaw với một khẩu hiệu độc đáo *TƯƠNG LAI CỦA NƯỚC MỸ*.

Một bình luận viên đứng đằng sau micrô.

### **BÌNH LUẬN VIÊN**

. . . bây giờ, diễn giả chính tối nay không cần tôi giới thiệu nữa. Ông đã được đề cập đến như một tân Tổng thống tương lai và nếu quý vị không tin tôi, chỉ cần đọc những trang báo của cha ông ấy là biết liền –

*Tràng cười dễ dãi vang lên từ đám đông. Chúng ta thấy Shaw Cha và Langdon ngồi ở một cái bàn được bao quanh bởi các chính khách trong xã hội New York.*

### **BÌNH LUẬN VIÊN**

-Thưa quý vị, tôi xin giới thiệu đến quý vị thượng nghị sĩ New York, Henry Shaw!

*Hội trường vỗ tay chấn động. Thượng nghị sĩ Shaw đi vọt lên trước, ghi nhận sự chúc mừng, chỉ trỏ và nháy mắt với những người bạn tri kỷ trong đám đông, giơ tay chào và bước lên sân khấu.*



### **CẢNH 56**

#### **BÊN NGOÀI. PHỐ ĐÊM – BUỔI TỐI**

*Một cái gì đó bay xoẹt qua các đường phố, quá lớn và quá nhanh so với người bình thường. Quái dị, thờ hăng học và găm gừ - thú tính, giống như một quái vật.*





## **CẢNH 57**

### **BÊN NGOÀI. CON ĐƯỜNG GẦN TÒA THỊ CHÍNH – BUỔI TỐI**

*Tina đang cất bước vội vã, tay nắm chặt vali. Đèn đường xung quanh cô bắt đầu tắt lịm. Cô dừng lại, cảm thấy trên đầu có một cái gì đó bay xoẹt qua trong bóng tối, cô nhìn chăm chăm, sợ hãi.*



## **CẢNH 58**

### **BÊN TRONG. TÒA THỊ CHÍNH – BUỔI TỐI**

#### **SENATOR SHAW**

*. . . và đó là sự thật, chúng ta có một số bước tiến bộ, nhưng không có phần thưởng cho sự lười biếng. Vì thế, các quán rượu như nhóm phải được dỡ bỏ . . .*

*Một hiện tượng kỳ lạ xuất hiện, có một tiếng ồn quái dị phát ra từ các đường ống ở mặt sau căn phòng. Mọi người đều quay lại nhìn, Thượng nghị sĩ dừng lại.*

#### **SENATOR SHAW**

*. . . vì vậy các hồ bơi, và các tiệm tư nhân. . .*

*Tiếng ồn lạ phát ra to hơn.*

*Các chính khách quay lại nhìn một lần nữa. Thượng nghị sĩ tỏ vẻ lo lắng. Nhiều người bàn tán xôn xao.*

*Đột nhiên một cái gì đó nổ tung và bay ra từ phía dưới căn phòng. Một cái gì đó rất lớn và thú tính, mặc dù vô hình, nhưng nó đang bay lên bay xuống hội trường. Bàn ghế bay tứ tung, mọi người té lăn quay, các bóng đèn vỡ tang tành, và mọi người hét lên vì nó đã tạo ra một vết cắt về phía sân khấu.*

*Thượng nghị sĩ Shaw bị ném vào tấm áp phích của mình, hất lên cao, và bị treo lơ lửng trên không trung trong một khoảng khắc, trước khi bị ném xuống - một vụ tai nạn giết người đầy bạo lực.*

*"Con thú" ồn ào xé toạc tấm áp phích bằng những cú chém điên cuồng đầy ác nghiệt -trước khi lùi lại và đi ra khỏi hội trường.*

*Âm thanh nổi đau xen lẫn sự hỗn loạn của đám đông vang ra khắp phòng, Shaw Cha lồm cồm chen lấn, mặc cho những mảnh vỡ dưới sàn để đến bên xác con trai mình đã bị rách và chảy máu.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ XÁC CỦA SENATOR SHAW, khuôn mặt bị rách rất dã man. Shaw Cha gần như đổ sụp khi ông cúi xuống bên cạnh con trai mình.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ LANGDON, đứng trên đôi chân của mình, hơi say. Xác định một cách đặc trưng:*

**LANGDON**

**BỌN PHÙ THỦY!**

-







**CẢNH 59**

**BÊN TRONG. HÀNH LANG NGHỊ VIỆN MACUSA – BUỔI TỐI**

*Tập trung vào tháp quay số không lồ cho thấy MỨC ĐỘ: PHÁP THUẬT HUYỀN BÍ ĐE DỌA BỊ LỘ DIỆN. Cây kim di chuyển từ KHỐC LIỆT sang KHẨN CẤP.*

*Tina, với vali trong tay, chạy lên sảnh cầu thang, đi qua các phù thủy và pháp sư đang tùm tùm trong nhóm, thì thầm lo lắng.*

### **HEINRICH EBERSTADT (ÂM THANH PHÍA TRÊN)**

Những người bạn Mỹ của chúng ta đã cho phép một hành vi vi phạm Luật Cơ Mật . . .



### **CẢNH 60**

#### **BÊN TRONG. PHÒNG NĂM SAO – BUỔI TỐI**

*Một căn phòng uy nghi được bố trí giống như một phòng nghị viện cổ kính, mọi người đang tranh luận. Các chỗ ngồi bị bịt kín bởi các pháp sư đến từ khắp nơi trên thế giới. Bà Picquery làm chủ tọa, Graves ngồi bên cạnh.*

*Các đại biểu Thụy Sĩ đang bàn tán.*

#### **HEINRICH EBERSTADT**

*. . . đe dọa làm bại lộ tất cả chúng ta mất.*

#### **BÀ PICQUERY**

*Tôi không được giải thích từ người đã đưa Gellert Grindelwald ra để trốn thoát*

*Một hình ảnh ba chiều của thi hài Thượng nghị sĩ Shaw bị xoắn vẹo nổi cao trên phòng, phát ra một ánh sáng rực rỡ.*

*Tất cả máy quay như thúc giục Tina vào phòng.*

#### **TINA**

Thưa bà chủ tịch, tôi rất xin lỗi đã làm gián đoạn, nhưng đây là một vấn đề -  
*Im lặng phủ trùm hết cả căn phòng. Tina đi chậm để dừng lại ở giữa sàn nhà lát bằng đá cẩm thạch trước khi nhận thấy chính xác những gì đang diễn ra khi cô bước vào. Các đại biểu nhìn cô chăm chăm.*

### **BÀ PICQUERY**

Cô nên có một lý do tuyệt vời cho sự đường đột này, Cô Goldstein.

### **TINA**

Vâng tôi có.

*(Cô bước về phía trước để giải quyết)*

Thưa bà, hôm qua một pháp sư đã đến New York với một cái vali của anh ta. Cái vali này chứa đầy những sinh vật huyền bí, may mắn là chỉ một vài con đã bị sống.

### **BÀ PICQUERY**

Anh ta đã đến ngày hôm qua? Cô có biết trong vòng hai mươi bốn giờ qua, một pháp sư chưa đăng ký đã làm mất những sinh vật huyền bí ở New York và cô thấy phù hợp để cho chúng tôi biết chỉ khi đã có một người đàn ông bị giết sao?

### **TINA**

Ai đã bị giết vậy?

### **BÀ PICQUERY**

Anh ta đâu?

*Tina đặt cái vali nằm trên sàn nhà và gõ gõ vào cái nắp. Sau khi một hoặc hai giây, cái chốt mở ra. Đầu tiên là Newt chui ra, rồi Jacob xuất hiện sau đó, nhìn ngượng ngùng và lo lắng.*

### **ĐẠI SỨ NƯỚC ANH**

Scamander?

**NEWT**

*(Đóng nắp vali)*

Ồ-à-xin chào, ngài bộ trưởng.

**MOMOLU WOTORSON**

Scamander - Anh hùng Theseus? Anh hùng chiến tranh à?

**ĐẠI SỨ NƯỚC ANH**

Không, đây là em trai của anh ấy. Anh chàng Merlin đang làm gì ở New York vậy?

**NEWT**

Tôi đến để mua một con Bông Xù, thưa ông.

**ĐẠI SỨ NƯỚC ANH**

*(Nghĩ ngợi)*

Thật ư. Anh thực sự làm gì ở đây?

**BÀ PICQUERY**

*(nhìn Tina, rồi Jacob)*

Cô Goldstein, và đây là ai?

**TINA**

Đây là Jacob Kowalski, thưa bà chủ tịch, anh ta là một No-Maj người bị một sinh vật của anh Scamander cắn.

*Phản ứng giận dữ từ các đại biểu, nhân viên và các chức sắc MACUSA cùng tất cả mọi người xung quanh.*

**CÁC BỘ TRƯỞNG**

*(Thì thào)*

No-Maj ư? Sao không xóa ký ức anh ta đi?



*Newt dõi theo hình ảnh thi hài của Thượng nghị sĩ Shaw trôi nổi xung quanh căn phòng.*

**NEWT**

Lạy thánh Merlin.

**BÀ YA ZHOU**

Anh có biết các sinh vật của anh phải chịu trách nhiệm này không, anh Scamander?

**NEWT**

Không có con sinh vật nào có thể làm điều này được . . . Đừng giả bộ nữa! Các vị phải biết rằng; nhìn vào các dấu hiệu. . .

*GÓC QUAY TẬP TRUNG VỀ KHUÔN MẶT CỦA SENATOR SHAW.*

*GÓC QUAY TẬP TRUNG VỀ NEWT.*

**NEWT**

Đó là một Ký Hồn Bào.

*Cả phòng kinh hoàng, lấm bẫm, la lên. Graves đưa ra một dấu hiệu cảnh báo.*

**BÀ PICQUERY**

Anh đi quá xa rồi, anh Scamander. Không có con Ký Hồn Bào ở Mỹ. Tịch thu cái vali đó, ông Graves!

*Graves làm phép triệu hồi cái vali; nó bay đến cạnh anh ta. Newt rút cây đũa phép của mình ra.*

**NEWT**

*(nói tới Graves)*

Không . . . cái đó của !

**BÀ PICQUERY**

Bắt giữ họ!

*Một lời nguyện sáng chói bay ra trúng Newt, Tina và Jacob, tất cả đều bị khụy đầu gối.*

*Đũa của Newt bay ra khỏi tay anh, Graves liền bắt lấy.*

*Graves đứng dậy và nhắc cái vali đi.*

**NEWT**

*(Hạn chế làm phép)*

Không-không-đừng làm tổn thương những sinh vật đó-tôi xin đấy, các người không hiểu, nó không nguy hiểm đâu, nó vô hại mà!

**BÀ PICQUERY**

Chúng tôi sẽ thẩm định lại điều đó!

*(các Thần Sáng giờ đang đứng phía sau họ)*

Đưa họ đến nhà ngục!

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ GRAVES xem cô Tina, Newt, và Jacob bị giải đi -*

**NEWT**

*(La hét, tuyệt vọng)*

Đừng làm tổn thương chúng-không có gì trong đó mà nguy hiểm đâu. Xin đừng làm tổn thương những con vật đó – nó của tôi mà, nó không nguy hiểm. . . Xin vui lòng, nó không nguy hiểm đâu!



**CẢNH 61**

**BÊN TRONG. NHÀ NGỤC MACUSA – BAN NGÀY**

*Newt, Tina, và Jacob ngồi, Newt ôm đầu, vẫn còn trong nỗi tuyệt vọng hoàn toàn về những sinh vật của anh. Tina cố kiềm lòng, cô gần phát khóc, phá vỡ sự im lặng.*

**TINA**

Tôi rất xin lỗi về những sinh vật của anh, anh Scamander. Tôi thực sự là.

*Newt vẫn im lặng.*

**JACOB**

*(Khe khẽ, nói với Tina)*

Ai đó có thể vui lòng cho tôi biết những điều về Ký Hồn Bào – Ký Hồn Bào là gì? Làm ơn ?

**TINA**

*(Nói khe khẽ)*

Nó đã không xuất hiện từ nhiều thế kỷ rồi -

**NEWT**

Tôi đã gặp một lần ở Sudan cách đây ba tháng. Có thể có nhiều hơn thế, nhưng nó vẫn còn tồn tại. Trước khi các pháp thuật huyền bí phải ẩn dật, khi những người như chúng tôi bị Muggle truy nã, các pháp sư và phù thủy trẻ đã phải kiềm chế pháp thuật của mình để tránh bị bức hại. Thay vì học để khai thác hay để kiểm soát pháp lực của mình, họ đã phát triển một thứ được gọi là Ký Hồn Bào.

**TINA**

*(Cắt ngang sự nghi ngại của Jacob)*

Nó không ổn định, là thể lực Hắc ám không kiểm soát, bùng nổ và tấn công. . . và rồi biến mất. . .

*Khi cô nói, chúng ta thấy chắc chắn rằng: Giả thuyết về Ký Hồn Bào hoàn toàn phù hợp với những dữ kiện mà cô ấy biết để tìm thủ phạm của các vụ*

*tấn công ở New York.*

**TINA**

*(Nói tới Newt)*

Ký Hồn Bào không thể tồn tại lâu được, đúng không?

**NEWT**

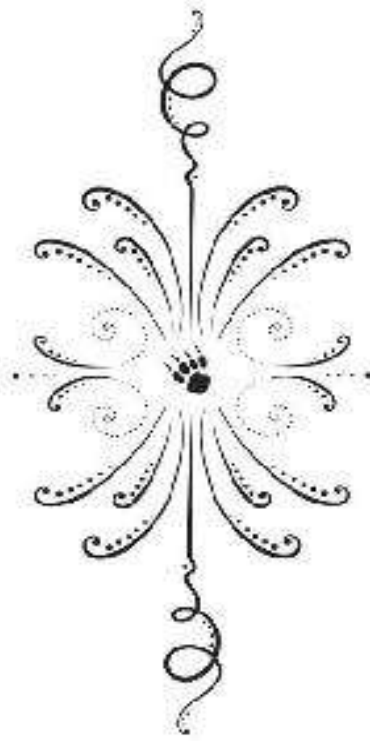
Không có tài liệu ghi nhận trường hợp Ký Hồn Bào nào mà sống sót quá mười năm. Người mà tôi đã gặp ở châu Phi là một cô bé đã qua đời khi mới tám tuổi.

**JACOB**

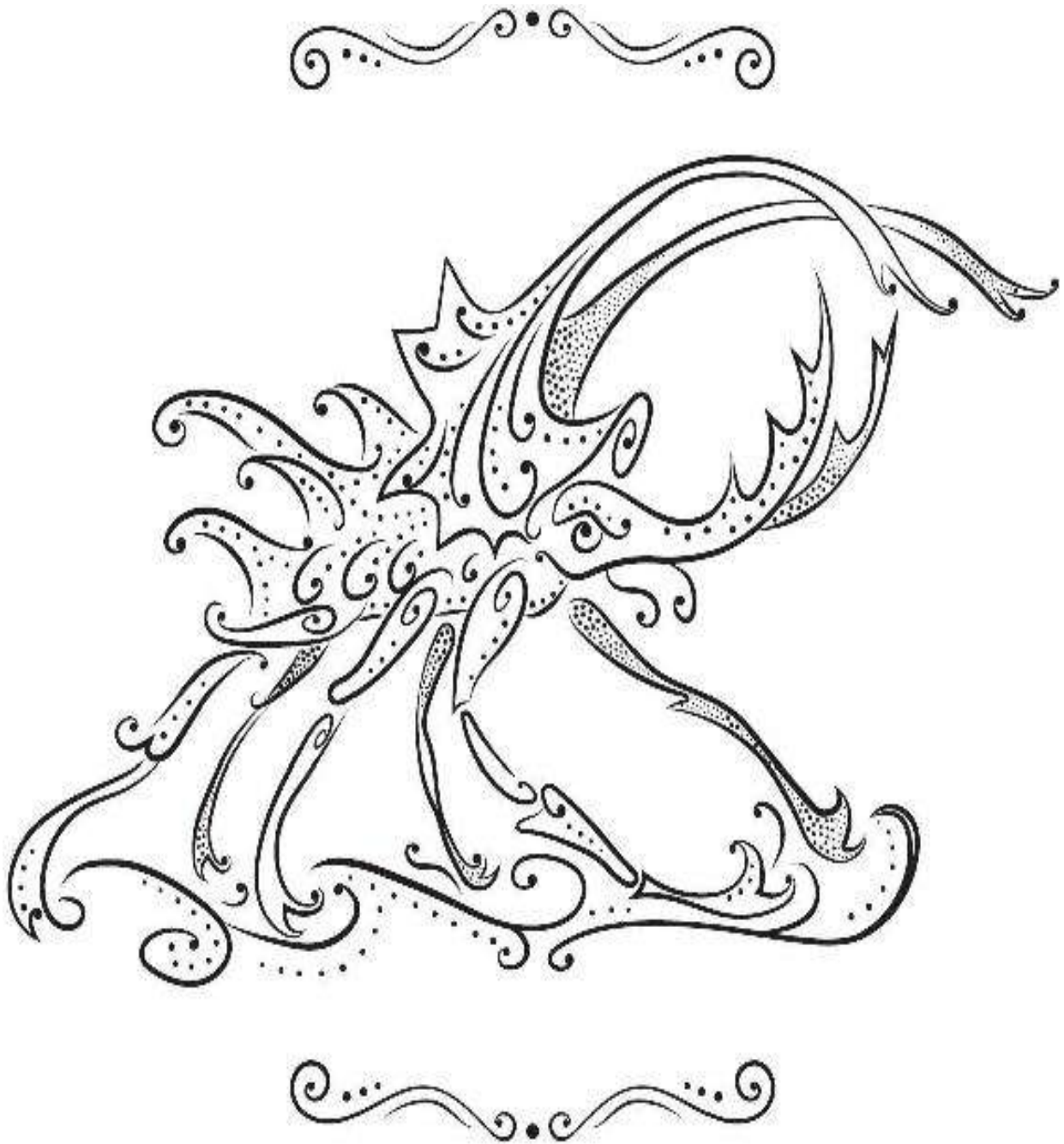
Ý anh nói là - Thượng nghị sĩ Shaw đã bị giết chết bởi một đứa trẻ?

*Newt trông có vẻ nói: Uh.*

-







## **CẢNH 62**

**BÊN TRONG. NHÀ THỜ CỦA SALEM ĐỆ NHỊ, SẢNH CHÍNH –  
HÌNH ẢNH KÈM NHẠC – BAN NGÀY**

*Modesty đến gần cái bàn dài mà ở đó có nhiều trẻ em mỡ côi đang ngồi ăn  
ngấu nghiến.*

**MODESTY**

*(Cô bé tiếp tục hát)*

. . . mẹ tôi, mẹ bạn,  
bay trên một cán chổi,  
mẹ tôi, mẹ bạn,  
phù thủy không bao giờ khóc,  
mẹ tôi, mẹ bạn,  
phù thủy sẽ chết!

*Modesty tập hợp một số tờ rơi của bọn em từ bàn.*

### **MODESTY**

Phù thủy thứ nhất, bị chết đuối trôi sông!

Phù thủy thứ hai, bị treo cổ đến chết!

Phù thủy thứ ba. . .

### **THỜI GIAN CẮT CẢNH:**

*Những đứa trẻ, sau khi kết thúc bữa ăn của chúng, nó rời bàn ăn cùng tờ rơi và người đứng đầu của chúng nó ra cửa.*

### **CHASTITY**

*(Nói vọng theo chúng)*

Phát tờ rơi nhé mấy em! Chị sẽ biết nếu em vứt bỏ. Nói cho chị biết nếu em thấy bất cứ điều gì bất thường nhé.

*MÁY QUAY GẦM CREDENCE – cậu đang rửa chén bát, nhưng cũng xem những đứa trẻ chăm chú.*

*Modesty là cô bé ra sau cùng khỏi nhà thờ.*





### **CẢNH 63**

#### **BÊN NGOÀI. CON ĐƯỜNG BÊN NGOÀI NHÀ THỜ SALEM ĐỆ NHỊ - BAN NGÀY**

*Modesty đứng giữa đường phố đông đúc. Cô bé ném tờ rơi bay cao vào không trung và ngắm nhìn một cách vui sướng khi nó rơi rớt xung quanh.*



### **CẢNH 64**

#### **BÊN TRONG. NHÀ NGỤC MACUSA / HÀNH LANG - BAN NGÀY**

*Hai pháp sư thi hành án trong áo chùng màu trắng dẫn Newt và Tina bị cùm tay xuống một tầng hầm tối tăm, đi ra khỏi nhà ngục.*

*Newt quay lại nhìn.*

#### **NEWT**

*(Nói qua vai)*

*Rất vui khi được làm quen với anh, anh Jacob à, tôi hy vọng anh sẽ mở được tiệm bánh của mình nhé.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ JACOB, sợ hãi, anh bị bỏ lại phía sau, tay nắm chặt vào các cột giam của nhà ngục. Anh vẫy tay chào một cách khổ sở về phía Newt.*



## **CẢNH 65**

### **BÊN TRONG. PHÒNG THẨM TRA – BAN NGÀY**

*Một căn phòng nhỏ, trống, vách tường màu đen và không có cửa sổ.*

*Graves ngồi đối diện với Newt tại một bàn thẩm tra, anh mở một tập hồ sơ. Newt liếc mắt về trước, một ánh sáng chiếu vào mắt anh.*

*Tina đứng ở phía sau, hai bên là hai pháp sư thi hành án.*

### **GRAVES**

Anh là một người đàn ông thú vị, anh Scamander.

### **TINA**

*(Bước về trước)*

Ông Graves-

*Graves giữ một ngón tay lên môi, ra hiệu cho Tina phải im lặng. Cử chỉ ra vẻ bề trên, nhưng có uy quyền. Tina trông xịu xuống - cô ấy phải tuân theo, bước trở lại vào bóng tối.*

*Graves kiểm tra các tập hồ sơ trên bàn.*

### **GRAVES**

Anh bị đuổi khỏi trường Hogwarts vì gây nguy hiểm đến tính mạng con người

### **NEWT**

Đó là một tai nạn!

### **GRAVES**

-Với một sinh vật. Tuy nhiên, một trong những giáo viên của anh lại lập luận mạnh mẽ để bảo vệ anh. Điều gì đã làm cho Albus Dumbledore trù mến anh đến thế?

### **NEWT**

Tôi không thể đoán được.

**GRAVES**

Vì thế anh để sống chuồng một số sinh vật nguy hiểm ở đây thì cũng chỉ là một tai nạn thôi, phải không?

**NEWT**

Tôi cố tình làm điều đó để làm gì?

**GRAVES**

Để vạch trần thế giới pháp thuật. Để kích động chiến tranh giữa thế giới pháp thuật và thế giới không biết pháp thuật.

**NEWT**

Giết hàng loạt vẫn tốt hơn, anh nói thế có nghĩa là gì?

**GRAVES**

Uh. Khá đấy.

**NEWT**

Tôi không phải là một trong những kẻ cuồng tín Grindelwald, ông Graves.

*Một sự thay đổi nhỏ của biểu hiện trên khuôn mặt cho chúng ta biết rằng Newt đã ghi được một cú hít. Graves đang đe dọa nhiều hơn.*

**GRAVES**

Tôi tự hỏi những gì anh có thể cho tôi biết về điều này, anh Scamander?

*Với một động thái chậm chậm của bàn tay, Graves kéo Ký Hồn Bào từ cái vali của Newt. Anh mang nó lên bàn, nó đang đập, xoáy, và rút lên.*

*MÁY QUAY GẮN TINA* khi cô nhìn chăm chăm, không tin vào mắt mình.

*Graves đặt bàn tay về phía Ký Hồn Bào - anh ấy hoàn toàn bị mê hoặc. Một cách đột ngột, Ký Hồn Bào xoáy nhanh hơn, sủi bọt và co lại.*

*Newt xoay người theo bản năng về phía Tina. Muốn nói với cô, ông này không phải là người mà anh muốn thuyết phục.*

**NEWT**

Đây là một Ký Hồn Bào-

*(anh nhìn cô)*

Nhưng nó không như cô nghĩ. Tôi đã tách nó ra từ cô bé Sudan để cố gắng để cứu cô bé này-tôi muốn mang nó về nhà, để nghiên cứu nó-

*(Cắt cú sốc của Tina)*

Nhưng nó không thể sống ra ngoài cái vali được, nó không thể làm tổn thương bất cứ ai, Tina à!

**GRAVES**

Vì vậy, nó vô dụng khi không có vật ký chủ sao?

**NEWT**

"Vô dụng?" "Vô dụng ư?" Đó là một năng lượng của một loại ký sinh trùng huyền bí đã giết chết một đứa trẻ. Anh định dùng nó cho mục đích gì?

*Newt, giận sôi người, nhìn chăm chăm vào Graves. Tina, phản ứng với không trung, cũng hướng tới Graves-mỗi quan tâm và lo lắng bắt đầu xuất hiện trên khuôn mặt của cô.*

*Graves nhận ra sai lầm của mình. Anh đứng, hỏi câu hỏi khác, nhằm quay lại đổ lỗi cho Newt.*

**GRAVES**

Anh đánh lừa ai vậy, anh Scamander. Anh mang con Ký Hồn Bào này vào thành phố New York với hy vọng gây ra hàng loạt biến cố, nhằm phá hoại Đạo Luật Cơ Mật và tiết lộ thế giới pháp thuật của chúng ta.

**NEWT**

Anh biết rằng tôi không thể làm tổn thương bất cứ ai, anh biết điều đó mà!

## **GRAVES**

-Anh phạm tội đã phản bội đồng bào pháp sư phù thủy của mình và bị kết án tử hình.

Và cô Goldstein, người đã hỗ trợ và tiếp tay cho anh-

## **NEWT**

Không, cô ấy không làm gì cả-

## **GRAVES**

-Cô ấy cũng nhận được mức án tương đương.

*Hai pháp sư thi hành án bước về phía trước. Họ bình tĩnh, chĩa đầu dũa phép vào Newt và cổ của Tina.*

*Tina hoàn toàn chết điếng và sợ hơn cả những gì mà cô định nói.*

## **GRAVES**

*(Nói tới các pháp sư thi hành án)*

Thi hành án liền đi. Đích thân tôi sẽ thông báo cho bà chủ tịch Picquery sau.

## **NEWT**

Tina.

*Graves lại đặt một ngón tay lên môi.*

## **GRAVES**

Suyt.

*(Vẫy tay chào các pháp sư thi hành án)*

Làm ơn.



## **CẢNH 66:**

### **BÊN TRONG. PHÒNG HỌP CŨ KỸ NĂM TRONG TẦNG HẦM – BAN NGÀY**

*Queenie đang bưng một khay cà phê cốc về phía phòng họp.*

*Đột nhiên cô như chết trân, đôi mắt mở to, một cái nhìn đầy khủng hoảng trên khuôn mặt. Cô rớt khay cà phê xuống sàn nhà, vỡ tung tóe.*

*Các tiểu viên chức MACUSA nhìn chăm chăm vào cô. Queenie nhìn lại, choáng váng, trước khi chạy nhanh xuống hành lang.*



## **CẢNH 67:**

### **BÊN TRONG. ĐẦU DÂY HÀNH LANG DẪN ĐẾN PHÁP TRƯỞNG – BAN NGÀY**

*Một hành lang dài, màu đen, bằng kim loại dẫn vào pháp trường màu trắng thuần khiết, trong đó có một cái ghế treo lơ lửng kỳ lạ trên một cái hồ đầy dầu loang hình vuông.*

*Newt và Tina bị các pháp sư thi hành án giải vào phòng. Một pháp sư đứng ở cửa.*

**TINA**

*(Nói với pháp sư thi hành án)*

*Đừng làm thế mà, vì Thánh Nữ Bernadette – Làm ơn -*

**THẦN SÁNG THI HÀNH ÁN 1**

*Nó sẽ không đau đâu.*

*Tina được dẫn đến bên cạnh cái hồ. Cô bắt đầu hoảng loạn, thở nặng và thất thường.*

*Pháp sư thi hành án mỉm cười và đặt đũa phép lên đầu, cẩn thận chiết xuất kỷ niệm hạnh phúc của Tina.*

*Tina ngay lập tức bình tĩnh- khuôn mặt cô trở nên trống rỗng, cô như ở một thế giới khác.*

*Pháp sư thi hành án vung đũa phép, thả ký ức tươi đẹp vào trong hồ, mặt hồ gợn sóng và hiện ra những phút giây hạnh phúc nhất của Tina:*

*Một Tina thời thơ ấu cười lên khi mẹ cô gọi:*

### **MẸ CỦA TINA (ÂM THANH Ở PHÍA TRÊN)**

Tina. . . Tina. . . Lại đây nào, bí ngô cứng của mẹ, tới giờ đi ngủ rồi. Con đã sẵn sàng ngủ chưa nào?

**TINA**

Mẹ. . .

*Mẹ Tina xuất hiện trong cái hồ, trông bà chứa đầy tình yêu thương và ấm áp dạt dào. Tina mỉm cười.*

### **PHÁP SƯ THI HÀNH ÁN 1**

Thật tuyệt vời phải không nào. Thế cưng có muốn vào đó không? Hửm?

*Tina gật đầu lơ đãng.*



### **CẢNH 68:**

### **BÊN TRONG. HÀNH LANG NGHỊ VIỆN MACUSA – BAN NGÀY**

*Queenie đứng ở dãy hành lang đông đúc.*

*Âm thanh phát ra từ các thang máy.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ CÁI THANG MÁY, mở ra và để lộ Jacob bị Sam giải đi – Một pháp sư xóa ký ức.*

*Queenie vội vã về phía họ, một cách kiên quyết.*

**QUEENIE**

Chào Sam!

**SAM**

Chào Queenie.

**QUEENIE**

Họ cần anh ở tầng dưới. Tôi sẽ xóa ký ức anh chàng này.

**SAM**

Cô không đủ năng lực đâu.

*Gìm mặt, Queenie bắt đầu đọc tâm trí của anh.*

**QUEENIE**

Này, Sam- Cô bạn Cecily có biết anh thích Ruby không?

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ RUBY, một phù thủy MACUSA, đang đứng trước họ. Cô mỉm cười với Sam.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ QUEENIE VÀ SAM - Sam có vẻ lo lắng.*

**SAM**

*(Hoảng sợ)*

Làm sao cô biết vậy?

**QUEENIE**

Hãy để tôi xóa ký ức của anh chàng này và cô ấy sẽ không bao giờ biết được điều đó từ tôi đâu.



*Choáng váng, Sam quay lưng đi. Queenie giữ cánh tay của Jacob và dẫn anh ta ra sảnh hành lang.*

**JACOB**

Cô đang làm gì vậy?

**QUEENIE**

Suyt! Chị tôi đang gặp rắc rối, tôi đang cố gắng nghe -

*(Tina đọc tâm trí của chị mình)*

Anh Jacob này, anh có thấy cái vali của Newt không?

**JACOB**

Tôi nghĩ Graves đã lấy nó rồi -

**QUEENIE**

Được rồi, đi thôi -

**JACOB**

Sao cơ? Cô sẽ không xóa ký ức của tôi chứ?

**QUEENIE**

Tất nhiên là không rồi - chúng ta bây giờ đã là bạn của nhau rồi mà!

*Queenie vội vã đưa anh đến phía cầu thang chính.*



**CẢNH 69:**

**BÊN TRONG. PHÁP TRƯỜNG – BAN NGÀY**

*Tina ngồi trên ghế hành hình. Cô nhìn chăm chăm xuống: Hình ảnh cô ấy hạnh phúc với gia đình, cha mẹ cô, em gái Queenie còn nhỏ.*

## **KÝ ỨC:**

*Chúng tôi di chuyển máy quay vào bể hồ và quay một trong những kỷ niệm của Tina: Tina đi bên trong nhà thờ của Salem đệ nhị và đang lên cầu thang. Cô thấy Mary Lou, đứng trước Credence với dây nịt trong tay – Credence trông rất sợ hãi.*

*Trong cơn giận dữ, Tina làm phép, hát Mary Lou ra. Tina di chuyển về trước để an ủi Credence:*

## **TINA**

*Không sao đâu.*

*GÓC QUAY TRỞ VỀ VỚI TINA THẬT, vẫn nhìn chăm chăm vào cái hồ, mỉm cười buồn bã.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ NEWT, người liếc nhanh xuống cánh tay-Pickett đang leo trèo, yên tĩnh và nhanh nhẹn, hướng về cái cùm trói tay của Newt.*



## **CẢNH 70:**

### **BÊN TRONG. ĐẦU DÂY HÀNH LANG CỦA VĂN PHÒNG GRAVES – BAN NGÀY**

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ CÁNҺ CỬA TRƯỚC CỦA VĂN PHÒNG GRAVES*

### **QUEENIE (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

*Alohomora.*

*Chúng ta thấy Queenie và Jacob đứng lúng túng bên ngoài văn phòng của Graves, Queenie cố gắng một cách tuyệt vọng để mở cửa.*

## **QUEENIE**

Aberto. . .

Cánh cửa vẫn bị khóa.

## QUEENIE

(bức bội)

Hừm. Ông ta có một câu thần chú riêng để khóa phòng.



### **CẢNH 71:**

#### **BÊN TRONG. PHÁP TRƯỞNG – BAN NGÀY**

*Con Pickett mở khóa cùm giữ cổ tay Newt, và nhanh chóng trèo lên áo của Pháp sư thi hành án 2.*

#### **PHÁP SƯ THI HÀNH ÁN 2**

*(Nói với Newt)*

Được rồi, chúng ta xem ký ức tốt đẹp gì từ anh nào -

*Pháp sư thi hành án 2 đưa đĩa phép lên trán của Newt. Newt nắm bắt cơ hội, anh thu mình nhảy lùi ra khỏi vị trí trước khi thả con Sà Ác, anh ném nó về trước hướng về phía cái hồ. Anh sau đó nhanh chóng quay lại và đâm vào viên pháp sư gác cổng, hạ đo ván.*

*Con Sà Ác mở rộng thành một loài bướm bò sát khổng lồ, ma quái, nhưng thật là một sinh vật xinh đẹp với đôi cánh xương xương. Nó tiếp tục bay vòng tròn và vòng quanh cái hồ.*

*Pickett trèo lên cánh tay và cắn Pháp sư thi hành án 2, nó gây sững sốt và là mất tập trung cô này, Newt có thêm thời gian để lấy cánh tay của cô và nhắm mục tiêu với cây đĩa phép của chính cô. Một lời nguyện màu đỏ như ngọn lửa phụt ra đầu đĩa phép, đánh trúng vào Pháp sư thi hành án 1 và cô*

đổ sụp xuống sàn nhà, cây đũa phép của cô rơi xuống hồ. Vì nó rơi, chất lỏng dâng lên với bong bóng màu đen sền sệt, ngay lập tức nhấn chìm cây đũa phép.

Điều này làm phản tác dụng, ký ức của Tina biến từ tốt đến xấu: Chúng tôi thấy Mary Lou, đang xông xáo chỉ về phía Tina:

**MARY LOU**

**PHÙ THỦY!**

Tina, vẫn mê mẩn nhìn cái hồ, trông càng kinh hãi. Cái ghế của cô hạ thấp gần hơn với thứ chất lỏng.

Con Sà Ác lướt qua căn phòng, gõ Pháp sư thi hành án 2 xuống đất.



**CẢNH 72:**

**BÊN TRONG. ĐẦU DẪY HÀNH LANG VĂN PHÒNG CỦA GRAVES  
– BAN NGÀY**

Sau khi lướt nhìn xung quanh, Jacob đá một phát cực mạnh vào cánh cửa. Cánh cửa lập tức bị phá vỡ và bung mở.

Jacob đứng canh gác bên ngoài, Queenie chạy vào và lấy cái vali của Newt và cây đũa phép của Tina.



**CẢNH 73:**

**BÊN TRONG. PHÁP TRƯỞNG – BAN NGÀY**

Tina chột tỉnh mộng và tiếng la hét của cô vang lên:

**TINA**

**ANH SCAMANDER!**

*Đám chất lỏng lóng lánh bóng màu đen là một thứ thuốc độc chết người, nó đang sủi bọt. Nó càng lúc càng dâng cao lên, bao xung quanh Tina đang trên chiếc ghế của mình, gần như muốn nhấn chìm cô. Tina đứng lên để có thể có thêm thời gian, cô gần như rơi vào tâm trạng hoảng loạn. Cô cố gắng một cách tuyệt vọng để lấy lại thăng bằng.*

**NEWT**

**ĐỪNG HOẢNG LOẠN!**

**TINA**

**ANH ĐỀ NGHỊ TÔI NÊN NHƯ THẾ VÀO LÚC NÀY SAO ?**

*Newt phát ra cho một âm thanh tút tút rất lạ, chỉ dẫn con sà ác bay vòng vòng cái hồ một lần nữa.*

**NEWT**

Nhảy đi . . .

*Tina nhìn vào con Sà Ác - sợ hãi, hoài nghi.*

**TINA**

**ANH ĐIÊN RỒI À?**

**NEWT**

Nhảy lên nó đi.

*Newt đứng bên bờ hồ, xem con Sà Ác đang bay vòng quanh Tina.*

**NEWT**

Tina, lắng nghe tôi. Tôi sẽ bắt được cô. Tina!

*Ánh mắt dữ dội trao trọn niềm tin, Newt cố gắng trấn an. . .*

*Thứ chất lỏng nay đã dậy sóng gần như bằng chiều cao của cô – cô sắp không thấy được Newt.*

**NEWT**

*(Van lơn, rất bình tĩnh)*

Tôi sẽ bắt được cô. Tôi bắt được cô mà, Tina. . .

*Đột nhiên Newt la lên:*

**NEWT**

Nhảy!

*Tina nhảy vào giữa hai trong số những con sóng, con Sà Ác bay qua. Cô vùng nhảy lên lưng nó, chỉ cách xa thứ chất lỏng đang xoáy chỉ vài inch, sau đó nhảy nhanh về trước, thẳng vào vòng tay đang rộng mở đón chờ của Newt.*

*Trong một khoảng khắc sinh tử, Newt và Tina nhìn nhau, trước khi Newt giơ tay, kéo con Sà Ác trở lại, và gấp nó thành một cái kén một lần nữa.*

*Newt nắm lấy tay Tina và kéo cô chạy đi.*

**NEWT**

Đi nào!



**CẢNH 74:**

**BÊN TRONG. HÀNH LANG PHÁP TRƯỜNG – BAN NGÀY**

*Queenie và Jacob đi dọc hành lang với lòng quyết tâm.*

*Chuông báo động vang lên ở đằng xa – các pháp sư chạy nhanh qua chúng theo hướng ngược lại.*



### **CẢNH 75:**

#### **BÊN TRONG. HÀNH LANG NGHỊ VIỆN MACUSA – ÍT PHÚT SAU – BAN NGÀY**

*Chuông báo động vang ra khắp sảnh.*

*Hỗn loạn trong đám đông, mọi người tụ tập trong nhóm, hồi hộp bàn tán, những người khác chạy đi chạy về, bức xúc, lo lắng.*

*Một nhóm các Thần Sáng chạy nhanh qua sảnh, lao thẳng về phía cầu thang dẫn xuống tầng hầm.*



### **CẢNH 76:**

#### **BÊN TRONG. HÀNH LANG PHÁP TRƯỜNG / HÀNH LANG TẦNG HẦM – BAN NGÀY**

*Newt và Tina, tay trong tay, chạy ngang qua các tầng hầm.*

*Đột nhiên họ đụng độ ngay vào nhóm Thần Sáng, họ lần lượt, nhanh như tên bắn núp phía sau cây cột, né được những lời nguyền bắn ra cùng những câu thần chú.*

*Newt bung ra con Sà Ác, xoáy trên không trung, bay vèo vèo bên trong và ngoài xen kẽ các cột trụ cột, chặn các lời nguyền và gõ Thần Sáng xuống đất.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ CON SÀ ÁC, nó dùng vòi ra để thăm dò một cái tai của một Thần Sáng.*

**NEWT**

*(Tạo một âm thanh chít chít)*

THA BỘ NÃO CỦA ANH TA ĐI, đi nào! Đi nào!

*Tina và Newt chạy tiếp, Sà Ác bay phía sau, ngăn chặn các lời nguyện đang bay.*

**TINA**

Đó là con gì vậy?

**NEWT**

Sà Ác.

**TINA**

Vâng, tôi yêu nó!

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ QUEENIE VÀ JACOB, chạy bộ rất nhanh qua các tầng hầm. Newt và Tina chạy nước rút và gần như va chạm với họ. Bốn cái nhìn chăm chăm vào nhau, nét hoảng sợ thể hiện mòn một trên tất cả các khuôn mặt. Cuối cùng, Queenie trao một cử chỉ đầy thiện ý đến cái vali:*

**QUEENIE**

Đi vào trong thôi!



**CẢNH 77:**

**BÊN TRONG. CẦU THANG DẪN TỚI CĂN PHÒNG NHỎ - ÍT PHÚT SAU ĐÓ - BAN NGÀY**

*Graves di chuyển xuống cầu thang một cách cấp bách. Lần đầu tiên, một cái nhìn đầy hoảng sợ tỏ rõ trên khuôn mặt của anh.*





## **CẢNH 78:**

### **BÊN TRONG. HÀNH LANG NGHỊ VIỆN MACUSA - ÍT PHÚT SAU – BAN NGÀY**

*Queenie di chuyển một cách vội vàng trên sàn hành lang, cố gắng một cách liều lĩnh để không bị chú ý, cô nhận thức sâu sắc về sự cần thiết phải ra ngoài ngay.*

*Abernathy bối rối nổi lên từ một đám đông pháp sư.*

#### **ABERNATHY**

Queenie!

*Queenie, đã sẵn sàng ở đầu cầu thang, quay lại để giải quyết cái cuộc gặp gỡ không mong muốn này.*

*Abernathy di chuyển về phía cô, chỉnh chu cà vạt, cố gắng để xuất hiện trong phong thái bình tĩnh và quyết đoán - Queenie rõ ràng khiến anh lo lắng.*

#### **ABERNATHY**

*(Cười lớn)*

Cô đang đi đâu thế?

*Queenie với vẻ đẹp quyến rũ lôi cuốn thể hiện trên khuôn mặt đầy thơ ngây và giữ cái vali sau lưng.*

#### **QUEENIE**

Tôi. . . Tôi đang bị bệnh, anh Abernathy.

*Cô ho một chút, mở tròn đôi mắt của cô.*

#### **ABERNATHY**

Lần nữa à? Vâng- Cô mang theo cái gì đó?

*Một khoảng khắc sau.*

*Queenie nghĩ nhanh, khuôn mặt của cô nhanh chóng nở một nụ cười tuyệt đẹp trên môi.*

**QUEENIE**

Chuyện phụ nữ thôi mà.

*Queenie đưa cái vali ra và thơ ngây bước tới Abernathy.*

**QUEENIE**

Anh có muốn xem không? Tôi không nghĩ gì đâu.

*Abernathy bối rối.*

**ABERNATHY**

*(Nuốt khó)*

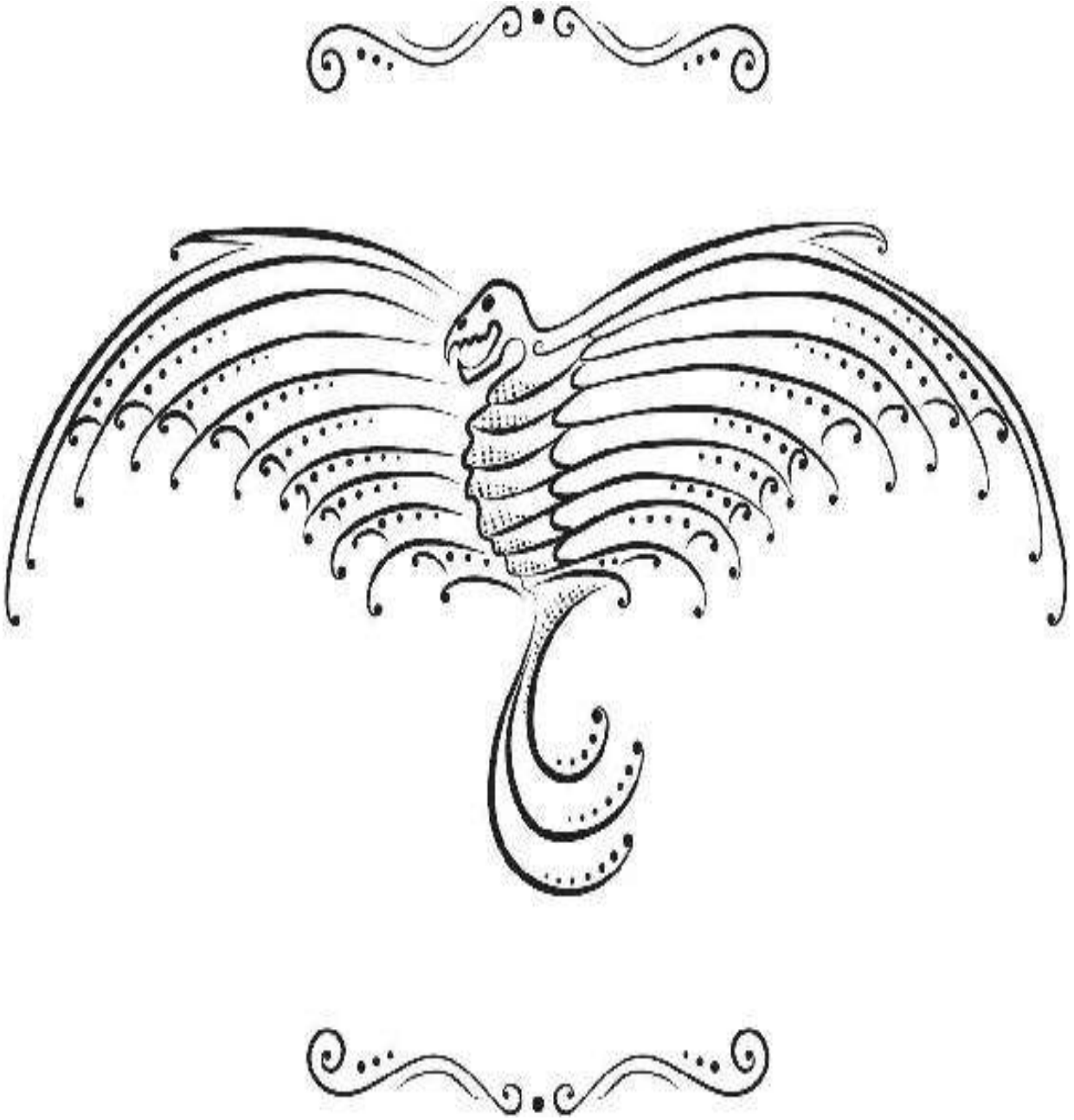
Ồ! Thôi thôi, không cần thiết đâu! – Cô có thể mang nó đi được rồi!

**QUEENIE**

*(Cười ngọt ngào và chỉnh lại cà vạt)*

Cảm ơn anh nhé!

*Queenie ngay lập tức quay lại và chạy nhanh xuống cầu thang, để lại Abernathy đang bị đốn tim và nhìn theo cô.*



**CẢNH 79:**

**BÊN NGOÀI. ĐƯỜNG PHỐ NEW YORK - BUỔI CHIỀU SAU ĐÓ**

*MÁY QUAY ĐẶT TRÊN CAO ĐỂ THẤY ĐƯỜNG PHỐ NEW YORK RỘNG HƠN. Chúng tôi mở rộng góc quay trên mái nhà trước khi cho máy quay lặn xuống xuyên qua các đường phố và ngõ hẻm, xe chạy tốc độ nhanh ở phía sau và đám trẻ em đang cười khúc khích.*

*Chúng tôi cho máy quay dừng lại tại một con hẻm của Nhà Thờ Salem Đệ Nhị, nơi Credence đang dán các áp phích thông báo họp mặt tiếp theo của Mary Lou.*

*Graves Phi thân vào hẻm. Credence giật mình, định quay lưng đi, nhưng Graves đến thẳng tới cậu, với giọng mạnh mẽ, khẩn cấp.*

**GRAVES**

Credence. Cậu đã tìm thấy đứa trẻ đó chưa?

**CREDENCE**

Tôi không thể.

*Graves, thiếu kiên nhẫn nhưng giả vờ bình tĩnh, đột nhiên nắm tay cậu, ân cần thăm khám một cách trù mẫn:*

**GRAVES**

Đưa tôi xem nào.

*Credence thút thít và khúm núm, gần như lùi ra xa. Graves nhẹ nhàng nắm lấy tay của Credence về phía mình và xem xét nó - mặt trong đầy những vết cắt màu đỏ đậm, đau và chảy máu.*

**GRAVES**

Suyt. cậu bé của tôi, khi chúng ta tìm thấy được đứa trẻ này, cậu sẽ đưa nỗi đau này sớm về quá khứ, nơi nó xứng đáng ở đó.

*Graves nhẹ nhàng, gần như có khả năng thuyết phục, di chuyển ngón tay cái của mình trên các vết cắt, ngay lập tức, các vết thương tự lành trở lại. Credence nhìn chăm chăm.*

*Graves dường như quyết định tình thế. Anh tha thiết, tự tin và nghiêm túc, lấy ra từ túi áo của mình là một cái chuỗi mang biểu tượng Bảo bối Tử thần.*

**GRAVES**

Tôi muốn cậu có cái này, Credence. Tôi ít tin tưởng vào nó lắm -

*Graves đến gần, đeo dây chuyền vào cổ Credence, anh thì thầm:*

## **GRAVES**

Rất ít.

*Graves bưng mặt Credence để vuốt ve, để trao cho cậu một thông điệp không lời một cách ngọt ngào:*

## **GRAVES**

. . . Nhưng cậu - cậu khác biệt.

*Credence không chắc chắn, cậu hồi hộp và lôi cuốn bởi những cử chỉ của Graves.*

*Graves đặt tay lên trái tim của Credence lần mặt dây chuyền.*

## **GRAVES**

Bây giờ, khi cậu tìm thấy đứa trẻ đó, hãy chạm vào biểu tượng này và tôi sẽ biết, và tôi sẽ đến chỗ cậu.

*Graves áp sát đến gần và thậm chí là gần gũi hơn với Credence, khuôn mặt anh cách cái cổ của cậu chỉ vài inch – nó đã tạo ra một hiệu ứng lôi cuốn về phía cậu nhưng cũng mang theo sự đe dọa - anh thì thầm:*

## **GRAVES**

Hãy làm điều này và cậu sẽ được vinh danh trong thế giới phù thủy. Mãi mãi.

*Graves kéo Credence lại để có thể ôm cậu, bàn tay của anh trên cổ của Credence, nó có vẻ kiểm soát nhiều hơn là trìu mến. Credence, dường như choáng ngợp bởi tình cảm ngọt ngào này, nhắm mắt và thư giãn một chút.*

*Graves dần quay lưng đi, vuốt ve vào cổ của Credence. Credence giữ mắt nhắm nghiền, khao khát muốn tiếp xúc nhiều hơn với hơi người.*

## **GRAVES**

*(Thì thầm)*

Đứa trẻ đang chết dần, Credence. Thời gian gấp rút lắm rồi.

*Đột ngột, Graves bước xuống con hẻm và Độn thổ.*



### **CẢNH 80:**

#### **BÊN NGOÀI. LỒNG BỒ CÂU TRÊN MÁI NHÀ – CHẠNG VẠNG**

*Trên mái nhà nhìn ra toàn thành phố. Ở giữa có một cái nhà kho nhỏ bằng gỗ, đó là một cái chuồng bồ câu.*

*Newt bước lên trên một cái mỏm đá để ngắm toàn cảnh thành phố vô cùng rộng lớn. Pickett ngồi chễm chệ trên vai anh, kêu tích tích.*

*Jacob đang ở trong nhà kho và nhìn chuồng bồ câu, Queenie bước vào.*

#### **QUEENIE**

Ông nội của anh có nuôi bồ câu không? Tôi thì nuôi cú. Tôi thích cho chúng ăn lắm.

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ NEWT VÀ TINA - Tina cùng đứng với Newt ở dãy rìa tường.*

#### **TINA**

Graves luôn luôn nhấn mạnh là các rối loạn gây ra bởi một sinh vật. Chúng ta cần phải bắt lại tất cả các sinh vật của anh, vì nếu không, anh ta sẽ sử dụng chúng như một vật tế thần.

#### **NEWT**

Còn một con vẫn đang bị mất tích. Hầu Tiên, Demiguise của tôi.

#### **TINA**

Hầu Tiên à?

**NEWT**

Vấn đề nhỏ là . . . um, nó vô hình.

**TINA**

*(Cảm thấy điều này rất vô lý khiến cô mỉm cười)*

Vô hình ư?

**NEWT**

Vâng - hầu hết thời gian. . . nó luôn như thế . . . um. . .

**TINA**

Vậy làm sao bắt được ?

**NEWT**

*(Bắt đầu mỉm cười)*

Vậy mới khó chứ.

**TINA**

Oh . . .

*Họ mỉm cười nhìn nhau, một tình cảm ấm áp mới bắt đầu lan tỏa giữa hai người, Newt vẫn vụng về nhưng bằng cách nào đó anh không thể dừng lại khi nhìn chăm chăm vào Tina khi cô mỉm cười.*

Tina chậm chậm đi đến Newt.

*Một giây sau đó.*

**TINA**

Gnarlak!

**NEWT**

*(Ngạc nhiên)*

Xin lỗi?

**TINA**

*(Bí ẩn, hào hứng)*

Gnarlak - ông là một người cung cấp nhiều thông tin cho tôi khi tôi còn là một Thần Sáng! Ông hay lén lút mua bán những sinh vật huyền bí lắm -

**NEWT**

Ông ta cũng quan tâm đến những dấu chân của sinh vật à?

**TINA**

Ông ấy quan tâm đến bất cứ điều gì mà anh có thể bán.

-









**CẢNH 81:**

**BÊN NGOÀI. QUÁN RƯỢU BÍ MẬT – BUỔI TỐI**

*Tina dẫn cả nhóm xuống một con hẻm tanh hôi, xung quanh chỉ toàn là thùng với thùng, những sọt giỏ đựng trái cây và đầy rác rến.*

*Cô tiếp tục đưa nhóm mình xuống một tầng hầm.*

Họ đến đường cụt: Những ô cửa bị lấp bằng những viên gạch. Trên đó, một tấm áp phích là hình của một nữ tân ca sĩ trẻ với một nụ cười điệu dàng, mặc đồ dạ tiệc và đang mãi mê soi gương, cũng là điểm báo hiệu chỗ này là đường cụt.

Tina và Queenie đứng trước tấm áp phích. Họ quay mặt về nhau, và cùng nâng đũa phép lên. Ngay lập tức, quần áo công sở của họ biến thành một bộ trang phục nhí nhảnh tuyệt đẹp. Tina nhìn lên Newt, anh hơi bối rối khi thấy trang phục mới của cô. Queenie nhìn chăm chăm vào Jacob với một nụ cười táo bạo thể hiện trên khuôn mặt.

Tina bước về phía tấm áp phích, từ từ giơ tay lên, và rồi con mắt của nữ tân ca sĩ trẻ cũng nhìn lên, theo từng cử động của tay cô. Tina gõ chậm trên cửa bốn lần.

Newt cảm thấy cần phải thay đổi một chút, anh vội vàng làm phép để tự thưởng cho mình một cái nơ nhỏ. Jacob ào ực khi nhìn thấy điều đó.

Cái cửa sập hé mở: Đôi mắt hoạt hình của cô ca sĩ này được thay bằng cái nhìn của một người bảo vệ đang ngờ vực.



## **CẢNH 82:**

### **BÊN TRONG. QUÁN RƯỢU BÍ MẬT – BUỔI TỐI**

Không khí nồng nặc mùi rượu hòa cùng những tiếng nói chuyện ra vào xì xầm râm rì của cộng đồng pháp thuật của New York. Nhiều hình phù thủy và pháp sư New York đều có ở đây, tấm áp phích truy nã họ được treo nhan nhãn trên các bức tường. Có tấm hình truy nã của GELLERT GRINDELWALD: NGƯỜI NO-MAJ PHÁT LỆNH TRUY NÃ DO LIÊN QUAN ĐẾN VỤ GIẾT NGƯỜI Ở CHÂU ÂU.

*Một ca sĩ yêu tinh vui nhộn quyến rũ đang ngâm nga hát trên sàn diễn dành cho các nhạc sĩ yêu tinh, khói phảng phất hình ảnh từ cây đũa phép để minh họa cho lời bài hát của cô. Mọi thứ đều sậm màu và tối tăm, một bầu không khí vui vẻ nhưng đầy cam bẫy.*

## **NỮ CA SĨ YÊU TINH VUI NHỘN**

Phượng hoàng rơi lệ để cho đi những viên ngọc quý

Khi con rồng chộp lấy cô bồ xinh đẹp,

Và con Cánh quạt Tóc dẻo quên bay vèo vèo

Khi người yêu của mình khiến anh ta lạnh giá,

Và con kỳ lân làm mất đi cái sừng quý,

Và con Băng Mã<sup>(21)</sup> cảm thấy tất cả đều tuyệt vọng,

“Vì nửa kia của mấy chàng rất yêu những áo choàng diêm lệ,

Hoặc đó là những gì tôi đã mách lẻo -

*Jacob đứng ở cái quầy rượu không có bồi bàn và mãi chờ để được phục vụ.*

## **JACOB**

Làm thế nào để tôi có nước uống trong cái quầy này đây?

*Từ trong hư không, một cái chai nước màu nâu bay ra về phía anh. Anh bắt nó, sững sốt.*

*Cái đầu của một con gia tinh ló lên nhìn anh từ phía dưới quầy rượu.*

## **GIA TINH**

Cái gì ? Chưa thấy gia tinh bao giờ à?

## **JACOB**

Ồ, không, vâng, không, vâng, tất nhiên là tôi thấy rồi. . . Tôi yêu gia tinh lắm.

*Jacob cố gắng không bị sơ xuất, anh khui chai nước.*

## **JACOB**

Chú tôi là một gia tinh.

*Nhưng gia tinh không dễ bị lừa, nó nhướng mình lên, mom mem quây rượt để nhìn chăm chú vào Jacob.*

*Queenie đến gần. Cô cúi xuống để gọi nước uống:*

## **QUEENIE**

Xin vui lòng cho tôi sáu chum Nước Cười và nước Cam Tò te.

*Con gia tinh miễn cưỡng lê bước ra để thực hiện yêu cầu của cô. Jacob và Queenie nhìn nhau.*

*Jacob lấy một chum Nước Cười.*

## **QUEENIE**

Có phải tất cả người No-Maj đều giống anh hông?

## **JACOB**

*(Cố gắng giữ phong thái trang trọng và quyến rũ)*

Không, tôi là người duy nhất.

*Duy trì giao tiếp bằng mắt một cách mạnh mẽ đến với Queenie, Jacob uống thử một chum. Đột nhiên anh phát ra một tiếng cười the thé khàn khàn. Queenie cười ngọt ngào trước khuôn mặt đang bị bất ngờ từ anh.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ CON GIA TINH, đang phục vụ nước uống cho một người không lồ, có cái tay múp míp đang lấy cái cốc để uống trong khi đánh bạc.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ NEWT VÀ TINA ngồi ở một cái bàn một mình. Một sự im lặng khó giải bày. Newt đảo mắt nhìn quanh những người trong phòng: một phù thủy đang đội cái nón trùm đầu với khuôn mặt đầy sẹo, nhiều con bạc đang đem những cỗ vật huyền bí ra để đánh cược hên xui bằng những hạt xí ngầu đang quay mòng mòng.*

**TINA**

*(nhìn xung quanh)*

Tôi đã bắt giữ một nửa số người ở đây.

**NEWT**

Cô có thể cho tôi biết – Đừng bận tâm. . . nhưng tôi thấy có cái gì đó trong hồ chứa độc - nơi mà chúng ta sắp bị tử hình. Tôi thấy cô ôm một cậu bé Salem Đệ Nhị.

**TINA**

Tên của cậu ấy là Credence. Cậu ấy hay bị mẹ đánh. Cô hay phạt đòn tất cả những đứa trẻ mà cô nhận nuôi, nhưng cô có vẻ ghét cậu ta nhiều nhất.

**NEWT**

*(Hiểu vấn đề)*

Và cô ta là No-Maj, bạn đã tấn công cô ta à?

**TINA**

Đó là cách tôi bị mất chức. Tôi đã tấn công cô ta trước mặt những thành viên mê muội của cô. Tất nhiên là tất cả bọn họ đều đã được xóa Ký ức rồi. Đó là một vụ bê bối lớn.

*Queenie ra hiệu từ phía bên kia căn phòng:*

**QUEENIE**

*(Thì thầm)*

Ông ta kìa.

*Gnarlak đi ra từ những đám người đang nói chuyện. Hút một điếu xì gà và ăn mặc trang phục của yêu tinh, ông có khuôn mặt tinh quái, thái độ trầm tư như một ông chủ Mafia. Mắt ông nhìn những người mới đến khi ông đang đi.*

## **NỮ CA SĨ YÊU TINH VUI NHỘN (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Vàng, tình yêu thức tỉnh những con vật,  
Những con nguy hiểm, những con hiền lành,  
Xù lông vũ, lông cừu và lông thú,  
“Tình yêu khiến chúng ta trở nên hoang dại.

*Gnarlak ngồi một mình ở cái bàn cuối, không khí đầy rẫy bí mật và nguy hiểm. Một gia tinh vội vàng mang đến cho ông một cái ly nước.*

### **GNARLAK**

Nghe nói, anh là anh chàng có cái vali chứa đầy những sinh vật huyền bí, hừm?

### **NEWT**

Tin tức đi nhanh quá. Tôi hy vọng ông có thể cho tôi biết nếu có bất kỳ người nào nhìn thấy. Hay ít ra là những dấu hiệu nhận biết. Đại loại thế.

*Gnarlak trầm ngâm thưởng thức ly nước của mình. Một gia tinh đưa đến cho ông giấy tờ để ký tá.*

### **GNARLAK**

Anh có ý tưởng khá to đấy, anh Scamander. Tại sao tôi phải giúp anh trong khi anh chưa mang ra những vật phẩm sao?

### **NEWT**

Tôi sẽ đưa cho ông những vật phẩm này khi đã có được những thông tin giá trị từ ông, được không?

*Con gia tinh mang hồ sơ chạy đi lon ton sau khi đã có được chữ ký.*

### **GNARLAK**

Hmm, chúng ta cần có một khoản phí.



*Newt rút ra vài đồng vàng và đẩy chúng chạy tới Gnarlak, ông hầu như không quan tâm.*

**GNARLAK**

*(Không ấn tượng)*

Huh-MACUSA muốn nhiều hơn thế.

*Ít giây sau.*

*Newt rút ra một loại dụng cụ bằng kim loại rất đẹp và đặt nó lên bàn.*

**GNARLAK**

Ổng nhòm mặt trăng ư? Tôi có năm cái.

*Newt lục trong cái túi áo khoác của mình và rút ra vật chiếu sáng lấp lánh, đông lạnh bên trong có trứng khá giống ruby để thay thế.*

**NEWT**

Trứng Rắn lửa Thân tro<sup>(22)</sup> đông lạnh !

**GNARLAK**

*(Cuối cùng cũng quan tâm)*

Anh thấy đấy - bây giờ chúng ta có gì nào -

*Gnarlak đột nhiên bắt gặp Pickett, nó đang nhìn trộm từ cái túi của Newt.*

**GNARLAK**

- CHỜ một chút - đó là một Vệ Mộc, phải không?

*Pickett nhanh chóng trốn biệt và Newt đặt một bàn tay để bảo vệ cái túi của mình.*

**NEWT**

Không.

**GNARLAK**

Ah, thôi nào, đó là một Vệ Mộc – nó có thể mở khóa - phải không?

**NEWT**

Ông sẽ không có nó đâu.

**GNARLAK**

Vâng, vậy chúc may mắn để sống sót trở về, anh Scamander, MACUSA chóng tìm thấy anh thôi.

*Gnarlak đứng dậy và bỏ đi.*

**NEWT**

*(Đau khổ)*

Được rồi.

*Gnarlak, quay lưng về phía Newt, nụ cười hiểm ác.*

*Newt lấy con Pickett ra từ túi của mình. Pickett bám vào tay Newt, điên cuồng giữ chặt và rên rỉ.*

**NEWT**

Pickett. . .

*Newt đưa Pickett một cách nặng trĩu đến Gnarlak. Pickett dang cánh tay nhỏ nhắn của mình về anh, nó cầu khẩn Newt hãy đưa nó trở lại. Newt không nỡ nhìn nó.*

**GNARLAK**

*(Thích thú với con Pickett)*

Ah ổn rồi . . .

*(Nói với Newt)*

Một vài thứ vô hình đang phá hoại xung quanh Đại lộ Năm. Anh có thể kiểm tra cửa hàng tạp hóa Macy. Nó sẽ cho anh thấy những gì anh đang tìm kiếm.

## **NEWT**

*(Khe khẽ)*

Hầu Tiên. . .

*(Nói với Gnarlak)*

Phải, một điều cuối cùng. Ông Graves - người làm việc tại MACUSA-Tôi đã tự hỏi ông có biết thân phận của ông ta không.

*Ánh mắt của Gnarlak lồ lộ ra. Một cảm giác rằng ông biết rất nhiều thứ, và rằng ông thà chết còn hơn là nói ra.*

## **GNARLAK**

Anh hỏi quá nhiều câu hỏi đấy, anh Scamander. Điều đó có thể giết chết anh đấy.

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ CON GIA TINH - mang kệ nệ một cái thùng vỏ chai.*

## **GIA TINH**

MACUSA ĐẾN!

*Mấy con gia tinh lập tức Độn Thổ. Các khách nhậu khác cũng vội vã Độn Thổ theo.*

## **TINA**

*(Đứng dậy)*

Ông gọi họ đến à!

*Gnarlak nhìn chăm chăm vào cả bọn, cười khúc khích đầy đe dọa.*

*Đằng sau Queenie, các tấm áp phích truy nã treo tường lập tức hiển thị khuôn mặt của Newt và Tina.*

*Các Thần Sáng bắt đầu Phi Thân vào quán rượu trái phép.*

*Jacob giả vờ ngây thơ cụ, thơ thần mò tới Gnarlak.*

## **JACOB**

Xin lỗi, ông Gnarlak -

*Jacob đâm thẳng vào mặt Gnarlak và hạ ông ta đo ván xuống sàn. Queenie trông rất vui mừng.*

## **JACOB**

- Làm tôi nhớ lại ông quản đốc của tôi!

*Dọc theo quán rượu, các khách nhậu khác nhau lần lượt bị bắt bởi các Thần Sáng.*

*Newt lập tức bò trên sàn để tìm Pickett. Xung quanh anh, mọi người đang chạy trốn các Thần Sáng, cố gắng để thoát khỏi quây rượu. Newt cuối cùng cũng tìm thấy Pickett trên một cái chân bàn, anh túm lấy nó, và chạy về phía nhóm của anh.*

*Jacob lấy một chum Nước Cười và uống. Anh cười âm ỉ và Newt tóm lấy khuỷu tay anh ta và cả bọn tức tốc Độn Thố.*



## **CẢNH 83:**

### **BÊN TRONG. NHÀ THỜ SALEM ĐỆ NHỊ - BUỔI TỐI**

*Một bộ đèn của các dãy phòng dài phát ra ánh sáng lờ mờ. Hầu như yên tĩnh.*

*Chastity ngồi nghiêm túc ở dãy bàn giữa nhà thờ. Cô sắp xếp các tờ rơi và đặt chúng trong các túi nhỏ.*

*Modesty ngồi đối diện trong một bộ đồ ngủ và đang đọc một cuốn sách. Trong phía đằng xa, Mary Lou đang bận rộn trong phòng ngủ của mình.*

*Modesty là người duy nhất nghe thấy những tiếng leng keng trên lầu.*



#### **CẢNH 84:**

#### **BÊN TRONG. PHÒNG NGỦ CỦA MODESTY - BUỔI TỐI**

*Một căn phòng âm đạm. Một chiếc giường đơn, một cây đèn dầu, một tấm vải thô treo tường: BẢNG CHỮ CÁI AN-PHA-BÊ HÌNH ZÍT ZẮT. Búp bê của Modesty xếp hàng dài trên kệ. Một cái thòng lọng nhỏ bao quanh cổ, một cái khác đang móc trên cái cột.*

*Credence sờ soạng tìm kiếm ở dưới giường của Modesty. Anh xem mấy cái hộp và những đồ vật bị khuất, sau đó đột nhiên dừng lại, nhìn chăm chú . . .*



#### **CẢNH 85:**

#### **BÊN TRONG. NHÀ THỜ SALEM ĐỆ NHỊ - BUỔI TỐI**

*Modesty đứng dưới cầu thang, nhìn lên. Cô bé từ từ bước lên.*



#### **CẢNH 86:**

#### **BÊN TRONG. PHÒNG NGỦ CỦA MODESTY – BUỔI TỐI**

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ MẶT CỦA CREDENCE DƯỚI GẦM GIƯỜNG – Credence tìm thấy một cây đũa phép đồ chơi. Cậu nhìn chăm chăm và không thể dứt mắt khỏi nó.*

*Modesty bước vào sau lưng cậu.*

## **MODESTY**

Anh Credence đang làm gì đó ?

*Cậu Credence bị cum đầu vào cái giường và vội vội vàng vàng chui ra ngoài. Cậu đứng dậy, khắp mình mẩy đầy bụi bặm và sợ hãi. Cậu bốt căng thẳng khi thấy cô bé Modesty sợ hãi khi thấy cậu đưa phép.*

## **CREDESCENCE**

Ở đâu em có cái này?

## **MODESTY**

*(Thì thầm sợ hãi)*

Anh Credence trả cậu đưa cho em. Nó chỉ là một món đồ chơi thôi mà!

*Cánh cửa đập mở. Mary Lou bước vào. Ánh mắt của cô quét từ Modesty tới Credence và cậu đưa phép đồ chơi – Cô giận dữ hơn, chúng ta đã từng nhìn thấy cô.*

## **MARY LOU**

*(Nói với Credence)*

Cái gì đây?



## **CẢNH 87:**

### **BÊN TRONG. NHÀ THỜ SALEM ĐỆ NHỊ - BUỔI TỐI**

*MÁY QUAY TẬP TRUNG VÀO CHASTITY, vẫn nhét các tờ rơi đầy túi.*

### **MARY LOU (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Ném nó ngay!

*Chastity liếc nhìn lên cầu thang.*



## **CẢNH 88:**

### **BÊN TRONG. NHÀ THỜ SALEM ĐỆ NHỊ, ĐẦU CẦU THANG TRÊN LẦU – BUỔI TỐI**

*Mary Lou đứng trên đầu cầu thang nhìn ra phía chánh tòa của nhà thờ phía dưới. Nhìn từ bên dưới, cô ấy thật là mạnh mẽ, gần như một đấng khiến phải tôn sùng.*

*Mary Lou quay lưng lại về phía Credence một cách từ từ, gương mặt cô trở nên ghê tởm, bẽ gãy cây đũa phép làm đôi.*

*Như Modesty ngồi co ro sợ hãi, Credence bắt đầu tháo dây nịt. Mary Lou đưa tay ra lấy nó.*

#### **CREDENCE**

*(Nài nỉ)*

Mẹ . . .

#### **MARY LOU**

Tao không phải là mẹ mày! mẹ mày là mẹ đàn bà kỳ dị, không bình thường!

*Modesty bước ra đứng giữa hai người.*

#### **MODESTY**

Nó là của tôi.

#### **MARY LOU**

Modesty-

*Đột nhiên dây nịt bị đánh bật ra khỏi bàn tay của Mary Lou bằng một năng lực siêu nhiên và rơi như một con rắn đã chết ở một góc xa. Mary Lou nhìn tay cô, nó bị cắt và chảy máu.*

*Mary Lou choáng váng, cô liếc nhìn Modesty và Credence.*

## **MARY LOU**

*(Che dấu sợ hãi)*

Cái gì thế này?

*Modesty nhìn cô ửng ngạnh. Trong nền phim, chúng ta sẽ thấy Credence cúi xuống, ôm đầu gối và run rẩy.*

*Cố gắng giữ bình tĩnh, Mary Lou di chuyển chậm đến để lấy cái dây nịt. Trước khi cô có thể chạm vào nó, dây nịt tự trượt đi trên sàn.*

*Mary Lou quay lưng đi, nước mắt của nỗi sợ hãi tràn ra trong mắt cô ấy. Cô quay chậm chậm về phía các con.*

*Khi cô ấy di chuyển, một năng lượng toàn năng đổ ập vào cô: Một thứ rất thú tính, rít lên, khối năng lượng bóng tối liền tóm lấy cô ta.*

*Cô thét lên một cách kinh hoàng, thứ ấy ném cô ta trở lại, trúng một thanh gỗ, ném cô qua ban công.*

*Mary Lou đập xuống sàn chánh tòa nhà thờ, thân xác cô trở nên vô hồn, khuôn mặt cô mang đầy những vết sẹo y hệt khuôn mặt của Thượng nghị sĩ Shaw lúc bị hạ sát.*

*Năng lượng bóng tối bay qua nhà thờ, hất tung các dãy bàn lên và phá hủy tất cả mọi thứ có trên đường mà nó đi qua.*





**CẢNH 89:**

**BÊN NGOÀI. KHU MUA SẮM – BUỔI TỐI**

*QUAY TOÀN BỘ QUANG CẢNH XUNG QUANH KHU MUA SẮM, cửa sổ tòa nhà trưng bày các hình nộm mặc những bộ quần áo thời trang.*

*Jacob đến gần những cái cửa sổ, nhìn chăm chăm vào một chiếc túi xách mà trong đó, nó dường như trượt xuống ra khỏi cánh tay của một hình nộm.*

*Newt, Tina, và Queenie chạy nhanh theo sau anh để xem cái túi đang lơ lửng ra trôi vào giữa không trung cửa hàng.*



## **CẢNH 90:**

### **BÊN TRONG. KHU MUA SẮM – BUỔI TỐI**

*Một cửa hàng tạp hóa được trang trí cho lễ Giáng sinh, với đầy đủ tất cả đồ trang sức đắt tiền, giày dép, mũ nón, và nước hoa dọc lối đi. Nơi này đóng cửa vào ban đêm, tất cả các đèn đều tắt, không nghe bất kỳ tiếng ồn nào.*

*Chúng ta nhìn thấy cái túi xách lon lon xuống lối giữa cửa trung tâm tòa nhà, kèm theo tiếng rên nhỏ.*

*Newt và nhóm bạn nhanh chóng nhón chân qua các gian hàng, cả đám đứng phía sau một khung hình Giáng sinh bằng nhựa lớn. Họ dõi mắt theo cái túi xách đang lơ lửng.*

### **NEWT**

*(Thì thầm)*

*Demiguises là một sinh vật hiền lành, nhưng nó sẽ nổi giận nếu bị khiêu khích.*

*Con Demiguise xuất hiện nguyên hình, một sinh vật giống đười ươi, tóc bạc với một vẻ tò mò, khuôn mặt nhăn nhú – nó leo lên cái kệ trưng bày để lấy cái hộp kẹo.*

### **NEWT**

*(Nói với Jacob và Queenie)*

*Hai người . . . đến đó.*

*Họ bắt đầu đi mom mem.*

## NEWT

Hãy cố gắng thể như không thể đoán trước được.

*Jacob và Queenie bối rối nhìn nhau trước khi đi tiếp.*

*Một tiếng găm nhỏ có thể được nghe thấy ở phía xa.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ DEMIGUISE, bên trong, khi nghe thấy tiếng động, nó nhìn lên trần nhà, trước khi tiếp tục lấy kẹo, bây giờ nó tiếp tục xúc vào túi xách của mình.*

## TINA (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)

*(Chú ý đến tiếng găm)*

Là của Demiguise phải không?

## NEWT

Không phải, tôi nghĩ rằng nó có thể là lý do Demiguise ở đây.

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ NEWT VÀ TINA, họ di chuyển nhanh chóng xuống một lối đi về phía Demiguise, nó bây giờ đang chuyển dần qua các gian hàng khác.*

*Nhận thấy nó đã bị phát hiện, Demiguise quay lại và nhìn vào Newt một cách tinh nghịch trước khi nó chuyển lên một bậc thang bên cạnh. Newt mỉm cười và di chuyển theo.*



## **CẢNH 91:**

### **BÊN TRONG. KHU MUA SẮM, GÁC MÁI NHÀ KHO – BUỔI TỐI**

*Không gian tối hù bên trong một gác mái nhà kho vô cùng rộng lớn, trên sàn và toàn bộ gian gác đầy ắp các khung kệ đồ hộp đóng gói của Trung Quốc: Vật dụng để ăn tối, những tách trà và các đồ dùng nhà bếp.*

*Con Demiguise đi dọc gác mái đến chỗ có ánh sáng trắng soi chiếu xuyên qua. Nó liếc nhìn xung quanh trước khi dừng lại và đổ túi xách đầy bánh kẹo ra sàn.*

### **NEWT (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Mắt của nó hoạt động theo cơ chế đặc biệt, vì thế nó có thể nhìn thấy tương lai gần.

*Newt đi vào xem, đến từ đằng sau Demiguise.*

### **TINA (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Nó đang làm gì thế?

### **NEWT**

Nó đang giữ trẻ.

*Demiguise đưa ra một loại đồ ngọt, nó có vẻ cung cấp cho một ai đó hoặc một cái gì đó.*

### **TINA**

Anh vừa nói gì thế ?

### **NEWT**

*(Bình tĩnh và thì thầm)*

Đây là lỗi của tôi. Tôi nghĩ tôi đã thu hết bọn chúng - nhưng tôi đã lầm.

*Jacob và Queenie đi vào lạng lẽ. Newt đi đến trước và bình tĩnh quỳ bên cạnh Demiguise, phía trước anh là một không gian chứa đầy các loại kẹo. Newt thận trọng đặt cái vali của mình xuống.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ TINA - một sự thay đổi của góc ánh sáng làm cô thấy những tấm vẩy của một loại sinh vật to lớn, ẩn mình trong các vĩ kèo của căn gác. Tina nhìn lên trong nỗi kinh hoàng.*

### **TINA**

Nó giữ trẻ sao?

*GÓC QUAY HUỚNG LÊN TRẦN NHÀ*, dần dần xuất hiện một cái đầu khá giống loài chim, thân hình lại giống loài rắn, con Điều Xà màu xanh này rất giống với con nằm trong cái vali hồi trước, nhưng Điều Xà này rất lớn, nó cuộn bo tròn thân mình để lấp đầy toàn bộ không gian dưới cái gác mái.

*Con Điều Xà di chuyển chậm dần xuống về phía Newt và Demiguise đưa đồ ăn ngọt cho nó một cách ngọt ngào. Newt vẫn làm thỉnh.*

**NEWT**

Điều Xà phát triển theo kích thước không gian. Nó-phát triển-bằng cách lấp đầy- những chỗ trống có sẵn – của không gian chứa nó.

*Con Điều Xà thấy Newt, và quay đầu về phía anh. Newt giữ một tay, nhẹ nhàng:*

**NEWT**

Mẹ đây.

*GÓC QUAY HUỚNG VỀ DEMIGUISE*, có đôi mắt nhấp nháy và sáng rực rỡ màu xanh - một dấu hiệu cho thấy nó có một linh cảm.

**KHUNG CẢNH ĐƯỢC QUAY NHANH:**

*Một đồ trang sức Giáng sinh lăn tròn trên sàn nhà; con Điều Xà hoảng loạn, Newt siết chặt cái lưng nó và bị hất tung; Demiguise đột nhiên leo lên lưng Jacob.*

*QUAY TRỞ LẠI DEMIGUISE*, đôi mắt nó bây giờ đã quay trở lại thành màu nâu.

*Queenie đi chậm chậm về trước, nhìn chăm chăm vào Điều Xà. Cô đang đi thì vô tình đá phải cái quả cầu trang sức nhỏ bằng thủy tinh trên sàn, nó lăn tròn và phát ra tiếng động. Con Điều Xà cuộn tròn, rít lên hết hoảng. Newt cố gắng trấn an nó:*

**NEWT**

Quao! Quao!

*Jacob và Queenie lùi lại ra sau để tìm chỗ nấp. Demiguise bỏ chạy và nhảy vào vòng tay của Jacob.*

*Con Điều Xà nhào xuống, múc Newt lên lưng nó và quẫy về phía căn gác một cách dữ dội, các khung kệ bay tứ tung. Newt hét lên:*

## **NEWT**

*Phải rồi, chúng ta cần một con côn trùng, bất kỳ loại côn trùng nào và một ấm trà! Tìm một ấm trà đi!*

*Tina cuốc cuồn trườn qua mớ hỗn loạn, né tránh những đồ vật đang rơi xuống, cố gắng tìm kiếm những gì mà Newt yêu cầu.*

*Cái cánh của Điều Xà đập xuống sàn nhà, suýt hất mất Jacob khi anh tình cờ gần đó, may nhờ Demiguise giữ lại và nó đang bám vào lưng anh.*

*Newt tìm thấy nó khó hơn và khó hơn để giữ con Điều Xà đang càng trở nên quẩn quại hơn, đôi cánh của nó đập lên đập xuống, phá hủy mái nhà của khu mua sắm.*

*Jacob quay lại, anh và Demiguise thấy một con gián đi lạc vào một chiếc thùng. Jacob liền chụp lấy nó, khi một phần thân của con Điều Xà oằn xuống, nó phá nát mấy thùng và tước đi cơ hội của anh.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ TINA, đang bò trên sàn nhà với quyết tâm rất lớn, cô bắt nóng một con gián.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ QUEENIE, cô hét lên khi bị té xuống sàn do sức phá hoại dữ dội của con Điều Xà. Jacob chạy phía sau cô và hụp về trước, nằm xấp xuống sàn nhà, cuối cùng cũng bắt được con gián.*

*Tina đứng cầm một ấm trà và hét lên:*

## **TINA**

*Ấm trà đây!*

Nó nghe được, con Điều Xà quay đầu lại, cái đuôi trườn bò quấn quại, ép Jacob-với-Demiguise vào trong xà nhà.

Jacob và Tina đang ở hai đầu đối diện nhau của căn phòng, không dám di chuyển, những khúc cuộn của thân con Điều Xà vắt chéo nhau khắp phòng.

**GÓC QUAY HƯỚNG VỀ JACOB VÀ DEMIGUISE** - con Demiguise trông có vẻ nghĩ gì đó và nhanh chóng biến mất. Jacob quay đầu dần dần về phía Demiguise và nhìn theo nó chăm chăm - Điều Xà nhìn một cách đầy đủ không rời mắt về phía con gián đang nằm trong tay của anh. Jacob hầu như nín thở.

Newt ló ra ở phía sau cái đầu của con Điều Xà, thì thầm:

**NEWT**

Ném con gián vào trong ấm trà. . .

Jacob nuốt nước bọt, anh cố gắng không nhìn con sinh vật khổng lồ ở bên cạnh anh ta.

**JACOB**

(Cố gắng nuốt ve con Điều Xà)

Shhhhh!

Jacob mở to mắt về phía Tina, ra hiệu cho cô về ý định của mình.

**MÁY QUAY CHẬM LẠI:**

Jacob ném con gián. Chúng ta thấy nó bay lên trong không trung và con Điều Xà bắt đầu di chuyển lần nữa, duỗi ra và xoáy quanh phòng.

Newt nhảy khỏi lưng của Điều Xà, tiếp đất an toàn trên sàn nhà, trong khi Queenie đang ưỡn nấp và đặt một cái chảo lên đầu cô.

Tina chạy đến, duỗi tay đưa ấm trà ra, nhảy qua các khúc cuộn của con Điều Xà - cô chạy tới – như một anh hùng. Cô quỳ gồi ở giữa phòng, con gián rơi hoàn toàn vào trong bình trà.

*Con Điều Xà nổi lên, co lại nhanh chóng khi nó lao xuống, trước khi nó đưa đầu xuống. Tina cúi đầu, gồng mình giữ chắc. Con Điều Xà phi thẳng vào ấm trà.*

*Newt nhảy về phía trước để đập ấm trà bằng cái nắp ấm. Anh và Tina thở nặng nề: Thư giãn.*

**NEWT**

Phát triển theo không gian. Nó cũng có thể thu nhỏ để phù hợp với không gian có sẵn.

*GÓC QUAY VỀ PHÍA TRONG ẤM TRÀ, con Điều Xà nhỏ bé đang ăn ngẫu nhiên con gián.*

**TINA**

Nói cho tôi biết sự thật – Có phải đó mọi thứ đã xông ra từ cái vali của anh không?

**NEWT**

Vâng, đúng vậy, đó là mọi thứ, và là sự thật.



**CẢNH 92:**

**BÊN TRONG. VALI CỦA NEWT – MỘT LÚC SAU ĐÓ – BUỔI TỐI**

*Jacob nắm tay con Demiguise, dẫn nó qua cái hàng rào.*

**NEWT (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Cô nàng đó ở chỗ này.

*Jacob nhắc con Demiguise lên để đưa nó vào tổ.*

**JACOB**



*(Nói tới Demiguise)*

Thật hạnh phúc khi được về nhà, đúng không nào? Chắc rằng mày đang mệt mỏi, cô bạn của tao. Lại đây – Mày ở đây – Đúng rồi.

*Tina đang giữ con Điểu Xà bé bỏng. Newt đang trông chừng, cô đặt nó nhẹ nhàng vào cái tổ.*

*MÁY QUAY GIỮ TRÊN TINA* khi cô nhìn quanh con Sừng Nổ, nó đang đập chân xuống quanh cô. Khuôn mặt của Tina đầy ngạc nhiên và thán phục. Jacob cười khúc khích.

*Pickett tặng Newt một cú véo mạnh từ bên trong túi của anh.*

**NEWT**

Ui!

*Newt kéo con Pickett ra, giữ nó lên trên tay khi anh đi qua các thùng chứa.*

*Chúng ta nhìn thấy con Đào Mỏ ngồi trong một vùng đất nhỏ, bao quanh nó là những loại kho báu khác nhau.*

**NEWT**

Đúng . . . Tao nghĩ chúng ta cần nói chuyện. Nhìn đi, tao không muốn đưa mày cho ông ta, Pickett. Nếu phải lựa chọn, tao thà chặt tay tao hơn là dứt mày ra khỏi tao . . . Sau những gì mày đã làm tất cả vì tao. Thôi nào.

*Newt đến khu vực con Chim Sấm.*

**NEWT**

Pick- Chúng ta đã nói về những điều hờn dỗi lúc nãy rồi, chúng ta không.

Pickett- Thôi nào, cho tao một cái cười đi mà. Pickett, cho ta một. . .

*Pickett le ra cái lưỡi nhỏ xíu của mình ra và thổi phì một cái vào Newt.*

**NEWT**

Tốt lắm, những điều vừa qua thật không xứng với mày.

*Newt đặt Pickett lên vai mình và bắt đầu lu bu với những cái xô chứa những loại thức ăn khác nhau.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ MỘT BỨC ẢNH BÊN TRONG MỘT CÁI LỀU CỦA NEWT, có hình một cô gái – một cô gái xinh đẹp có nụ cười tình tứ. Queenie nhìn chăm chăm vào bức ảnh.*

**QUEENIE**

Này, anh Newt. Cô ấy là ai thế?

**NEWT**

Ah. . . Không là ai cả.

**QUEENIE**

*(Đọc tâm trí của anh)*

Leta Lestrangle? Tôi đã nghe nói về gia đình đó. Gia đình của họ có vai vế, anh cũng biết ?

**NEWT**

Vui lòng đừng đọc suy nghĩ của tôi được không.

*Chỉ trong một khoảng khắc, Queenie biết được toàn bộ câu chuyện của Newt ra khỏi đầu. Cô ấy trông hấp dẫn xen lẫn nét u buồn.*

*Newt tiếp tục làm việc, cố gắng giả vờ như Queenie không thể đọc được ý nghĩ của mình.*

*Queenie bước lên trước để gần Newt hơn.*

**NEWT**

*(Tức giận, xấu hổ)*

Xin lỗi, tôi đã nói cô đừng đọc nữa mà.

**QUEENIE**

Tôi biết, tôi xin lỗi, tôi không thể ngừng lại được. Con người dễ đọc nhất khi họ bị tổn thương.

**NEWT**

Tôi không bị tổn thương. Dù sao, nó cũng xảy ra rất lâu rồi mà.

**QUEENIE**

Đó thực sự là một tình bạn thân thiết mà anh có khi còn ở trường.

**NEWT**

*(Cố gắng để giữ hòa nhã)*

Vâng, cả hai chúng tôi thực sự có được những phút giây tuyệt vời khi ở trường - Chúng tôi -

**QUEENIE**

- gần như thật sự tuyệt vời. Trong nhiều năm.

*Trong nền phim chúng ta thấy Tina, người đã nhận thấy rằng Newt và Queenie đang nói chuyện.*

**QUEENIE**

*(Trở nên quan tâm)*

Cô ấy là người thích nhận lại. Anh cần một người biết cho đi.

*Tina đi về phía họ.*

**TINA**

Hai người nói gì thế?

**NEWT**

Ah, không có gì.

**QUEENIE**

Trường học.

**NEWT**

Trường học.

**JACOB**

*(Xếp cái áo khoác)*

Mọi người đang nói về trường học? Có một trường học? Một trường pháp thuật ở đây? Tại Mỹ sao?

**QUEENIE**

Tất nhiên - Trường Ilvermorny! Đó là trường phù thủy tốt nhất trên toàn thế giới!

**NEWT**

Tôi nghĩ cô sẽ tìm thấy trường phù thủy tốt nhất trên thế giới là Hogwarts chứ!

**QUEENIE**

HOGWASH.

*Một vệt sấm sét khổng lồ xuất hiện. Con Chim Sấm đang bay đã tạo nên những tiếng nổ vang trời, vỗ cánh mạnh mẽ, cơ thể của nó chuyển sang màu đen và vàng, mắt nó chớp chớp liên tục.*

*Newt đứng và chăm chú kiểm tra con chim.*

**NEWT**

Nguy hiểm. Nó cảm nhận được nguy hiểm.



**CẢNH 93:**

**BÊN NGOÀI. NHÀ THỜ SALEM ĐỆ NHỊ - BUỔI TỐI**

*Graves phi thân trong bóng tối. Đũa phép rút ra, anh từ từ tiến về nhà thờ, kiểm tra hiện trường của một vụ giết người. Thay vì lo lắng, anh ta có thích thú, gần như vui mừng.*



## **CẢNH 94:**

### **BÊN TRONG. NHÀ THỜ SALEM ĐỆ NHỊ - BUỔI TỐI**

*Khu vực bị phá hủy, ánh trăng lọt qua lỗ hổng trên mái nhà, và Chastity nằm chết trong các mảnh vỡ từ cuộc tấn công. Graves từ từ đi vào nhà thờ, cây đũa phép vẫn giữ trên tay. Tiếng thốn thức vang lên đâu đó trong tòa nhà.*

*Cơ thể Mary Lou nằm trên sàn nhà trước mặt anh, những dấu vết trên khuôn mặt của cô có thể nhìn thấy dưới ánh trăng.*

*Graves xem xét cái xác chết: Một thực thể đã biến khuôn mặt cô trở nên kinh dị, anh chỉ đơn thuần là cảnh giác và quan tâm đặc biệt.*

*MÁY QUAY TẬP TRUNG VÀO CREDENCE, co rúm ở phía sau nhà thờ, khóc thút thít và nắm chặt mặt dây chuyền có hình Bảo bối Tử thần của mình. Graves bước nhanh về phía cậu, cúi xuống, ôm đầu Credence.*

*Tuy vậy, anh có rất ít cảm giác đau đớn trong giọng nói của anh:*

### **GRAVES**

*Ký Hồn Bào đã ở đây à? Cô bé đâu rồi?*

*Credence nhìn vào khuôn mặt của Graves với cảm xúc hoàn toàn bị tổn thương và không thể giải thích nổi, cậu cầu xin một lời nói trấn an chất chứa tình cảm.*

### **CREDENCE**

*Giúp tôi. Giúp tôi.*

## **GRAVES**

Tại sao cậu không nói cho tôi biết là cậu có một đứa em gái hả?

*Credence bắt đầu khóc lần nữa. Graves đặt một bàn tay lên cổ cậu, khuôn mặt anh vận vẹo với sự căng thẳng khi anh cố gắng giữ bình tĩnh.*

## **CREDESCENCE**

Làm ơn giúp tôi.

## **GRAVES**

Em gái cậu đâu rồi, Credence? Một chút thôi mà? Cô bé ấy đi đâu?

*Credence run run và lẩm bẫm.*

## **CREDESCENCE**

Làm ơn giúp tôi.

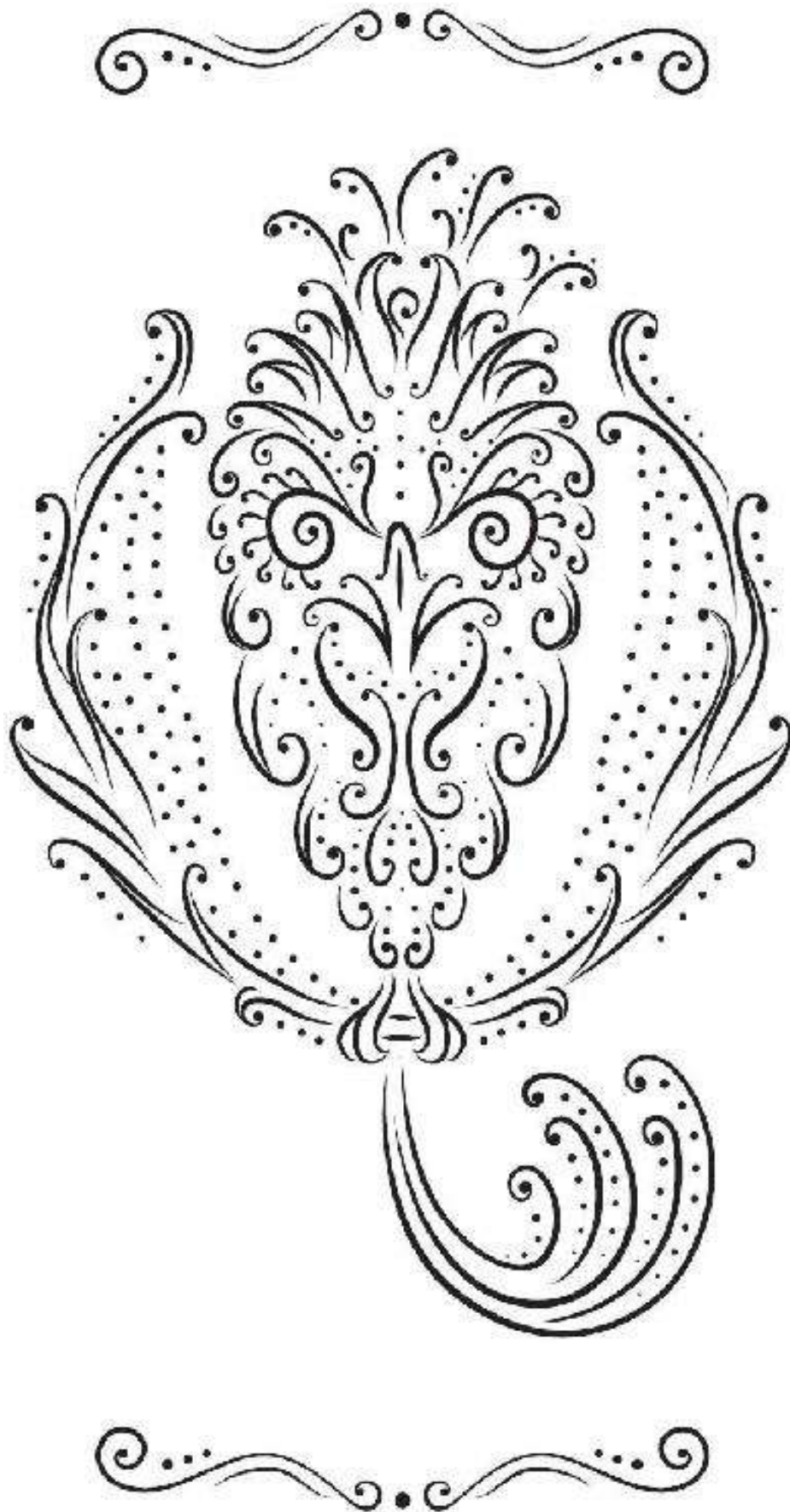
*Đột ngột trở nên xấu xa, Graves tát Credence vào mặt.*

*Credence choáng váng, nhìn chăm chăm vào Graves.*

## **GRAVES**

Em gái cậu đang gặp nguy hiểm nghiêm trọng. Chúng ta cần phải tìm thấy cô bé ngay.

*Credence kinh ngạc, không thể hiểu được rằng người hùng của cậu lại đánh cậu. Graves túm lấy và kéo cậu ta đứng lên và họ Độn Thố.*



## **CẢNH 95:**

### **BÊN NGOÀI. TÒA NHÀ CHUNG CƯ TRONG QUẬN BRONX - BUỔI TỐI**

*Một con đường phố vắng tanh. Credence dẫn Graves đến một tòa nhà chung cư.*



## **CẢNH 96:**

### **BÊN TRONG. TÒA NHÀ CHUNG CƯ TRONG QUẬN BRONX - HÀNH LANG – BAN ĐÊM**

*Bên trong tòa nhà đổ nát vô cùng khốn khổ. Credence và Graves đi lên cầu thang.*

#### **GRAVES (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Đây là đâu ?

#### **CREDENCE**

Mẹ của Modesty đã sống ở đây. Sống với gia đình được mười hai năm. Cô bé vẫn còn nhớ anh chị em của cô. Cô vẫn còn nói về họ.

*Graves với cây đuũa phép trên tay, nhìn xung quanh cầu thang - có rất nhiều cửa ra vào bị ẩn trong bóng tối được trải dài ra nhiều hướng khác nhau.*

*Credence vẫn còn bị sốc, đã dừng lại ở cầu thang.*

#### **GRAVES**

Cô bé đâu?

*Credence nhìn xuống một cách thảm hại.*

#### **CREDENCE**



Tôi không biết.

*Graves ngày càng trở nên thiếu kiên nhẫn và anh rất gần với mục tiêu của mình. Anh bước về trước để vào một phòng.*

**GRAVES**

*(Khinh thường)*

Cậu là một Á phù thủy, Credence. Tôi có thể nhận thấy từ phút đầu tiên gặp cậu.

*Khuôn mặt Credence thất vọng.*

**CREDESCENCE**

Cái gì?

*Graves tuân hành dọc theo hành lang để thử vào một căn phòng khác, giả vờ quan tâm đến Credence nhưng thực ra, anh đã quên.*

**GRAVES**

Cậu có cả một dòng họ pháp thuật, nhưng cậu thì lại không có pháp thuật.

**CREDESCENCE**

Nhưng ông nói là tôi có thể học được mà -

**GRAVES**

Cậu không học được. Mẹ cậu đã chết. Đó là phần thưởng dành cho cậu.

*Graves đang tìm đến chỗ khác.*

**GRAVES**

Tôi sẽ làm tiếp những công việc còn lại. Cậu tới đây là xong rồi.

*Credence không di chuyển. Cậu nhìn Graves ở phía sau, hơi thở của cậu càng trở nên gấp gáp và nhanh chóng, như thể cậu đang thử để lấy một cái gì đó.*

*Graves di chuyển qua các phòng tối đen. Một sự di chuyển nào đó rất gần.*

## **GRAVES**

Modesty?

*Graves tiến thận trọng vào một cái phòng học bỏ hoang ở cuối hành lang.*



### **CẢNH 97:**

#### **BÊN TRONG. TÒA NHÀ CHUNG CƯ TRONG QUẬN BRONX, CĂN PHÒNG VÔ CHỦ - BUỔI TỐI**

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ MODESTY đang ngồi co rúm ở một góc phòng, mắt mở to sợ hãi và run rẩy khi thấy Graves đến gần.*

## **GRAVES**

*(Thì thầm)*

Modesty.

*Graves cúi xuống và đặt cây đũa phép của mình xuống và đóng kịch cha mẹ ngọt ngào lần nữa.*

## **GRAVES**

*(dịu dàng)*

Không cần phải sợ. Tôi ở đây với anh trai của cô bé, Credence.

*Modesty thút thít và kinh hãi khi nhắc đến Credence.*

## **GRAVES**

Ra ngoài nào, ngay bây giờ. . .

*Graves kéo dài tay cô bé.*

*Một âm thanh leng keng mờ nhạt vang lên.*

*GÓC QUAY HUỚNG LÊN TRẦN NHÀ, các vết nứt bắt đầu xuất hiện, lan nhanh như màng nhện. Bụi đất đá bắt đầu rơi ra từ các bức tường đang rung chuyển không ngừng, có những căn phòng bắt đầu đổ sụp xung quanh họ.*

*Graves đứng dậy. Anh nhìn xuống Modesty đang sợ hãi và cô bé rõ ràng không có một dấu hiệu nào để có khả năng tạo ra thứ ma thuật này.*

*Graves quay lại và từ từ rút cây đuũa phép của mình ra, bức tường trước mặt anh đổ sụp và vỡ vụn ra như cát, để lộ một bức tường khác ở phía trước. Modesty không còn làm anh ta để ý nữa.*

*Từng bức tường lần lượt đổ sụp trước mặt anh, anh sửng sờ, phấn khởi, nhưng cũng nhận ra rằng anh đã phạm một cái lỗi khủng khiếp . . .*

*Bức tường cuối cùng cũng đã đổ sụp. Anh đang đối mặt với Credence đang nhìn chăm chăm vào anh, cậu không thể kiểm soát cơn giận dữ của mình khi bị phản bội một cách cay đắng.*

## **GRAVES**

*Credence . . . Tôi nợ cậu một lời xin lỗi . . .*

## **CREDESCENCE**

*Tôi đã tin tưởng ông. Tôi nghĩ ông là bạn của tôi. Rằng ông khác biệt.*

*Khuôn mặt của Credence của bắt đầu móp méo, cơn giận dữ bắt đầu xé cậu ra từ bên trong.*

## **GRAVES**

*Cậu có thể kiểm soát nó mà, Credence.*

## **CREDESCENCE**

*(Thì thầm, đưa ánh mắt nhìn lần cuối)*

*Nhưng tôi sẽ không làm thế đâu, ông Graves.*

Ký Hồn Bào bắt đầu di chuyển một cách khủng khiếp dưới da của Credence. Một tiếng gầm thú tính vô cùng khủng khiếp đi ra khỏi miệng cậu, từ đó một cái gì đó tối đen bắt đầu nở bung.

Năng lượng này cuối cùng bao quanh lấy Credence, toàn bộ cơ thể của cậu nổ tung thành một khối đen xông về trước để ra ngoài cửa sổ, xém trúng vào Graves.

Graves đứng xem như con Ký Hồn Bào phóng ra và lao vào thành phố.



### **CẢNH 98:**

#### **BÊN NGOÀI. TÒA NHÀ CHUNG CƯ TRONG QUẬN BRONX – BUỔI TỐI**

Chúng tôi đặt máy quay theo Ký Hồn Bào như thể nó đang dậm sóng và xoay tít lao qua tàn phá thành phố. Ô tô bị hất văng, từng vỉa hè nổ tung, và các tòa nhà đổ sập, Ký Hồn Bào phá hoại mọi thứ tanh bành với những tiếng gầm rú chấn động.



### **CẢNH 99:**

#### **BÊN NGOÀI. NÓC TÒA NHÀ SQUIRE- BUỔI TỐI**

Newt, Tina, Jacob, và Queenie đứng trên nóc tòa nhà có cái bảng đề chữ SQUIRE'S rất lớn. Từ đây, họ có thể nhìn một cách nhìn rõ ràng về sự hỗn loạn đang diễn ra bên dưới.

#### **JACOB**

(Bất ngờ quá độ)

Trời. . . Đó có phải là Ký Hồn Bào không?

*Chuông báo động vang lên. Newt đang nhìn chăm chăm, ước đoán thiệt hại mà nó đang tàn phá.*

**NEWT**

Đây là con mạnh hơn tất cả những con Ký Hồn Bào khác mà tôi đã từng thấy . . .

*Một tiếng nổ khủng khiếp vang lên ở phía xa. Những con phốt dưới chân họ bắt đầu cháy rụi. Newt đẩy cái vali của mình vào tay Tina, anh móc ra một cuốn nhật ký từ túi mình.*

**NEWT**

Nếu tôi không trở lại, cô hãy chăm sóc những sinh vật của tôi nhé. Tất cả mọi thứ mà cô cần đều nằm trong này.

*Anh đưa cô cuốn nhật ký và hầu như không thể nhìn thẳng vào mắt cô.*

**TINA**

Gì cơ?

**NEWT**

*(Nhìn trở lại con Ký Hồn Bào)*

Họ không thể giết được nó đâu.

*Họ nhìn nhau - một khoảng khắc không lời đang trao đi những lời nhắn nhủ mà họ đã gửi gắm, trước khi Newt nhảy ra khỏi mái nhà và Độm Thổ.*

**TINA**

*(Hầu như mất trí)*

**NEWT!**

*Tina đẩy sầm cái vali vào tay Queenie.*

**TINA**

Hãy nghe anh ấy nói – chăm sóc nó nha!

*Tina cũng Độn Thổ theo. Queenie dí cái vali vào Jacob.*

**QUEENIE**

Chăm sóc nó nhé, cưng.

*Cô đi ra để Độn Thổ, nhưng Jacob giữ cứng cô và làm cô vấp ngã.*

**JACOB**

Không không không!

**QUEENIE**

Tôi không thể đưa anh đi được. Hãy buông tôi ra đi, anh Jacob!

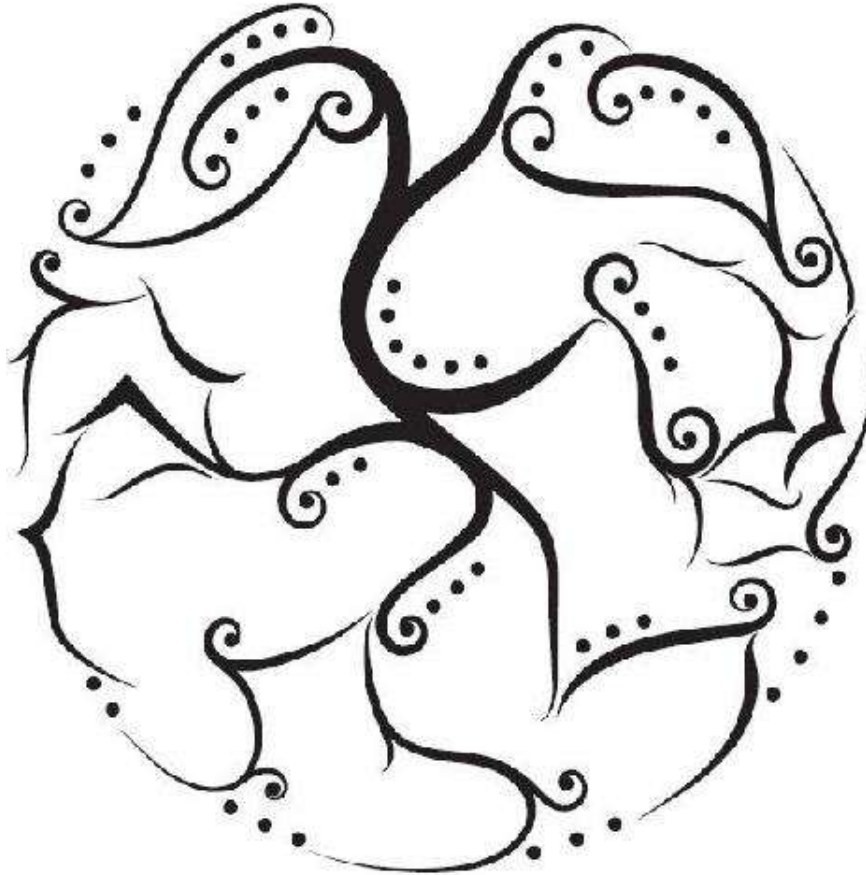
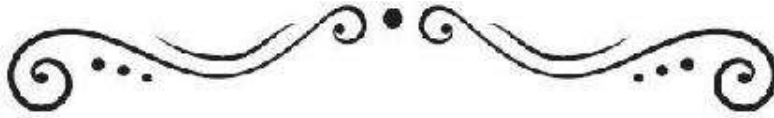
**JACOB**

Này này! Cô là người đã từng nói tôi là bạn của nhau mà . . . đúng không?

**QUEENIE**

Nó quá nguy hiểm.

*Một vụ nổ lớn hơn nữa lại vang lên ở đằng xa. Jacob xiết tay Queenie không nỡ buông rời. Cô đọc tâm trí của anh và khuôn mặt cô bắt đầu thay đổi, cô ngạc nhiên và tràn đầy tình thương cảm khi cô nhìn thấy những gì anh đã trải qua trong cuộc chiến tranh khốc liệt đầy mất mát đau thương. Queenie đi đến và không dấu nổi những nét hãi hùng. Rất chậm, cô đặt bàn tay lên và chạm vào má anh.*



**CẢNH 100:**

**BÊN NGOÀI. QUẢNG TRƯỜNG THỜI ĐẠI – BUỔI TỐI**

*Khung cảnh hỗn loạn. Tòa nhà đang cháy, mọi người la hét và tất cả chạy ra từ các hướng, các xe hơi đậu bị phá hủy trong các đường phố.*

*Graves lảng vảng xung quanh quảng trường, bỏ ngoài tai tất cả những đau khổ đang diễn ra xung quanh mình, chỉ tập trung vào một điều duy nhất.*

*Con Ký Hồn Bào quấn quai ở phía cuối quảng trường, năng lượng tỏa ra từ cơn thịnh nộ, nó di chuyển qua những gì mà nó đang làm tổn thương và đau khổ phía dưới, những tách biệt của cảm xúc và những cơn đau khổ đã tạo nên những đốm sáng đỏ phát ra từ bên trong. Khuôn mặt của Credence hiện rõ trong khối đen đáng sợ, méo mó và đau đớn. Graves đứng trước nó, vẻ đắc thắng.*

*Newt Phi thân từ xa xuống đường phố và lập tức dõi theo.*

## **GRAVES**

*(Hét lên đầy uy lực để Credence có thể nghe thấy)*

Cậu để nó sống lâu như vậy trong cơ thể cậu, Credence, thật là một phép lạ. Cậu là một phép lạ. Hãy đến với tôi và suy nghĩ về những gì mà chúng ta đã nói cùng nhau.

*Ký Hồn Bào di chuyển gần hơn tới Graves - chúng tôi nghe thấy một tiếng hét khủng khiếp phát ra lần nữa từ bên trong khối năng lượng Hắc ám, dập Graves xuống đất. Khối năng lượng tung ra một trường sóng cực mạnh bắn ra khắp quảng trường – Newt núp sau một chiếc xe hơi đã bị phá hủy để né.*

*Tina Phi thân vào quảng trường và núp vào một chiếc xe đang cháy rụi gần phía Newt. Họ nhìn nhau.*

## **TINA**

Newt!

## **NEWT**

Đó là cậu bé Salem Đệ Nhị. Cậu ấy bị Ký Hồn Bào nhập rồi.

## **TINA**

Cậu ta không phải là một đứa trẻ đâu.

## **NEWT**



Tôi biết, nhưng tôi thấy cậu ta – cậu ta phải thật mạnh mẽ - và bằng một cách nào đó – cậu mới có thể kiểm soát được chúng để tồn tại. Không thể tin được.

*Khi Ký Hồn Bào hét lên một lần nữa, Tina ra một quyết định.*

## **TINA**

Newt! Cứu cậu ấy.

*Tina lao tới Graves. Newt hiểu ý, anh lập tức Động thổ.*



## **CẢNH 101:**

### **BÊN NGOÀI. QUẢNG TRƯỜNG THỜI ĐẠI – BUỔI TỐI**

*Graves di chuyển gần hơn và gần hơn nữa để tiếp cận Ký Hồn Bào, vẫn đang tiếp tục la hét và than khóc thảm thiết trước sự hiện diện của anh. Anh lấy ra cây đũa phép của mình, sẵn sàng chiến đấu . . .*

*Tina chạy vào phía sau sau Graves. Cô bắn một lời nguyền vào anh ta, nhưng chỉ trong tích tắc, anh tránh được một cách chớp nhoáng, đáng kinh ngạc.*

*Ký Hồn Bào biến mất. Graves trở nên nổi cáu, làm phép về phía Tina, làm chệch hướng đi của những lời nguyền bay ra từ phía cô một cách dễ dàng và hoàn hảo.*

## **GRAVES**

Tina. Cô luôn có mặt ở những nơi không cần thiết.

*Graves làm phép triệu hồi một cái xác xe hơi bị bỏ phế, ném nó qua không trung và buộc Tina phải hụp né lặn ra khỏi con đường, chỉ trong tích tắc.*

*Tranh thủ thời gian khi Tina đang né tránh, Graves đã Động thổ.*



### **CẢNH 102:**

#### **BÊN TRONG. TỔNG CỤC ĐIỀU TRA, MACUSA – BUỔI TỐI**

*Một bản đồ thành phố New York bằng kim loại có những khu vực bật sáng cho biết ma thuật chỗ đó đang hoạt động khốc liệt. Bà Picquery, bao quanh bởi các Thần Sáng hàng đầu cũng đang xem và đẩy kính ngọc.*

#### **BÀ PICQUERY**

Hãy ngăn chúng lại, chúng ta đã bị lộ nghĩa là sẽ có chiến tranh.

*Các Thần Sáng Động thổ ngay lập tức.*



### **CẢNH 103:**

#### **BÊN NGOÀI. CÁC MÁI NHÀ CỦA NEW YORK – BUỔI TỐI**

*Newt hì hục Phi thân một cách nhanh nhẩu hết mức có thể trên các nóc tòa nhà để theo đuổi Ký Hồn Bào.*

#### **NEWT**

Credence! Credence, tôi có thể giúp cậu.

*Ký Hồn Bào bẻ hướng về phía Newt, anh lập tức Động thổ ngay, trước khi tiếp tục theo đuổi nó qua các mái nhà.*

*Khi anh đang rượt theo, phép thuật phát nổ xung quanh, phá huỷ các mái nhà. Một chục Thần Sáng đã xuất hiện, tấn công Ký Hồn Bào ở đằng trước và gần như tách Newt ra khỏi cuộc đua, anh đang chạy để né những lời nguyền nhưng vẫn cố gắng hết sức để theo kịp nó.*

Ký Hồn Bào xoay chiều đổi hướng để tránh những câu thần chú, nó để lại những hạt tuyết màu đen trôi qua mái nhà, dường như nó rút lui, la hét, và quay xuống để đến chỗ khác.

Trong một cách nhìn tỷ mỉ, Ký Hồn Bào đột ngột bay cao lên không trung, các phép thuật xẹt điện màu xanh dương và trắng đánh nó từ tất cả góc độ. Cuối cùng nó bị ngã xuống đất và bay hết tốc lực xuống một khu vực khá rộng, một con đường hoàn toàn trống rỗng – nó trở thành một cơn sóng thần màu đen phá hủy bất cứ thứ gì trên đường đi của nó.



#### **CẢNH 104:**

#### **BÊN NGOÀI. PHÍA NGOÀI ĐƯỜNG HẦM XE LỬA – BUỔI TỐI**

Một hàng dài được bố ráp của cảnh sát đang đứng với khẩu súng để nhắm vào năng lượng siêu nhiên đáng sợ đang tiến gần đến họ.

Khuôn mặt các cảnh sát chuyển từ bối rối sang hoảng sợ khi thấy một khối năng lượng đang lao thẳng đến. Họ đồng loạt nổ súng một cách đầy nỗ lực nhưng vô ích khi phải đối mặt với một loạt những thứ dường như không thể ngăn cản này. Cuối cùng họ buộc phải giải tán, chạy tít tốc xuống đường để né tránh, Ký Hồn Bào đã bay qua họ.



#### **CẢNH 105:**

#### **BÊN NGOÀI. MÁI NHÀ / ĐƯỜNG PHỐ NEW YORK – BUỔI TỐI**

GÓC QUAY HƯỚNG VỀ NEWT, anh đang đứng trên đỉnh của một tòa nhà chọc trời nhìn xuống Ký Hồn Bào đang tiếp tục phá hoại các tòa nhà xung

quanh trước khi đâm sầm xuống đất ngay bên ngoài lối vào của đường hầm xe lửa Tòa Thị Chính.

Im lặng đột ngột. Một tiếng đập nặng nề, một tiếng kêu thét, tiếng thở than phát ra từ chỗ Ký Hồn Bào đang nằm ở lối vào.

Cuối cùng, Newt đang theo dõi, chúng ta thấy khối đen co lại cho đến khi không còn gì, và một dáng dấp nho nhỏ của Credence đang bước xuống đường hầm xe lửa.



### **CẢNH 106:**

#### **BÊN TRONG. ĐƯỜNG HẦM XE LỬA – BUỔI TỐI**

Newt Phi thân vào đường hầm xe lửa Tòa Thị Chính thôn dài, được trang trí bằng những lát đá khảm, trụ sở Art Deco trong đường hầm mang nhiều vết tích cho biết Ký Hồn Bào đã tạo ra khi đi ngang qua đây: Những tiếng kọt kẹt của đèn chùm, một vài viên gạch đang rơi lả chả. Chúng ta có thể nghe thấy tiếng hơi thở sâu của nó, dồn ép, giống như một con báo đang sợ hãi.

Newt lần mò theo khu vực này, cố gắng tìm tâm chấn phát ra của tiếng động, có vẻ như Ký Hồn Bào đã trượt xuống trần đường hầm.

-



**CẢNH 107:**

**BÊN NGOÀI. LỐI VÀO ĐƯỜNG HẦM XE LỬA – BUỔI TỐI**

*Các Thần Sáng bao quanh lối vào của đường hầm xe lửa. Chỉ đũa phép vào vỉa hè, bầu trời, họ tạo ra một trường năng lượng vô hình bao xung quanh cửa ra vào.*

*Chúng ta thấy nhiều Thần Sáng đang đến, trong số đó có cả Graves đang dò tìm, tính toán, và ngay lập tức thực hiện phi vụ của mình.*

## GRAVES

Khu vực quán rượu. Tôi không muốn có bất kỳ ai xuống đó!

*Trường năng lượng vô hình một cách hoàn hảo gần như đã hoàn thành, một loại pháp thuật khác đang cuộn cuộn tiến vào đường hầm xe lửa một cách vô hình – Đó là Tina.*



### **CẢNH 108:**

#### **BÊN TRONG. ĐƯỜNG HẦM XE LỬA – BUỔI TỐI**

*Newt đã tiếp cận được với Ký Hồn Bào trong bóng tối của đường hầm. Bây giờ nó có vẻ bình tĩnh hơn nhiều, nó nhẹ nhàng xoáy xoáy trong không khí chỗ đường ray xe lửa.*

*Newt ẩn nấp đằng sau một cây cột để anh ấy có thể nói chuyện.*

#### **NEWT**

Credence. . . Credence đó phải không? Tôi đến đây để giúp cậu, Credence. Tôi không ở đây để làm tổn thương cậu đâu.

*Trong khoảng cách chúng ta nghe thấy tiếng bước chân thận trọng, có chủ ý.*

*Newt tiến ra từ đằng sau cây cột và bước xuống đường ray xe lửa. Từ trong Ký Hồn Bào, chúng ta có thể nhìn thấy một hình bóng của Credence, đang co ro, sợ hãi.*

#### **NEWT**

*Tôi đã gặp một người giống như cậu, Credence à. Một cô gái-một cô gái trẻ, cô đã bị cầm tù, cô đã bị trói và cô đã bị trừng phạt vì phép thuật của mình.*

*Credence đang nghe – Cậu không còn mơ đến những điều gì khác nữa. Ký Hồn Bào từ từ tan đi, chỉ còn lại Credence, túm tụm trên đường rau - một cậu bé đang sợ hãi.*

*Newt cúi xuống nền tầng hầm. Credence thấy anh, một tia hy vọng le lói như bình minh buổi sớm xuất hiện trên khuôn mặt: Thứ sức mạnh ấy đã xuất hiện trở lại rồi phải không?*

## **NEWT**

*Credence, tôi có thể đến chỗ cậu? Tôi có thể qua đó không?*

*Newt từ từ tiến về trước, nhưng khi anh đến thì một vụ nổ mạnh của một đám cháy ánh sáng phát ra từ bóng tối và câu thần chú đã làm anh ta bị hất lùi ra sau.*

*Graves đang tuần hành xuống đường hầm với một mục đích mãnh liệt.*

*Credence bắt đầu chạy khi Graves bắn thêm phép thuật vào Newt, anh lăn tròn ra khỏi đường và hướng tới cái trụ trung tâm của đường hầm. Từ đây, Newt cố gắng để bắn trở lại, nhưng những nỗ lực của anh hầu như không mang lại kết quả gì.*

*Credence vẫn chới với dưới đường ray xe lửa và sững lại – một đoàn xe lửa phi nhanh như thỏ với những bóng đèn pha sáng rực đang tức tốc lao đến xé tan bóng tối.*

*Graves dùng phép thuật để cứu Credence thoát ra khỏi đường ray của tàu.*



## **CẢNH 109:**

### **BÊN NGOÀI. LỐI VÀO ĐƯỜNG RAY XE LỬA – BUỔI TỐI**

*Bà Picquery đang điều tra tình hình từ phí dưới của trường năng lượng phép thuật bảo vệ.*

*GIỮ MÁY QUAY VỀ PHÍA ĐÁM ĐÔNG VÀ CẢNH SÁT - dân chúng bắt đầu bu quanh đường hầm xe lửa, tiếng khóc và tiếng nói nham nhảm của họ ngày càng trở nên lớn hơn khi họ nhìn chằm chằm vào cái bong bóng pháp thuật đang bao xung quanh đường hầm xe lửa.*

*Các phóng viên đã xuất hiện, chụp ảnh hiện trường một cách điên cuồng.*

*Shaw Cha và Barker đẩy dòng người để qua mặt các đám đông.*

## **SHAW CHA**

Thứ đó đã giết chết con trai tôi, tôi cần công lý!

*MÁY QUAY GẦN BÀ PICQUERY* khi bà đang nhìn ra đám đông.

## **SHAW CHA (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

Tao sẽ vạch trần chúng bây, cho tất cả mọi người biết chúng bây là ai và chúng bây đã làm gì.



## **CẢNH 110:**

### **BÊN TRONG. ĐƯỜNG HẦM XE LỬA – BUỔI TỐI**

*Graves đứng phía trên sân ga, tiếp tục đấu với Newt, người đang đứng trên đường ray xe lửa. Credence trốn ở phía sau.*

*Cuối cùng, gần như chán nản với những nỗ lực của Newt, Graves ném một câu thần chú làm cho đường ray xe lửa biến thành một dải gợn sóng lướt xuống đường hầm, cuối cùng tạo ra một tiếng nổ to và hất Newt lên không trung.*

*Newt ngã lăn xuống đất và Graves ngay lập tức đứng ở phía trên anh, phép thuật chuyển động như một cái roi ngày càng gia tăng sức mạnh. Sức mạnh to lớn của Graves là điều hiển nhiên nó làm Newt quắn quại trên đất mà không thể phản công được gì.*





### **CẢNH 111:**

#### **BÊN NGOÀI. LỐI VÀO ĐƯỜNG HẦM XE LỬA – BUỔI TỐI**

*MÁY QUAY TOÀN CẢNH* để thấy bức tường năng lượng phát sáng long lanh và nhấp nháy đầy sức mạnh pháp thuật mà nó có.

*Langdon, say rượu, nhìn chăm chăm, bị mê hoặc và hết sức ngạc nhiên trước cảnh tượng này.*

#### **SHAW CHA**

*(Để các nhiếp ảnh gia bao vây xung quanh ông)*

Nhìn đi! Chụp ảnh đi!



### **CẢNH 112:**

#### **BÊN TRONG. ĐƯỜNG HẦM XE LỬA – BUỔI TỐI**

*Graves tiếp tục làm phép để quất Newt với một thần thái vui buồn bất chợt, điên cuồng thấy rõ trong ánh mắt.*

*MÁY QUAY GẦN CREDENCE, xa hơn ở phía đường hầm đang thối thức. Cậu bắt đầu rùng mình, khuôn mặt của cậu chuyển thành màu đen dần dần khi cậu đang cố gắng để ngăn chặn cái khối năng lượng đang từ từ tăng lên ở phía bên trong cơ thể anh.*

*Newt có vẻ khóc lên vì đau đớn, Credence cuối cùng cũng không thể chống lại được cái thứ năng lượng Hắc ám đang bao bọc quanh cậu và cuối cùng*

đã bùng phát – Ký Hồn Bào tăng kích thước và nổ tung rồi phóng xuống đường hầm về phía Graves.

Graves như bị thôi miên, anh ta khụy gối có vẻ như đang tỏ ra hối hận trước khối năng lượng Hắc ám to khủng khiếp đầy kinh ngạc.

## **GRAVES**

Credence.

Ký Hồn Bào tạo ra một tiếng thét kinh hoàng và sụp xuống hướng về Graves, anh lập tức Động thổ trong tích tắc.

Ký Hồn Bào tiếp tục làm nổ tung tất cả xung quanh đường hầm.

Graves và Newt Động thổ và Động thổ xung quanh đường hầm xe lửa, cố gắng tránh đường đi của Ký Hồn Bào.

Điều này làm cho các trạm bị phá hủy nhanh hơn. Đột nhiên, năng lượng tăng tốc, trở thành một làn sóng khổng lồ và phá tanh bành toàn bộ không gian trước khi bay ra khỏi mái nhà.



## **CẢNH 113:**

### **BÊN NGOÀI. LỐI VÀO ĐƯỜNG HẦM XE LỬA – BUỔI TỐI**

Ký Hồn Bào lao qua các vỉa hè, các pháp sư cùng những người No-Maj đều đang dõi theo. Nó tạo ra một cơn đại cuồng phong lên một tòa nhà chọc trời đang xây dang dở, cửa sổ vỡ tan khắp nơi, hệ thống dây điện nổ tung, cho đến khi nó đến được một cái khung giàn giáo có cái móc nguy hiểm ở phía trên.

Phía dưới, đám đông bên ngoài hàng rào pháp thuật chạy bán sống bán chết để trốn tránh đầy sợ hãi.

*Ký Hồn Bào biết thành một cái đĩa rộng trước khi bay xuống trở lại xuống đường hầm xe lửa.*



#### **CẢNH 114:**

#### **BÊN TRONG. ĐƯỜNG HẦM XE LỬA – BUỔI TỐI**

*Ký Hồn Bào hét lên và bổ nhào, làm nổ cái nóc đường hầm xe lửa ra làm đôi, cả hai Newt và Graves trông như đang nằm trên cái điểm chết trên đường ray, co rúm dưới năng lượng Hắc ám này.*

#### **TINA (KHÔNG XUẤT HIỆN TRÊN MÀN HÌNH)**

**CREDENCE, KHÔNG!**

*Tina chạy xuống đường ray.*

*Trước mặt Graves, Ký Hồn Bào như đang bị đóng băng. Chậm chậm, rất chậm, nó bốc lên cao, xoáy nhẹ nhàng hơn, nhìn chăm chăm vào Tina, người đang nhìn thẳng vào đôi mắt kỳ lạ của nó.*

#### **TINA**

Đừng làm điều này, làm ơn.

#### **NEWT**

Tiếp tục nói đi, Tina. Tiếp tục nói chuyện với cậu ta – cậu ta đang nghe cô đấy. Cậu ấy đang nghe.

*Bên trong Ký Hồn Bào, Credence đang nhìn Tina, là người duy nhất đã từng giúp cậu, trao cho cậu sự tử tế và tránh cho cậu khỏi sự rắc rối. Cậu nhìn Tina, tuyệt vọng và sợ hãi. Cậu đã luôn nhớ về cô kể từ khi cô đã cứu cậu thoát khỏi cơn roi thịnh nộ vào cái hôm ấy.*

#### **TINA**

Tôi biết những gì mà người phụ nữ đó đã đối xử cậu . . . Tôi biết những gì cậu đã phải chịu đựng. . . Cậu cần dừng lại, ngay bây giờ. . .

Newt và tôi sẽ bảo vệ cậu . . .

*Graves đứng dậy.*

**TINA**

*(Chỉ vào Graves)*

Chính là người này – Ông ta đã lợi dụng cậu.

**GRAVES**

Đừng nghe cô ta, Credence. Tôi muốn cậu được tự do. Đó là tất cả.

**TINA**

*(Đến bên Credence, vỗ về cậu ta)*

Ồn mà . . .

*Ký Hồn Bào bắt đầu co lại. Khuôn mặt đáng sợ lúc này đang dần biến đổi để giống một con người hơn, gần giống với Credence hơn.*

*Đột nhiên Thần Sáng bắt đầu đổ bộ xuống những bậc thang của đường hầm xe lửa. Nhiều Thần Sáng từ phía sau Tina, hàng loạt đưa phép giơ lên với số lượng áp đảo.*

**TINA**

Oh! Không thể, mọi người sẽ tạo cảm giác lo sợ cho cậu ta đấy.

*Ký Hồn Bào phát ra một tiếng rên khủng khiếp và bắt đầu phồng lên một lần nữa. Các trạm đổ nát. Newt và Tina bao quanh, tay chống nạnh, cả hai cố gắng để bảo vệ Credence.*

*Graves quay lại để đối mặt với các Thần Sáng, cây đũa phép sẵn sàng.*

**GRAVES**

Bỏ Đũa phép xuống! Bất kỳ ai làm tổn hại đến cậu ta – Người đó sẽ chịu trách nhiệm trước tôi -

*(Quay lại với Credence)*

Credence!

**TINA**

Credence . . .

*Các Thần Sáng bắt đầu bắn phép thuật vào Credence.*

**GRAVES**

**KHÔNG!**

*Chúng ta thấy Credence từ bên trong khối đen, khuôn mặt cậu nhăn nhó, la hét. Các lời nguyền phép thuật vẫn tiếp tục lao tới và Credence hú lên đau đớn.*



**CẢNH 115:**

**BÊN NGOÀI. LỐI VÀO ĐƯỜNG HẦM XE LỬA – BUỔI TỐI**

*Năng lượng pháp thuật bảo vệ xung quanh lối vào đường hầm xe lửa bị phá vỡ và mọi người tiếp tục chạy trốn. Chỉ còn mỗi Shaw Cha và Langdon vẫn còn đứng vững, hầu như bị mê hoặc.*



**CẢNH 116:**

**BÊN TRONG. ĐƯỜNG HẦM XE LỬA – BUỔI TỐI**

*Thần Sáng tiếp tục bắn phép vào Ký Hồn Bào không ngừng và khốc liệt.*

*Một sức mạnh khủng khiếp, các lời nguyện hợp thành một quả cầu sáng trắng bao quanh khối đen, Ký Hồn Bào cuối cùng đã phát nổ.*

*Năng lượng tỏa ra làm cho Tina, Newt, và các Thần Sáng phải lùi lại.*

*Khối năng lượng Hắc ám đã bị phá hủy. Chỉ còn những tàn tích của các vật chất màu đen đang trôi nổi trong không khí tựa như lông tơ.*

*Newt đứng dậy, khuôn mặt của anh hăng lên những nét đau buồn đầy khổ sở với một lòng thương cảm sâu sắc tận tâm can. Tina trên sân tàu, bật khóc.*

*Graves trèo lên trở lại vào sân tàu, để có thể tiếp cận những tàn tích của khối màu đen càng gần càng tốt.*

*Các Thần Sáng đi về hướng Graves.*

## **GRAVES**

Thật ngu ngốc. Mấy người có nhận ra những gì mà mình đang làm không?

*Graves giận sôi khi thấy những người khác đang nhìn chòng chọc lên anh ta. Bà Picquery xuất hiện từ phía sau các Thần Sáng, giọng đanh thép, đặt câu hỏi.*

## **BÀ PICQUERY**

Ký Hồn Bào bị giết theo lệnh của tôi, ông Graves.

## **GRAVES**

Vâng. Và lịch sử chắc chắn sẽ ghi nhận, thưa bà chủ tịch.

*Graves di chuyển về phía bà đang ở dưới sân ga, giọng đầy đe dọa.*

## **GRAVES**

Vậy những điều gì đã xảy ra tối nay là không đúng nào!

## **BÀ PICQUERY**

Cậu ta phải chịu trách nhiệm về cái chết của một No-Maj. Cậu gây nguy hiểm cho cộng đồng của chúng ta. Cậu đã phá vỡ một đạo luật - thiêng liêng nhất của chúng ta.

## **GRAVES**

*(Cười cay đắng)*

Một đạo luật phải khiến chúng ta trốn tránh như một con chuột trong rãnh nước! Một đạo luật đã đòi hỏi chúng ta phải che giấu bản thân! Một luật cho những người dưới quyền thống trị của ta chỉ đạo ta phải thu mình trong nỗi sợ hãi chỉ vì lý do chúng ta sợ bị phát hiện! Tôi hỏi bà, Bà Chủ tịch - *(bà nháy mắt đến những người xung quanh)*

-Tôi Hỏi tất cả mấy người – Pháp luật bảo vệ cho ai? Chúng ta ư?

*(Mơ hồ chỉ những người No-Maj phía trên)*

Hay họ?

*(Cười cay đắng)*

Tôi từ chối phải cuối đầu trong một thời gian quá dài như thế.

*Graves rời các Thần Sáng để bỏ đi.*

## **BÀ PICQUERY**

*(Nói với các Thần Sáng đang ở bên cạnh)*

Các Thần Sáng, tôi muốn tịch thu cây đũa phép của ông Graves và áp giải ông ta trở lại -

*Graves bước xuống bục, một bức tường ánh sáng màu trắng đột nhiên xuất hiện trước mặt anh, ngăn chặn con đường của mình.*

*Graves suy nghĩ một lúc, một nụ cười mỉa mai chế nhạo và đầy kích động biểu hiện qua khuôn mặt. Anh quay lại.*

*Graves tự tin quay trở lại sân tàu, bắn phép thuật vào cả hai nhóm Thần Sáng đang đối mặt với anh ta.*

*Các câu thần chú bay trở lại vào anh từ mọi góc độ, nhưng Graves đã đánh trả lại tất cả. Một số Thần Sáng bị hất bay đi – Graves trong có vẻ đắc thắng . . .*

*Trong một khoảng khắc, Newt kéo cái kén ra từ cái túi và phóng thích nó đến Graves. Con Sà Ác bay vọt qua xung quanh anh, nó che chắn cho Newt và các Thần Sáng khỏi bị trúng phép thuật của Graves, và cho Newt đủ thời gian để nâng cao cây đũa phép của mình lên.*

*Với một cảm giác cho anh biết rằng phải ngăn cản việc này lại, anh tung nó vào không khí: Một sợi dây thừng bay ra trong ánh sáng pháp thuật trói gọn Graves. Graves cố gắng vùng vẫy khi bị nó thắt chặt, anh ta lao đảo, kháng cự, và khuy gối, thả đũa phép.*

## **TINA**

*Accio.*

*Đũa của Graves bay vào tay Tina. Graves quay lại nhìn họ với một lòng thù hận sâu sắc trong mắt.*

*Newt và Tina đến chậm chậm, Newt nâng đũa phép lên.*

## **NEWT**

*Revelio. (Hiện hình)*

*Graves bắt đầu biến đổi. Tóc anh không còn là màu đen tuyền thay vào đó là một mái tóc vàng và đôi mắt xanh. Anh là người đàn ông trên các tấm áp phích truy nã. Một tiếng thì thầm lây lan qua đám đông: GRINDELWALD.*

*Bà Picquery di chuyển về gã.*

## **GRINDELWALD**

*(Với sự khinh miệt)*

*Bà nghĩ rằng bà có thể giữ được tôi à?*

## **BÀ PICQUERY**



Chúng tôi sẽ làm những gì tốt nhất có thể, ông Grindelwald.

*Grindelwald nhìn chăm chú vào bà Picquery, vẻ mặt ghê tởm biến thành một nụ cười nhỏ, nhạt bóng. Gã bị buộc phải đứng lên bởi hai Thần Sáng, là người áp giải gã về phía cửa ra vào.*

*Grindelwald đi tới Newt, gã dừng lại, mỉm cười và giễu cợt.*

## **GRINDELWALD**

Chúng ta sẽ chết, chỉ cần một chút nữa thôi?

*Gã bị dẫn lên và ra khỏi đường hầm xe lửa. Newt dõi theo, sửng sốt.*

*THỜI GIAN CẮT CẢNH:*

*Queenie và Jacob chen đẩy để tiến về trước các Thần Sáng. Jacob giữ vali của Newt.*

*Queenie ôm Tina. Newt nhìn chăm chăm vào Jacob.*

## **JACOB**

Chào . . . Tôi cần một ai đó nên để mắt tới vật này.

*Anh đưa cái vali cho Newt.*

## **NEWT**

*(Về nhóm nhường khiêm tốn, hoàn toàn biết ơn)*

Cảm ơn anh.

*Bà Picquery nhìn và cả nhóm nhìn theo bà khi thấy các mái nhà bị vỡ của các trạm đường hầm xe lửa, của thế giới bên ngoài.*

## **BÀ PICQUERY**

Chúng tôi nợ anh một lời xin lỗi, anh Scamander. Nhưng cộng đồng pháp thuật của chúng tôi đã bị lộ! Chúng tôi không thể Xóa ký ức cho toàn thành phố được.

*Một khoảng khắc trôi qua.*

*Newt dõi theo mắt bà Picquery, anh nhìn thấy một cái tua nhỏ của vật chất màu đen, một phần nhỏ của Ký Hồn Bào đang trôi nổi qua mái nhà. Không bị chú ý bởi bất kỳ ai, nó cuối cùng nổi lên và bay đi, cố gắng kết nối lại với chủ của nó.*

*Một khoảng lặng im. Sự chú ý của Newt bất chợt quay lại nhìn xuống.*

**NEWT**

*Trên thực tế, tôi nghĩ là chúng ta có thể.*

**THỜI GIAN CẮT CẢNH:**

*Newt đã đặt vali của mình xuống và mở ra, dưới một cái hố khổng lồ ở trên mái nhà đường hầm xe lửa.*

**MÁY QUAY TẬP TRUNG VÀO CÁI VALI ĐƯỢC MỞ CỦA NEWT.**

*Đột nhiên chim Sấm bay ra và liền xuất hiện những cơn gió từ những lông vũ của nó – các Thần Sáng thụt lùi trở lại. Một sinh vật xinh đẹp, quyến rũ nhưng đáng sợ khi nó vỗ cánh mạnh mẽ đang bay ở trên.*

*Newt di chuyển về trước, anh kiểm tra Frank, một cái nhìn dịu dàng đắm thắm và đầy tự hào trên khuôn mặt của mình.*

**NEWT**

*Tao đã có ý định chờ đợi cho đến khi chúng ta đến Arizona, nhưng có vẻ như bây giờ mà là hy vọng duy nhất của chúng ta, Frank à.*

*Một cái nhìn đầy ẩn ý giữa người và vật. Newt đưa tay ra, và Frank úi mó của nó đầy tình yêu thương vào vòng tay của anh - họ đứng sát vào nhau một cách trù mến.*

*Cả nhóm người còn lại đang theo dõi một cách nôm nớp lo sợ.*

**NEWT**

*Tao sẽ nhớ mài lắm đó.*

*Newt lùi lại, lấy cái lọ chứa nọc của con Sà Ác từ cái túi của mình.*

## NEWT

*(Nói với con chim Sấm)*

Mày biết phải làm gì mà đúng không.

*Newt ném cái lọ thuốc lên cao vào không khí – con Frank kêu lên một tiếng kêu sắc sảo, mỏ nó cắn lấy và ngay lập tức bay vọt ra khỏi đường hầm xe lửa.*



### **CẢNH 117:**

#### **BÊN NGOÀI. NEW YORK – BẦU TRỜI – BÌNH MINH**

*Những người No-Maj và các Thần Sáng đều la lên và lùi lại khi chim Sấm tráng lệ tung bay lên từ đường hầm xe lửa, lướt vào bầu trời đang rạng ánh bình minh.*

*Chúng tôi quay phim theo chim Sấm khi đang bay cao hơn và cao hơn vào không trung. Đôi cánh vỗ mạnh hơn, nhanh hơn, những đám mây bão bắt đầu hội tụ. Những tia chớp vang lên. Chúng tôi quay nhanh hơn theo con chim Sấm đang tăng tốc và nó bay ra khỏi New York đang nằm tí bên dưới.*

*MÁY QUAY TẬP TRUNG VÀO MỎ CỦA FRANK, cái lọ thuốc được giữ chặt cuối cùng cũng được nghiền nát. Nọc thuốc cực mạnh này hòa vào những đám mây mưa dày, nó thích thú, nó làm đám mây này trở nên dày hơn. Bầu trời tối sầm lại và nhấp nháy màu xanh rực rỡ, mưa bắt đầu rơi.*



### **CẢNH 118:**

#### **BÊN NGOÀI. LỐI VÀO ĐƯỜNG HẦM XE LỬA – BÌNH MINH**

*MÁY QUAY TỪ TRÊN CAO* xuống về phía đám đông khi họ nhìn lên bầu trời. Khi mưa rơi vào họ, dòng người rời đi một cách ngoan ngoãn, những kỷ niệm đau thương mà họ trải qua đã được cuốn trôi. Mỗi người ra về để trở lại cuộc sống buôn bán hàng ngày bình thường như thể không có gì xảy ra.

*Thần Sáng* di chuyển thông qua các đường phố, làm phép sửa chữa xây dựng lại thành phố: tòa nhà và xe hơi được tái tạo và đường phố đang trở lại bình thường.

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ LANGDON*, đứng trong mưa, vẽ mặt thư giãn và trở nên rộng không khi nước chảy trên khuôn mặt của mình.

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ CÁC CẢNH SÁT* nhìn vào khẩu súng của họ, bối rối và tự hỏi tại sao họ lại rút nó ra? Họ từ từ tập hợp, cất súng.

Bên trong một gia đình nhỏ, một người mẹ trẻ dạt dào yêu thương trù mến bên gia đình của mình. Khi cô nhấp một ngụm nước, nét mặt cô trở nên trống không.

Các nhóm *Thần Sáng* tiếp tục sửa chữa các đường phố, nhanh chóng ghép các trạm bị hỏng, tất cả các dấu vết của sự hủy diệt cuối cùng đã biến mất. Một *Thần Sáng*, đi qua một quầy thông tin, làm phép lên các loại giấy tờ, loại bỏ ảnh truy nã *Newt* và *Tina* và thay thế chúng bằng các tiêu đề về thời tiết bình thường.

*Ông Bingley*, giám đốc ngân hàng, đứng trong phòng tắm của mình và đang tắm. Khi nước nhỏ giọt qua ông, ông đã được *Xóa ký ức*. Chúng tôi nhìn thấy vợ của *Bingley*, đang đánh răng, biểu hiện của cô trở nên buồn xả, vô tư.

*Con chim Sấm* vẫn tiếp tục tăng độ cao để bay qua các đường phố của *New York*, khuấy tung mưa nhiều hơn và nhiều hơn nữa, khi nó đi qua, lông vàng của nó trở nên lung linh rực rỡ. Cuối cùng nó lướt nhẹ vào ánh bình minh của *New York*, một cảnh tượng đẹp tuyệt vời.



## **CẢNH 119:**

### **BÊN TRONG. ĐƯỜNG HẦM SÂN GA XE LỬA – BÌNH MINH**

*Bà Picquery đang xem những mái nhà của đường hầm xe lửa được nhanh chóng sửa chữa.*

*Newt nhìn theo những người xung quanh:*

**NEWT**

Họ sẽ không nhớ bất cứ điều gì. Nọc độc này có khả năng Xóa Ký ức cực mạnh.

**BÀ PICQUERY**

*(Ấn tượng)*

Chúng tôi nợ ông một món nợ lớn, ông Scamander. Bây giờ, ông có thể mang vali đó ra khỏi New York được rồi.

**NEWT**

Vâng, thưa bà Chủ tịch.

*Bà Picquery bắt đầu đi bộ, các Thần Sáng cũng đi theo. Đột nhiên bà quay lại.*

*Queenie, sau khi đọc được ý nghĩ của bà, đứng che chở cho Jacob, cố tình giấu anh.*

**BÀ PICQUERY**

Có phải vẫn còn một người No-Maj ở đây không?

*(Khi thấy Jacob)*

*Xóa ký ức anh ta luôn. Không có trường hợp ngoại lệ.*

*Bà Picquery đọc được những nỗi đau đớn đang hiện hữu trên khuôn mặt của họ.*

### **BÀ PICQUERY**

Tôi xin lỗi, nhưng ngay khi vẫn còn một nhân chứng. . . mọi người biết luật mà, đúng không.

*Một sự im lặng xuất hiện. Bà cảm thấy không tiện ở lại khi xung quanh bà là những gương mặt đang đau khổ.*

### **BÀ PICQUERY**

Tôi sẽ cho mọi người nói lời tạm biệt.

*Bà bỏ đi.*



### **CẢNH 120:**

#### **BÊN NGOÀI. ĐƯỜNG HẦM XE LỬA – BÌNH MINH**

*Jacob dẫn những người khác lên những bậc thang của lối ra vào đường hầm xe lửa, Queenie đến gần phía sau anh.*

*Mưa vẫn rơi nặng hạt, các đường phố bây giờ hầu như trống rỗng nhưng vẫn còn một vài Thần Sáng đang tiếp tục chăm chỉ làm nốt công việc của mình.*

*Jacob đến nấc thang cuối cùng của lối ra vào đường hầm, anh đứng nhìn chăm chăm vào mưa. Queenie đưa tay chạm vào áo khoác của anh, giữ anh đừng vội bước ra đường. Jacob lại với quay cô.*

### **JACOB**

Chào. Này, đây là cách tốt nhất đúng không nào.

*(Cắt đi cái nhìn của mọi người)*

Vâng, tôi đã - Tôi đã không thể thậm chí là không bao giờ được có mặt ở đây.

*Jacob cố kiềm những giọt nước mắt. Queenie nhìn chăm chăm vào anh, khuôn mặt xinh đẹp của cô đầy đau khổ. Tina và Newt cũng thế, một cái nhìn vô cùng buồn bã.*

### **JACOB**

Tôi đã không bao giờ được phép biết về những chuyện này. Mọi người đều biết Newt chỉ giữ tôi lại bởi vì - Này - Newt, tại sao anh lại giữ tôi lại?

*Newt nói dứt khoát nhưng không dễ gì làm được điều này.*

### **NEWT**

Bởi vì tôi thích anh. Bởi vì anh là bạn của tôi và tôi sẽ không bao giờ quên những gì mà anh đã giúp tôi, Jacob à.

*Một khoảng khắc sau.*

*Jacob trở nên vững tin và vô cùng xúc động khi nghe câu trả lời chân tình của Newt.*

### **JACOB**

Ồ!

*Queenie bước lên cầu thang và hướng về Jacob - họ đứng gần nhau.*

### **QUEENIE**

*(Cố gắng làm anh vui lên)*

Tôi sẽ đi với anh. Chúng ta sẽ đi đâu đó, chúng ta sẽ đi bất cứ nơi nào, anh thấy đó, tôi sẽ không bao giờ tìm được ai giống như anh -

### **JACOB**

*(Dững cảm)*

Những người như tôi có nhiều mà.

## **QUEENIE**

Không có. . . Không có. . . Anh là duy nhất.

*Sự đau đớn gần như là không thể chịu nổi.*

## **JACOB**

*(ra hiệu)*

Tôi phải đi.

*Jacob quay sang đối mặt với những cơn mưa, và lau nước mắt của mình.*

## **NEWT**

*(Giật mình phía sau anh ta)*

JACOB!

## **JACOB**

*(Cố gắng mỉm cười)*

Không sao đâu. . . Không sao đâu. . . Không sao đâu. Nó giống như thức dậy thôi mà, phải không?

*Cả nhóm bạn mỉm cười đáp lại với anh, khích lệ, cố gắng làm dịu tình hình.*

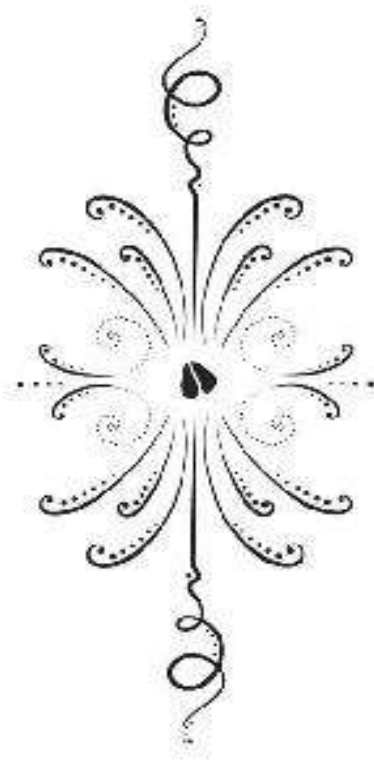
*Nhìn vào khuôn mặt của những người bạn của mình, anh bắt đầu đi ra, Jacob đi ngược lại về phía cơn mưa. Quay mặt lên trời, cánh tay dang ra, ông cho phép những hạt mưa rơi xuống để rửa trôi những ký ức pháp thuật của anh.*

*Queenie liền tạo ra một chiếc ô diệu kỳ với cây đũa phép của mình và bước đến Jacob. Cô đến gần hơn, nhẹ nhàng vuốt ve khuôn mặt của Jacob đang nhắm mắt trước khi cô nhẹ nhàng hôn anh.*

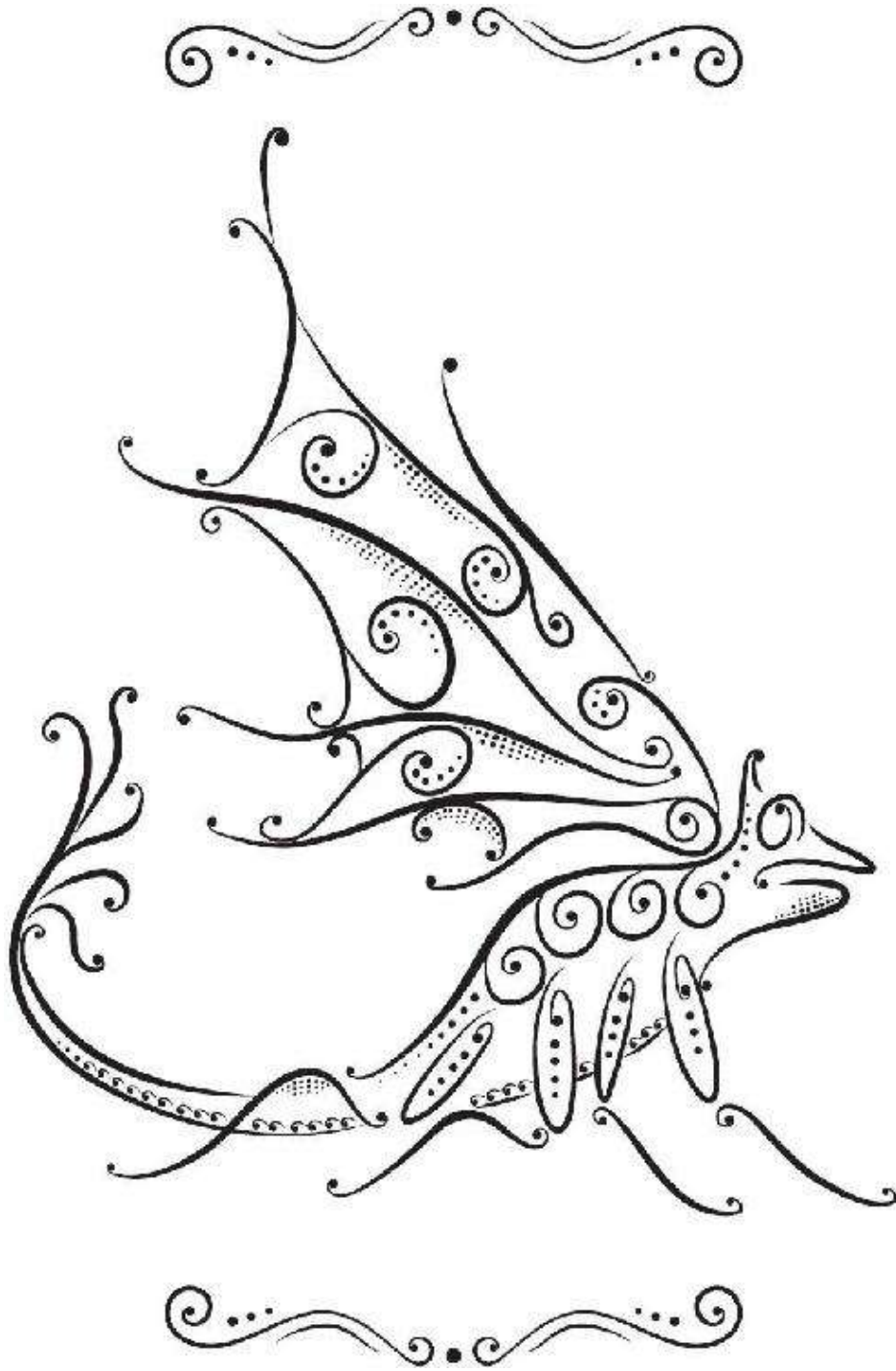
*Cuối cùng cô lùi lại từ từ, ánh mắt không rời khỏi gương mặt của Jacob dù chỉ một giây. Sau đó, đột nhiên, cô biến mất, để lại Jacob đang đứng, cánh tay dang ra tựa như khao khát muốn ôm một ai.*



*MÁY QUAY TẬP TRUNG TRÊN KHUÔN MẶT CỦA JACOB, anh như hoàn toàn "tĩnh dậy", khuôn mặt trống rỗng và bối rối khi thấy mình ở đây và những trận mưa như trút xối xả, anh đang đứng dưới cơn mưa. Cuối cùng anh di chuyển xuống đường phố - một mình.*







**CẢNH 121:**

**BÊN NGOÀI. NHÀ MÁY ĐÓNG HỘP CỦA JACOB – MỘT TUẦN SAU ĐÓ – XẾ CHIỀU**

*Jacob đang kiệt sức, bị bao quanh bởi một đám đông công nhân dây chuyền sản xuất đang mệt mỏi làm việc, rời khỏi nhà máy sau một ngày làm việc vất*

vả. Anh theo một cái vali cũ rách.

Một người đàn ông đi về phía anh - Newt. Họ đụng nhau và cái vali của Jacob bị rớt xuống đất.

**NEWT**

Ui, xin lỗi, xin lỗi nha!

Newt vội vã đi ngay lập tức để tiến về trước một cách có chủ ý.

**JACOB**

*(Không nhận ra)*

Này!

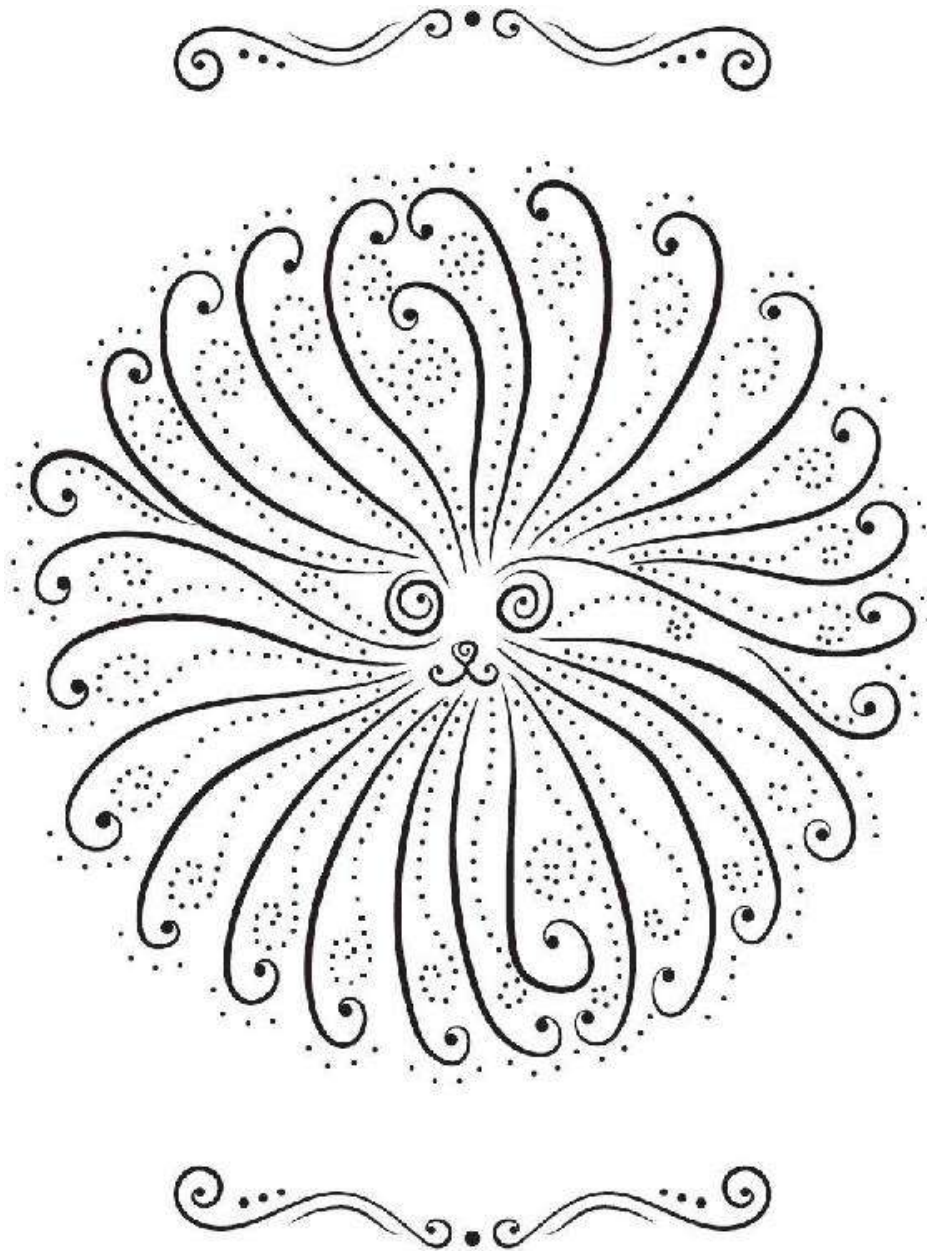
Jacob cúi nhặt cái vali của mình và nhìn xuống bối rối. Cái vali cũ rách của ông đột nhiên rất nặng. Một trong những cái chốt vali bung mở. Jacob mỉm cười một chút, và cúi xuống để mở vali.

Bên trong cái vali chứa đầy vỏ trứng bằng bạc của con Điều Xà, và một tin nhắn đính kèm. Khi Jacob đọc, chúng ta sẽ nghe:

**NEWT (ÂM THANH Ở PHÍA TRÊN)**

Thưa anh Kowalski, anh đã mất nhiều thời gian trong một nhà máy đóng hộp. Hãy lấy những vỏ trứng của con Điều Xà này để làm tài sản thế chấp cho tiệm bánh của mình. Một người tốt bụng muốn chúc phúc.

-



**CẢNH 122:**

**BÊN NGOÀI. CẢNG TÀU NEW YORK – NGÀY KẾ TIẾP – BAN NGÀY**

*MÁY QUAY TẬP TRUNG VỀ BƯỚC CHÂN CỦA NEWT khi anh đi qua đám đông.*

*Newt đang chuẩn bị rời khỏi New York, khoác lên mình một cái khăn choàng Hufflepuff quanh cổ của mình, cái vali được những sợi dây trói chặt.*

*Tina đi bên cạnh anh. Họ dừng lại trước cửa lên tàu thủy. Tina trông lo lắng.*

**NEWT**

*(mỉm cười)*

Vâng, nó phải . . .

**TINA**

Không!

*Tạm ngừng. Newt nhìn lên và mong đợi một biểu hiện của Tina.*

**TINA**

Nghe này, Newt, tôi muốn cảm ơn anh.

**NEWT**

Về điều gì?

**TINA**

Vâng, anh biết đó, nếu anh đã không nói tất cả những điều tốt đẹp về tôi cho bà Picquery biết – thì tôi đã không thể trở lại với đội điều tra như bây giờ.

**NEWT**

Vâng, tôi không nghĩ về bất cứ ai lại muốn điều tra tôi.

*Không chính xác như những gì anh đã nói, nhưng quá muộn . . . Newt trở nên hơi lúng túng, bẽn lễn khi được Tina đánh giá cao.*

**TINA**

Vâng, cố gắng để không cần điều tra một chút.

**NEWT**

Tôi sẽ. Tôi sẽ có một cuộc sống yên tĩnh cho riêng mình từ bây giờ. . . trở lại Bộ. . . để cung cấp những bản thảo của tôi. . .

**TINA**

Tôi sẽ đọc nó. Sinh Vật Huyền Bí Và Nơi Tìm Ra Chúng.

*Một nụ cười yếu ớt. Một khoảng lặng im. Tina trở nên can đảm.*

**TINA**

Liệu Leta LeStrange có thích đọc không?

**NEWT**

Người nào?

**TINA**

Cái cô gái trong bức ảnh mà anh đã mang theo ấy -

**NEWT**

Tôi không thực sự biết những gì mà Leta thích vào những ngày này vì con người ta hay thay đổi.

**TINA**

Vâng.

**NEWT**

*(Như thấy ánh bình minh)*

Tôi đã thay đổi. Tôi nghĩ thế. Có lẽ một chút.

*Tina rất vui mừng, nhưng không biết làm thế nào để thể hiện nó. Thay vào đó, cô đang cố gắng để không khóc. Còi báo động chuẩn bị rời bến vang lên - hầu hết các hành khách khác hiện tại đã lên tàu.*

**NEWT**

Tôi sẽ gửi cho cô một bản sao của cuốn sách của tôi, nếu tôi có thể.

**TINA**

Tôi thích điều đó.



*Newt nhìn chăm chăm vào Tina - trù mếu một cách vụng về. Anh nhẹ nhàng đến gần và chạm vào mái tóc của cô.*

*Kéo dài trong một khoảnh khắc, họ đưa mắt nhìn nhau không nở buông rời.*

*Một cái nhìn cuối cùng và Newt đột nhiên quay đi, để lại Tina đang đứng, cô nâng cánh tay lên để đặt bàn tay vào nơi mà Newt đã vuốt ve mái tóc của mình.*

*Nhưng sau đó anh lại quay lại.*

### **NEWT**

*Tôi rất xin lỗi, cô cảm thấy thế nào nếu tận tay tôi đưa cho cô một bản sao?*

*Một nụ cười rạng rỡ trên khuôn mặt vỡ òa của Tina.*

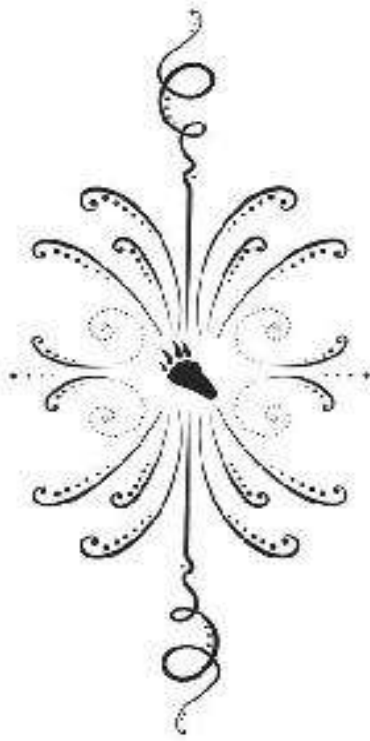
### **TINA**

*Tôi thích nó - rất nhiều.*

*Newt không thể làm gì hơn lúc này, nhưng anh đã cười lại với cô trước khi quay lại và bỏ đi.*

*Anh dừng lại trên ván tàu, có lẽ không biết phải làm gì, nhưng cuối cùng anh đi lên tàu mà không nhìn lại.*

*Tina đứng một mình trong bến cảng không còn ai. Cô ra về trong một tâm trạng vui tươi thể hiện qua những bước chân.*







**CẢNH 123:**

**BÊN NGOÀI. TIỆM BÁNH CỦA JACOB, CUỐI CON ĐƯỜNG PHÍA ĐÔNG - BA THÁNG SAU – BAN NGÀY**

*MÁY QUAY TOÀN CẢNH THÀNH PHỐ NEW YORK NHỘN NHỊP VỚI NHIỀU QUẦY HÀNG TRÊN ĐƯỜNG – những nơi mua sắm sầm uất đông đầy những khách hàng xếp hàng trên đường phố, nơi đang phục vụ những người bạn rộn, ngựa và xe ngựa.*

*GÓC QUAY HƯỚNG VỀ MỘT TIỆM BÁNH NHỎ, ĐANG MỜI KHÁCH – Người mua tụ tập bên ngoài cửa hàng mặc dù nó khá nhỏ, nó được sơn với tấm biển: KOWALSKI. Khách hàng trả tiền qua ô cửa sổ, họ rất hài lòng khi rời khỏi tiệm, trên tay vác đầy những chiếc bánh nướng thơm lừng.*



### **CẢNH 124:**

**BÊN TRONG. TIỆM BÁNH CỦA JACOB, CUỐI CON ĐƯỜNG PHÍA ĐÔNG - BA THÁNG SAU – BAN NGÀY**

*MÁY QUAY TẬP TRUNG VÀO CÁI CHUÔNG CỬA, nó reo lên để báo hiệu khách hành mới đang vào.*

*MÁY QUAY TẬP TRUNG VÀO NHỮNG CÁI BÁNH NGỌT, BÁNH MÌ TRÊN QUẦY, tất cả đều được đúc thành hình dạng của những sinh vật huyền bí, chúng ta nhận ra trong số đó là Hầu tiên, con Đào Mỏ, và Sừng Nổ.*

*Jacob đang phục vụ và rất hạnh phúc, cửa hàng của anh đầy đủ những loại bánh để đón chào khách hàng.*

### **KHÁCH HÀNG NỮ**

*(Xem một cái bánh ngọt nhỏ)*

Anh có những ý tưởng này từ đâu vậy, anh Kowalski?

### **JACOB**

Tôi không biết, tôi không biết nữa, nó tự đến thôi hà!

*Ông đưa cho người phụ nữ này những cái bánh ngọt mà cô mua.*

### **JACOB**

Của cô đây – đừng quên chỗ này nhé, hãy thưởng thức nó.

*Jacob quay lại và gọi đến một trong những phụ bánh của mình, đưa cho cậu những chìa khóa.*

## **JACOB**

Này, Henry – hãy vào kho? Cảm ơn anh bạn.

*Chuông kêu leng keng một lần nữa.*

*Jacob nhìn lên và như thể sét đánh vào anh một lần nữa: Đó là Queenie. Họ nhìn nhau – Queenie nở một nụ cười vô cùng rạng rỡ. Jacob dễ cười và hoàn toàn bị mê hoặc, anh có một cảm giác gì đó ở cổ - một trí nhớ mơ màng. Anh mỉm cười trở lại.*



THE  
END

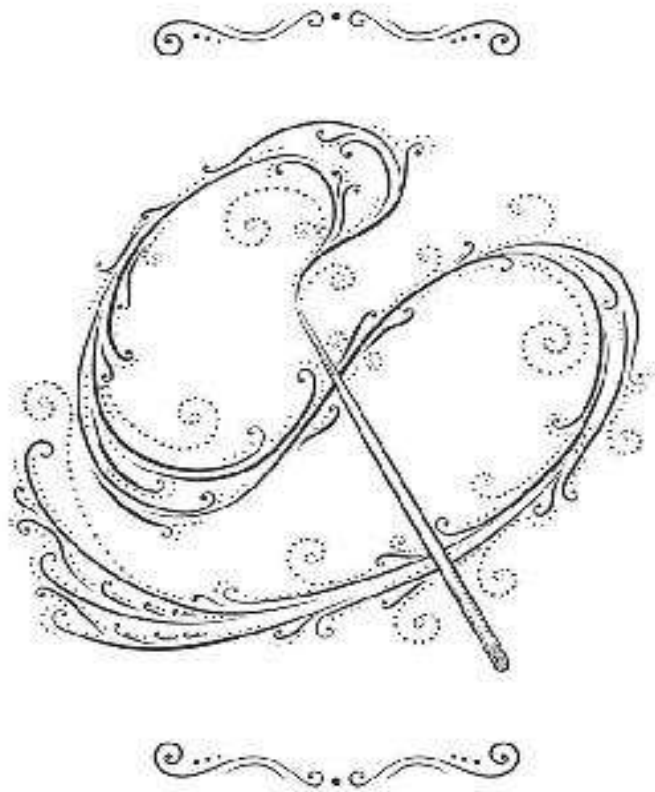






**HẾT**

**HẾT**





# LỜI CẢM ƠN



Nếu không có sự kiên nhẫn và bộ óc đầy trí tuệ của Steve Kloves và David Yates, tôi sẽ không có kịch bản phim Sinh Vật Huyền Bí. Tôi muốn thể hiện lòng biết ơn vô bờ của tôi dành cho họ, cho từng chỉ dẫn, từng khích lệ, từng cải tiến mà họ đã khuyến khích. Học tập trong câu nói bất hủ của Steve, để "phù hợp cho người phụ nữ thích ăn mặc" một sự hấp dẫn, đầy thử thách, có thể làm tức giận, phấn khởi, phấn nộ, và cuối cùng là những kinh nghiệm bổ ích mà tôi sẽ không bao giờ quên được trên cuộc đời này. Tôi đã không thể thực hiện nó nếu không có họ.

David Heyman và tôi đã đặt những bước đi đầu tiên trên quá trình chuyển thể tác phẩm Harry Potter lên màn ảnh, và Sinh Vật Huyền Bí sẽ vô cùng đơn sơ nếu không có anh. Đó là một hành trình rất dài kể từ cái buổi ăn trưa làm buồn nôn đầu tiên ở Soho, và anh đã và đang mang đến hình tượng cho nhân vật Newt bằng tất cả các kiến thức, sự cống hiến, và chuyên môn, cái mà anh đã từng mang đến cho nhân vật Harry Potter.

Sẽ không bao giờ có một bản quyền thương mại Sinh Vật Huyền Bí mà không có Kevin Tsujihara. Mặc dù tôi đã gieo mầm mống các ý tưởng cho Sinh Vật Huyền Bí kể từ năm 2001, khi tôi viết cuốn sách đầu tiên cho tổ chức từ thiện, nó đã làm cho Kevin cam kết sẽ chuyển thể câu chuyện của Newt lên màn ảnh. Sự hỗ trợ của anh trở nên vô cùng quý giá và anh xứng đáng là một nhân vật quan trọng trong phần lớn các tín dụng của việc tạo ra thương hiệu sản phẩm.

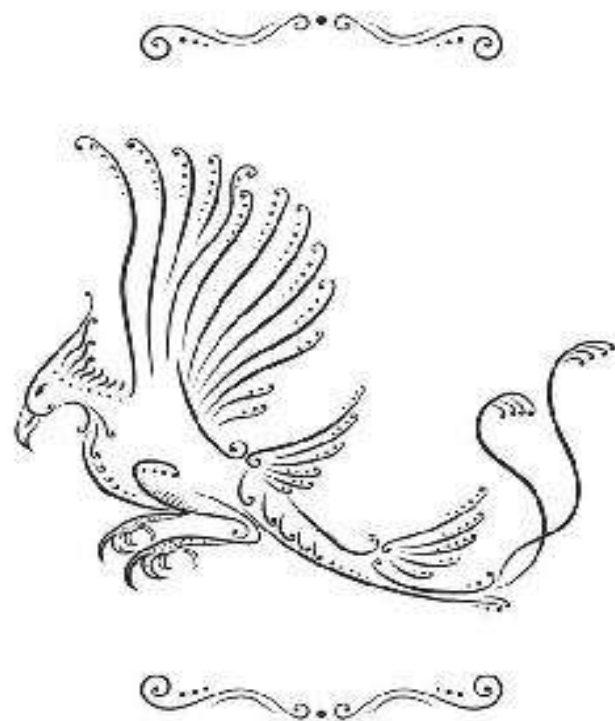
Cuối cùng, nhưng không phải là ít, đó là gia đình, gia đình tôi đã hết sức ủng hộ dự án này mặc dù nó có nghĩa là tôi phải làm việc quần quật kể cả vào những ngày nghỉ rất thú vị trong năm. Tôi không biết những nơi mà tôi muốn biết khi không có bạn, trừ phi đó là những nơi tối tăm và cô đơn, nơi tôi cảm thấy không có bất kỳ một sáng tạo nào. Vì vậy, tôi muốn gửi đến Neil, Jessica, David, và Kenzie: Cảm ơn vì những gì đã đóng góp nhằm tạo ra một tác phẩm hoàn toàn tuyệt vời, hài hước và tràn đầy yêu thương, và cho tôi một niềm tin hãy theo đuổi Sinh Vật Huyền Bí mặc dù sẽ có nhiều khó khăn ở phía trước và đôi khi làm mất cả thời gian quý báu của họ.

## **CHÚ THÍCH BẢN DỊCH:**

- (1) Dougal: Hầu Tiên
- (2) Niffler: con Đào mỏ - Lý Lan dịch
- (3) Paczki: Bánh cam nhân thập cẩm
- (4) Occamy: Điều Xà - <http://usedbookstorevn.com/> dịch
- (5) Bowtruckle: Vệ Mộc
- (6) Murtlap: Chuột Hải quỳ
- (7) Billywig: con Cánh quạt Tóc dẻo – Lý Lan dịch
- (8) Legilimens: Linh Nhãn Ý
- (9) Swooping Evil: Sà Ác
- (10) Thunderbird: Chim Sấm
- (11) Doxy: Tiên-nhức-nhối – Lý Lan dịch
- (12) Graphorn: Cọp Tua rua
- (13) Fwooper: Chim Thét
- (14) Mooncalve: Bò Mặt trắng
- (15) Nundu: Sư tử Lồng đèn
- (16) Diricawl: Gà Chớp chớp
- (17) Obscurus: Ký Hồn Bào
- (18) Grindylow: Thủy quái – Lý Lan dịch
- (19) Erumpent: Sừng Nổ - Lý Lan dịch
- (20) Appaloosa Puffskein: con Bông Xù
- (21) Hippogriff: con Bằng Mã – Lý Lan dịch
- (22) Ashwinder: con Rắn lửa Thân tro

Bản dịch tham khảo: danghuong18 ([www.hanhtrinhso.com](http://www.hanhtrinhso.com))







# THUẬT NGỮ PHIM TRƯỜNG



**Back to scene** – Hồi cảnh - Sau khi tập trung vào một nhân vật hay hành động trong một cảnh, máy ảnh sẽ quay lại với khung cảnh đó, nhưng lớn hơn.

**Close on** – Máy quay tập trung về một người hay đối tượng ở một khoảng cách gần

**Ext** – Bên ngoài - một vị trí bên ngoài

**Flash cut** – Khung cảnh được quay nhanh - Tốc độ quay khung cảnh trong thời gian cực ngắn, đôi khi chỉ thấy một khung hình

**High wide** – Máy quay đặt trên cao - Máy quay mở rộng được đặt ở trên cao, "nhìn xuống" cảnh vật rộng hơn

**Hold on** – Giữ máy quay – Giữ máy quay trên người hay đối tượng

**Int** - Bên trong - một vị trí bên trong

**Jump cut** – Nhảy cắt - Chuyển cắt cảnh từ một thời điểm quan trọng này để đến một thời điểm khác trong cùng cảnh quay. Sự chuyển đổi này thường được sử dụng để hiển thị trong một thời gian rất ngắn.

**Montage** – Hình ảnh kèm nhạc - Một loạt các bức ảnh trong một trình tự xúc tích của không gian, thời gian, và các thông tin, thường xuyên với âm nhạc đi kèm với nó

**O.S.** - Không xuất hiện trên màn hình

**Sotto voce** - Khe khẽ - Thuật ngữ nói một tiếng thì thầm hoặc nói rất thấp giọng của một người

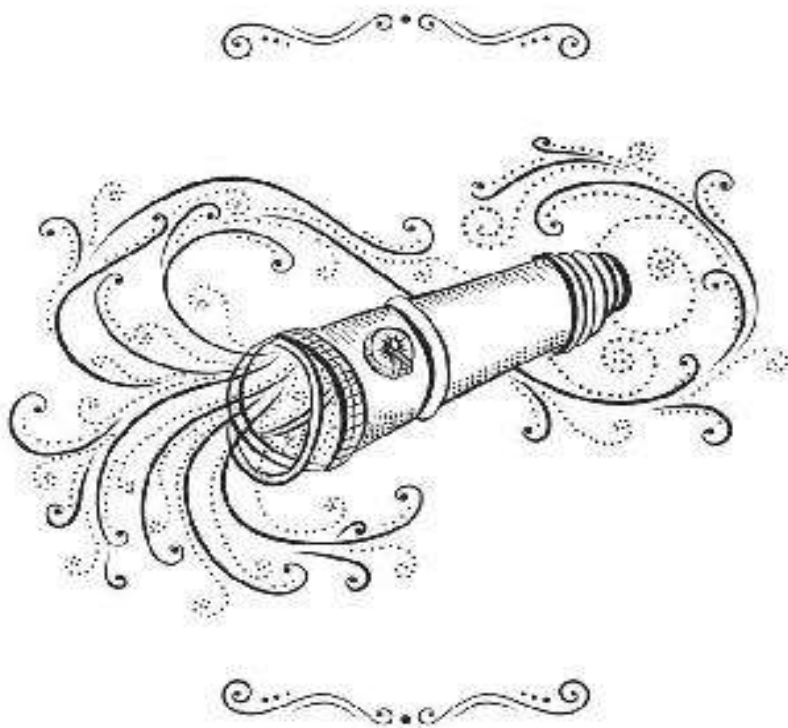
**POV** - Giữa máy quay

**Pan** – Dịch chuyển máy quay - Camera được đặt trên một trục quay cố định và di chuyển chậm từ một đối tượng đến một nơi khác

**Time cut** – Thời gian cắt cảnh – Cảnh cắt này sẽ đến trễ hơn nhưng vẫn trong cùng một cảnh

**V.O.**- Âm thanh ở phía trên – là lời đối thoại của một nhân vật không có mặt trên màn hình.

**Wide shot** – Quay toàn bộ quang cảnh - cho phép thấy toàn bộ các vật cảnh hoặc con người, thường dùng để diễn tả nó ở trong một số mối quan hệ với môi trường xung quanh. Nó thường dùng để thiết lập các cảnh của bộ phim.





# CÁC DIỄN VIÊN CHÍNH



Hãng phim Warner Bros. Pictures Presents

Một sản phẩm của Heyday Films

Một bộ phim của David Yates

## **SINH VẬT HUYỀN BÍ VÀ NƠI TÌM RA CHÚNG**

*Đạo diễn*

David Yates

*Được viết bởi*

J.K. Rowling

*Nhà sản xuất*

David Heyman P.G.A., J.K. Rowling P.G.A., Steve Kloves P.G.A., Lionel  
Wigram P.G.A.

*Chỉ đạo sản xuất*

Tim Lewis, Neil Blair, Rick Senat

*Đạo diễn hình ảnh*

Philippe Rousselot, A.F.C./ASC

*Thiết kế sản xuất*

Stuart Craig

*Biên tập*

Mark Day

*Thiết kế trang phục*

Colleen Atwood

*Âm nhạc*

James Newton Howard

*CÁC DIỄN VIÊN*

**NEWT SCAMANDER**

Eddie Redmayne đóng

**TINA GOLDSTEIN**

Katherine Waterston đóng

**JACOB KOWALSKI**

Dan Fogler đóng

**QUEENIE GOLDSTEIN**

Alison Sudol đóng

**CREDENCE BAREBONE**

Ezra Miller đóng

**MARY LOU BAREBONE**

Samantha Morton đóng

**HENRY SHAW SR**

Jon Voight đóng

**SERAPHINA PICQUERY**

Carmen Ejogo đóng



và

**PERCIVAL GRAVES**

Colin Farrell đóng

# VÀI NÉT VỀ TÁC GIẢ



J.K. Rowling là tác giả của những quyển sách bán chạy nhất - Harry Potter gồm bảy tập, xuất bản từ năm 1997 đến năm 2007 và đã bán được hơn 450 triệu bản trên toàn thế giới, được phân phối tại hơn 200 vùng lãnh thổ và dịch sang 79 ngôn ngữ, và biến thành tám bộ phim bom tấn của Hãng phim Warner Bros. Cô đã viết ba tập ngoại truyện dành cho các khoản viện trợ cho nhiều tổ chức từ thiện: Quidditch Qua Các Thời Đại và Sinh Vật Huyền Bí Và Nơi Tìm Ra Chúng viện trợ cho tổ chức từ thiện Comic Relief, và Những Chuyện Kể Của Beedle Người Hát Rong để viện trợ cho tổ chức từ thiện trẻ em Lumos của tác giả. Trang web của cô và nhà xuất bản điện tử, POTTERMORE, là trung tâm kỹ thuật số của thế giới pháp thuật. Cô cộng tác với nhà văn Jack Thorne và đạo diễn John Tiffany trên sân khấu để tạo ra vở kịch Harry Potter và Đứa trẻ bị nguyền rủa Phần Một và Hai được công chiếu vào năm 2016 tại West End, London. J.K. Rowling cũng là tác giả của một cuốn tiểu thuyết cho độc giả người lớn – Khoảng Trống dưới bút danh Robert Galbraith, là tác giả của ba cuốn tiểu thuyết tội phạm có tính năng thám tử tư Cormoran Strike - được điều chỉnh và lên sóng truyền hình BBC. Tác phẩm Sinh Vật Huyền Bí Và Nơi Tìm Ra Chúng là kịch bản phim đầu tiên của J.K. Rowling.

# VÀI NÉT VỀ NHÀ THIẾT KẾ SÁCH



Cuốn sách này được thiết kế bởi MinaLima, một nhà sản xuất giải trí thiết kế đã đoạt giải thưởng - được thành lập bởi Miraphora Mina và Eduardo Lima, là những người thiết kế đồ họa cho Sinh Vật Huyền Bí Và Nơi Tìm Ra Chúng và trên tám bộ phim Harry Potter.

Các trang bìa và minh họa trong cuốn sách này được dựa trên những sinh vật trong câu chuyện này và lấy cảm hứng từ những năm 1920 theo phong cách trang trí. Họ đã vẽ bằng tay và được đưa vào chương trình thiết kế đồ họa Adobe Illustrator.





# NHÀ SẢN XUẤT KỸ THUẬT SỐ POTTERMORE

## Sách điện tử và Sách nói:

Harry Potter và hòn đá phù thủy

Harry Potter và phòng chứa bí mật

Harry Potter và tên tù nhân ngục Azkaban

Harry Potter và chiếc cốc lửa

Harry Potter và hội phượng hoàng

Harry Potter và hoàng tử lai

Harry Potter và bảo bối tử thần

## Sách điện tử:

*Harry Potter và Đứa trẻ bị nguyền rủa phần Một và Hai*

*Dựa trên một câu chuyện nguyên bản của J.K. Rowling, John Tiffany và Jack Thorne*

*Một vở kịch mới của Jack Thorne*

Thư viện sách Hogwarts:

Những chuyện kể của Beedle Người Hát Rong

Quidditch Qua Các Thời Kỳ



# Pottermore

from J. K. Rowling

© J. K. Rowling/Pottermore LLC. All Rights Reserved.





# Pottermore

from J.K. Rowling

POTTERMORE là trung tâm kỹ thuật số  
của Thế giới pháp thuật J.K. Rowling ...

Chúng tôi là nhà xuất bản kỹ thuật số toàn cầu, giải trí và thông tin cho người hâm mộ Thế giới pháp thuật J.K. Rowling. Hãy ghé thăm trang [www.pottermore.com](http://www.pottermore.com) nơi có Lễ phân loại cho riêng mình, độc quyền bằng nội dung mới theo phong cách J.K. Rowling và tất cả những tin tức, những tính năng mới nhất từ thế giới pháp thuật đang chờ đón. Đăng ký với POTTERMORE ngay hôm nay và cùng chúng tôi khám phá sức mạnh của trí tưởng tượng không giới hạn.

Tất cả các quyền được bảo hộ; không có phần nào của ấn phẩm này có thể được sao chép toàn bộ hoặc một phần, hoặc truyền tải bất kỳ hình thức hoặc bằng bất kỳ phương tiện, điện tử, cơ khí, photocopy, ghi âm hoặc những cách khác, nếu không có sự cho phép của nhà xuất bản

Phiên bản kỹ thuật số này được công bố bởi Công ty TNHH  
POTTERMORE vào năm 2016

Công bố ở Hoa Kỳ vào năm 2016 bởi nhà sáng lập A. Levine Books, đóng  
mộc bởi Scholastic Inc

Văn bản của © 2016 J.K. Rowling

Tác phẩm trang bìa nghệ thuật và minh họa nội dung của MinaLima © 2016  
J.K. Rowling

Harry Potter và Sinh Vật Huyền Bí được © J.K. Rowling giữ quyền xuất  
bản

HARRY POTTER và SINH VẬT HUYỀN BÍ, tên, và các chỉ dẫn liên quan  
là các nhãn hiệu của © Warner Bros Entertainment Inc. Tất cả các quyền  
được bảo hộ.

Thế giới pháp thuật J.K.Rowling là một thương hiệu của J.K. Rowling và  
Warner Bros Entertainment Inc. Cuốn sách này là một tác phẩm hư cấu. Tên,  
nhân vật, địa điểm, và các sự cố hoặc là sản phẩm của trí tưởng tượng của  
tác giả hoặc được sử dụng hư cấu, nếu có trùng với nhân vật có thật, còn  
sống hay đã chết, các cơ sở kinh doanh, các sự kiện, hoặc các địa điểm là  
hoàn toàn ngẫu nhiên.

ISBN 978-1-78110-960-1

## LỜI CẢM ƠN CỦA DỊCH GIẢ

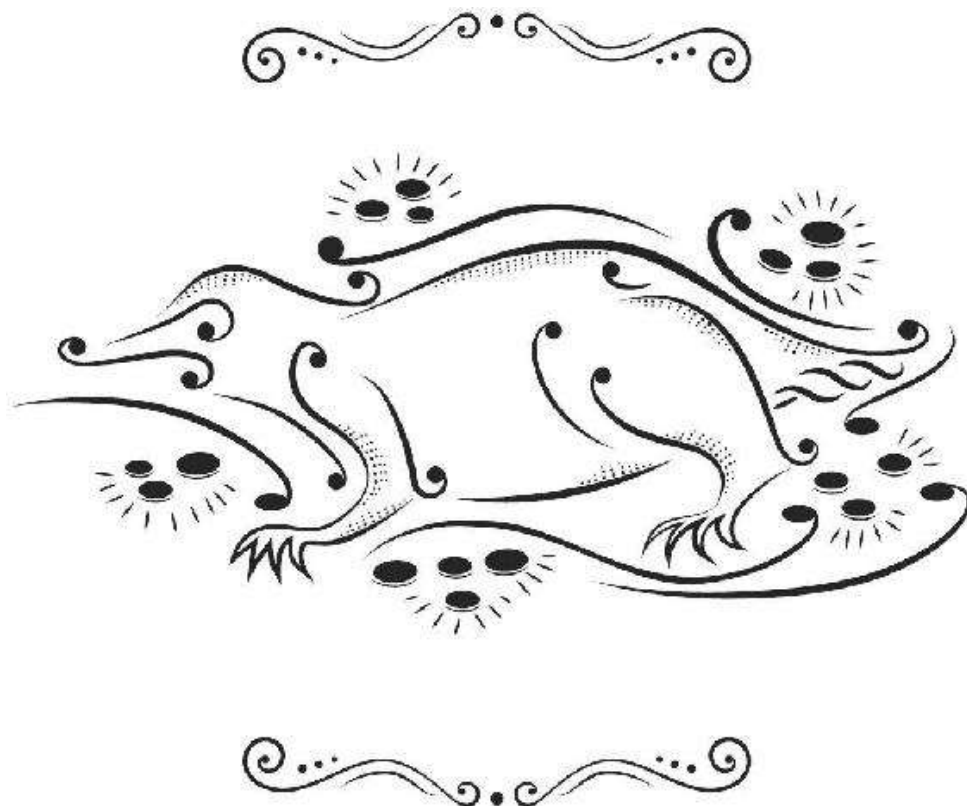
Có lẽ, nếu không có một nguồn tài nguyên tham khảo từ danghuong18 thì tôi đã không có một tác phẩm dịch hoàn chỉnh như thế. Người đã cho tôi nhiều cảm hứng, nhiều cảm xúc khiến tôi có thêm những động lực mạnh mẽ để vật lộn với những thuật ngữ văn học khó ngoằn - những thứ mà tôi nghĩ là tôi không thể nào làm cho xong được.

Bên cạnh đó, nhà văn Lý Lan, tôi muốn tặng cho bà ấy một biệt danh “Một J.K.Rowling người Việt” đã đem lại nhiều vốn từ tiếng Việt được biên dịch phong phú, góp phần giúp cho độc giả tiếp cận và khám phá những điều mới mẻ, được sống, được ăn, uống và được tắm mình trong thế giới pháp thuật của J.K.Rowling một cách dễ dàng trọn vẹn. Hay nói gần hơn, những tên của các Sinh Vật Huyền Bí mà Lý Lan dịch vô cùng sáng tạo, tôi đã không ngần ngại trích tên nó ra để đưa vào tác phẩm dịch của tôi, nhằm mang lại cho độc giả những âm hưởng gần gũi theo phong cách Lý Lan.

Vì thế, tôi muốn gửi lời cảm ơn đến nhà văn Lý Lan, bạn danghuong18 đã giúp tôi hoàn thành một bản dịch tiếng việt hoàn chỉnh trong vô vàn biết ơn những đóng góp, những cống hiến tâm huyết đầy quý báu.

Một đóng góp cũng không phải là ít, đó là người chị của tôi. Chị tôi đã cùng tôi, động viên tôi biên dịch và hết lời khen ngợi khích lệ khi tôi đọc lại bản dịch của một đoạn, một cảnh. Không biết nói lời cảm ơn thế nào cho người chị có một dáng dấp và một mái tóc giống với Tina trong tác phẩm đã giúp tôi vượt qua được những thử thách trên bước đường hoàn thành kịch bản phim bằng tiếng Việt.

Tôi xin gửi lời cảm ơn đến tất cả các độc giả quan tâm, vì nếu không có độc giả ủng hộ, tôi cũng không thể thành công. Ví như một diễn viên đóng phim thật hay nhưng lại không có khán giả thưởng thức thì cũng xem như không còn ý nghĩa gì.



*Gửi đến chị tôi, người có vóc dáng của Thần Sáng Tina – Người đã cho tôi những động lực hơn cả những pháp thuật siêu phàm.*

*Gửi đến em Hưng, một Dược sĩ chăm đọc sách – Là thiên thần áo trắng mà anh vô cùng ngưỡng mộ, đã khích lệ anh dịch tác phẩm.*

*Người dịch. Lê Hương Giang*

*Giá: Miễn phí*

### **LỜI CẢM ƠN CỦA DỊCH GIẢ**

Có lẽ, nếu không có một nguồn tài nguyên tham khảo từ danghuong18 thì tôi đã không có một tác phẩm dịch hoàn chỉnh như thế. Người đã cho tôi nhiều cảm hứng, nhiều cảm xúc khiến tôi có thêm những động lực mạnh mẽ để vật lộn với những thuật ngữ văn học khó ngoãn - những thứ mà tôi nghĩ là tôi không thể nào làm cho xong được.

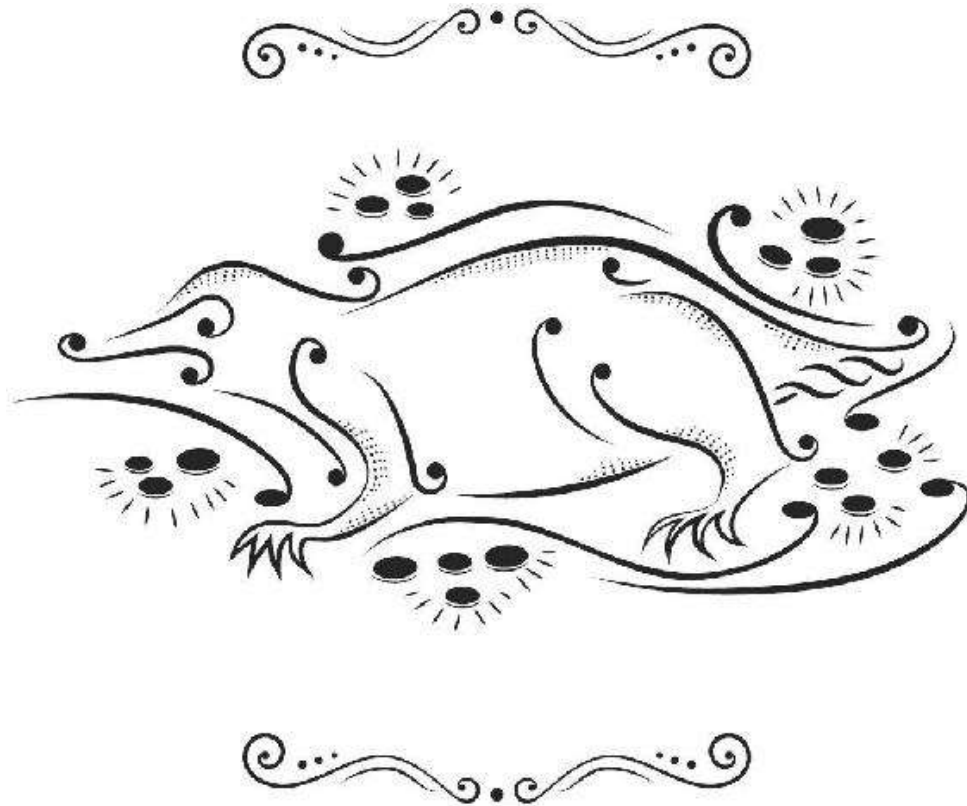
Bên cạnh đó, nhà văn Lý Lan, tôi muốn tặng cho bà ấy một biệt danh “Một J.K.Rowling người Việt” đã đem lại nhiều vốn từ tiếng Việt được biên dịch

phong phú, góp phần giúp cho độc giả tiếp cận và khám phá những điều mới mẻ, được sống, được ăn, uống và được tắm mình trong thế giới pháp thuật của J.K.Rowling một cách dễ dàng trọn vẹn. Hay nói gần hơn, những tên của các Sinh Vật Huyền Bí mà Lý Lan dịch vô cùng sáng tạo, tôi đã không ngần ngại trích tên nó ra để đưa vào tác phẩm dịch của tôi, nhằm mang lại cho độc giả những âm hưởng gần gũi theo phong cách Lý Lan.

Vì thế, tôi muốn gửi lời cảm ơn đến nhà văn Lý Lan, bạn danghuong18 đã giúp tôi hoàn thành một bản dịch tiếng việt hoàn chỉnh trong vô vàn biết ơn những đóng góp, những cống hiến tâm huyết đầy quý báu.

Một đóng góp cũng không phải là ít, đó là người chị của tôi. Chị tôi đã cùng tôi, động viên tôi biên dịch và hết lời khen ngợi khích lệ khi tôi đọc lại bản dịch của một đoạn, một cảnh. Không biết nói lời cảm ơn thế nào cho người chị có một dáng dấp và một mái tóc giống với Tina trong tác phẩm đã giúp tôi vượt qua được những thử thách trên bước đường hoàn thành kịch bản phim bằng tiếng Việt.

Tôi xin gửi lời cảm ơn đến tất cả các độc giả quan tâm, vì nếu không có độc giả ủng hộ, tôi cũng không thể thành công. Ví như một diễn viên đóng phim thật hay nhưng lại không có khán giả thưởng thức thì cũng xem như không còn ý nghĩa gì.



*Gửi đến chị tôi, người có vóc dáng của Thần Sáng Tina – Người đã cho tôi những động lực hơn cả những pháp thuật siêu phàm.*

*Gửi đến em Hưng, một Dược sĩ chăm đọc sách – Là thiên thần áo trắng mà anh vô cùng ngưỡng mộ, đã khích lệ anh dịch tác phẩm.*

*Người dịch. Lê Hương Giang*

*Giá: Miễn phí*